

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



1968



Международный год
прав человека

ADVANCE
Distr.

A/CONF.32/41
1 August 1968

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АКТ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тегеран, 22 апреля - 13 мая 1968 года

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
I . ОРГАНИЗАЦИЯ КОНФЕРЕНЦИИ	1
II . ЗАЯВЛЕНИЕ ТЕГЕРАНСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ	9
III . РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ	13
I . Соблюдение и осуществление прав человека на оккупированных территориях	13
II . Меры, которые должны быть приняты против нацизма и расовой нетерпимости	15
III . Меры для достижения быстрой и полной ликвидации всех форм расовой дискриминации вообще и апартеида в частности	17
IV . Обращение с лицами, выступающими против расистских режимов	20
V . Соблюдение принципа недискриминации в отношении труда	22
VI . Меры по ликвидации всех форм и проявлений расовой дискриминации	22
VII . Учреждение новой, дополнительной программы Организации Объединенных Наций в области расовой дискриминации	24
VIII . Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективного гарантирования и соблюдения прав человека	27
IX . Меры, способствующие расширению прав женщин в современном мире, включая объединенную долгосрочную программу Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин	30
X . Примерные правила процедуры для органов, рассматривающих вопросы нарушения прав человека	35
XI . Права человека и научно-технический прогресс	36
XII . Ликвидация неграмотности	37
XIII . Сотрудничество с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев	39

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
XIV.	Права лиц, подвергаемых задержанию	40
XV.	Детский фонд Организации Объединенных Наций..	41
XVI.	Разоружение	42
XVII.	Экономическое развитие и права человека	43
XVIII.	Права человека и планирование семьи	45
XIX.	Юридическая помощь	46
XX.	Образование молодежи в духе уважения прав и основных свобод человека	49
XXI.	Осуществление экономических, социальных и культурных прав	52
XXII.	Всеобщее присоединение государств к международным актам, касающимся прав человека	54
XXIII.	Права человека в период вооруженных конфликтов	56
XXIV.	Международный год борьбы против расизма и расовой дискриминации	58
XXV.	Пропаганда Всеобщей декларации прав человека	59
XXVI.	Передача проектов резолюций и поправок, представленных на Конференции, компетентным органам Организации Объединенных Наций	60
XXVII.	Полномочия представителей на Международной конференции по правам человека	62
XXVIII.	Меры по обеспечению немедленной и полной ликвидации всех форм дискриминации вообще и политики апартеида, в частности	62
XXIX.	Принятие заключительных документов и доклада Конференции	63
IV .	ПОДПИСАНИЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО АКТА КОНФЕРЕНЦИИ	64
ПРИЛОЖЕНИЯ		
I .	Список участников	65
II .	Речи, произнесенные при открытии Конференции	
A.	Речь, произнесенная Его Императорским Величеством шахом Ариямехром	78
B.	Речь Генерального секретаря Организации Объединенных Наций У Тана	81
		/....

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
III. Специальные послания, адресованные Конференции	
А. Послание Его Святейшества Папы Павла VI	90
В. Послание Председателя двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи	93
С. Послание от Президента Финляндской Республики	95
Д. Послание Президента Турецкой Республики	95
Е. Послание Президента Соединенных Штатов Америки	96
Ф. Послание Председателя Совета Министров Союза Советских Социалистических Республик	97
Г. Послание премьер-министра Соединенного Коро- левства Великобритании и Северной Ирландии ...	98
Н. Послание министра иностранных дел Швеции	99
И. Послание Президента Социалистической Федера- тивной Республики Югославии	99
Ж. Послание Президента Федеративной Республики Германии	101
К. Послание Председателя двадцать четвертой сессии Комиссии по правам человека	101
Л. Послание Президента Итальянской Республики ...	101
М. Послание Президента Пакистана	102
Н. Послание министра иностранных дел Перу	102
О. Послание Его Высочества эмира Кувейта	103
Р. Послание Президента Чехословакии	104
Q. Послание премьер-министра Афганистана	104
Р. Послание Генерального секретаря Международного союза электросвязи	104
S. Послание Премьер-министра Французской Республики	106
IV. Заявления, сделанные докладчиками при представлении докладов Первого и Второго комитетов	
А. Заявление докладчика Первого комитета	108
В. Заявление докладчика Второго комитета	113

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
V. Проекты резолюций и поправки к ним, которые Конференция не смогла обсудить из-за нехватки времени	
А. Гаити: проект резолюции	117
В. Берег Слоновой Кости: проект резолюции и пояснительное заявление	119
С. Нидерланды: проект резолюции	124
Д. Иран, Коста-Рика, Соединенные Штаты Америки: проект резолюции	126
Е. Финляндия: проект резолюции	127
Ф. Нигерия: проект резолюции	128
Г. Бельгия, Венесуэла, Соединенное Королевство и Филиппины: проект резолюции	131
Н. Союз Советских Социалистических Республик: проект резолюции	133
Т. Украинская Советская Социалистическая Республика: проект резолюции	134
Ж. Дания, Италия, Чехословакия: проект резолюции	137
К. Союз Советских Социалистических Республик: проект резолюции	137
Л. Союз Советских Социалистических Республик: проект резолюции	140
М. Израиль: проект резолюции	142
Н. Союз Советских Социалистических Республик: проект резолюции	143
О. Польша и Украинская Советская ССР: проект резолюции	145
Р. Алжир, Мексика, Польша, Чехословакия: проект резолюции	146
Q. Союз Советских Социалистических Республик: проект резолюции	148
Р. Нигерия, Нидерланды, Республика Корея, Саудовская Аравия, Таиланд, Филиппины: проект резолюции	148
VI. Список документов, находящихся на рассмотрении Конференции	151 /...

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АКТ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

I . Организация Конференции

1. В соответствии со своей резолюцией 2081 (XX) от 20 декабря 1965 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций постановила созвать Международную конференцию по правам человека "в целях дальнейшего развития принципов Всеобщей декларации прав человека, расширения и обеспечения политических, гражданских, экономических, социальных прав и прав в области культуры и чтобы положить конец всякой дискриминации, отрицанию прав и основных свобод человека по признакам расы, цвета кожи, пола, языка или религии и в особенности содействовать ликвидации апартеида". Перед Конференцией были поставлены следующие конкретные цели: а) рассмотреть результаты, достигнутые в области прав человека со времени принятия Всеобщей декларации прав человека; б) определить эффективность методов, применяемых Организацией Объединенных Наций в области прав человека, в особенности в отношении ликвидации всех форм расовой дискриминации и политики апартеида; и с) разработать и составить программу дальнейших мероприятий, которые будут проведены после празднования Международного года прав человека. В соответствии с резолюцией 1961 (XVIII) от 12 декабря 1963 года Генеральная Ассамблея провозгласила 1968 год Международным годом прав человека.
2. В соответствии с резолюцией 2081 (XX) был создан Подготовительный комитет Международной конференции по правам человека для завершения подготовки к Конференции, предусмотренной на 1968 год, и, в частности, для выработки предложений для их рассмотрения Генеральной Ассамблеей, касающихся повестки дня, продолжительности и места проведения Конференции, а также средств покрытия расходов Конференции и для организации и руководства подготовкой необходимых исследований по оценке расходов и другой документации. После того как Генеральная Ассамблея на ее двадцать первой сессии увеличила членский состав Подготовительного комитета, в него вошли следующие государства-члены:

/...

Индия, Иран, Италия, Канада, Кения, Колумбия, Ливан, Мавритания, Нигерия, Новая Зеландия, Пакистан, Панама, Польша, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Тунис, Уругвай, Филиппины, Франция, Югославия и Ямайка.

3. В резолюции 2081 (XX) к Генеральному секретарю была обращена просьба назначить Исполнительного секретаря Конференции из сотрудников Секретариата и оказать Подготовительному комитету всю необходимую помощь. Во исполнение этой просьбы Генеральный секретарь назначил Исполнительным секретарем Конференции г-на Марка Шрайбера, Директора Отдела ООН по правам человека.

4. Подготовительный комитет представил два доклада Генеральной Ассамблее на ее двадцать первой и двадцать второй сессиях, соответственно (документы А/6354 и А/6670 и Corr.1), последний включал предварительную повестку дня Конференции и проект правил процедуры. Эти доклады были рассмотрены и приняты к сведению Генеральной Ассамблеей, которая внесла некоторые поправки в проект правил процедуры.

5. Правительство Ирана направило приглашение провести Международную конференцию по правам человека в Тегеране. Генеральная Ассамблея в резолюции 2217 С (XXI) от 19 декабря 1966 года приняла с признательностью это приглашение. Генеральная Ассамблея пригласила государства-члены Организации Объединенных Наций, государства-члены специализированных учреждений, государства-участники Статута Международного суда и государства, которые она особо решит пригласить принять участие в Конференции, и предложила им включить в число их представителей известных лиц, квалификация которых в области прав человека позволит им внести ценный вклад в работу Конференции. В резолюции 2339 (XXII) от 18 декабря 1967 года Генеральная Ассамблея подтвердила свою убежденность в том, что проведение Международного года прав человека, включая проведение Международной конференции по правам человека, "будет значительно способствовать поощрению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии". Она выразила надежду на то, что Конференция

/...

"уделит особое внимание принятию мер по обеспечению немедленной и полной ликвидации всех форм расовой дискриминации, апартеида и колониализма".

6. Международная конференция по правам человека состоялась в новом здании Меджлиса в Тегеране, Иран, с 22 апреля по 13 мая 1968 года. 22 апреля 1968 года в присутствии Его Императорского Величества Мохамеда Реза Пахлеви Ариямехра Шахиншаха Ирана и Ее Императорского Величества Фарах Пахлеви Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций У Тан объявил Конференцию открытой, а Его Императорское Величество Шахиншах выступил с речью на открытии. Генеральный секретарь выступил с речью по случаю двадцатой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека, которая вместе с тем явилась его особым посланием по случаю Международного года прав человека. Тексты обоих выступлений приводятся в приложении П.

7. Специальные послания были направлены в адрес Председателя Конференции и зачитаны на ней. Тексты этих специальных посланий приводятся в приложении Ш.

8. На своем первом заседании, по предложению представителя Уганды, Конференция почтила минутой молчания память преподобного доктора Мартина Лютера Кинга младшего.

9. Правительства следующих восьмидесяти четырех стран были представлены на Конференции: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Болгария, Бразилия, Ватикан, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гана, Греция, Дания, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Канада, Кипр, Кения, Китай, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Либерия, Ливан, Ливия, Мадагаскар, Мавритания, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Польша, Республика Вьетнам, Республика Корея, Румыния, Саудовская Аравия, Сирия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис,

/...

Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Филиппины, Финляндия, Франция, Цейлон, Чехословакия, Чили, Швейцария, Швеция, Эфиопия, Югославия, Ямайка и Япония.

10. На Конференции были представлены следующие органы Организации Объединенных Наций: Специальный комитет Организации Объединенных Наций по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам; Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев; Детский фонд Организации Объединенных Наций.

11. По приглашению Генеральной Ассамблеи следующие специализированные учреждения прислали на Конференцию своих наблюдателей: Международная организация труда (МОТ); Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО); Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО); Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ).

12. По приглашению Генеральной Ассамблеи следующие региональные межправительственные организации, работающие в области прав человека, прислали на Конференцию своих наблюдателей: Европейский совет; Лига арабских государств; Организация африканского единства; Организация американских государств.

13. В соответствии с решениями Генеральной Ассамблеи некоторым неправительственным организациям были направлены приглашения прислать на Конференцию наблюдателей.

14. Участники перечисляются в приложении I.

15. Документы, представленные Конференции, перечисляются в приложении VI.

16. Конференция избрала Председателем Ее Императорское Величество принцессу Ашраф Пахлеви (Иран).

17. Конференция избрала заместителями Председателя представителей следующих государств-участников: Австралии, Аргентины, Берега Слоновой Кости, Бразилии, Индии, Ирака, Мавритании, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Объединенной Республики Танзания, Пакистана,

/...

Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Филиппин, Франции и Ямайки.

18. В качестве своих правил процедуры Конференция утвердила проект правил процедуры, составленный Подготовительным комитетом Конференции, с поправками Генеральной Ассамблеи, содержащимися в резолюции 2339 (XXII), и с последующими поправками Конференции в отношении правил 6, 13 и 45 (A/CONF.32/19).

19. Конференция создала следующие комитеты:

а) Генеральный комитет - Председатель: Председатель Конференции; члены: Председатель Конференции, заместители Председателя и председатели Первого комитета и Второго комитета.

б) Первый комитет - Председатель: г-н Тайеб Слим (Тунис); заместители Председателя: г-н Даниель Барриа (Чили) и г-н Хермод Ланнунг (Дания); докладчик: г-н Саадоллах Гауси (Афганистан).

с) Второй комитет - Председатель: г-н Андрес Агилар (Венесуэла); заместители Председателя: г-жа М.Н. Джичуру (Кения) и г-жа Гейжа Менсер (Чехословакия); докладчик: г-н Виллибальд Пар (Австрия).

д) Комитет по проверке полномочий, в который были назначены делегации следующих стран: Ирландии, Мадагаскара, Мали, Мексики, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Уругвая, Цейлона и Японии.

е) Редакционный комитет в составе следующих представителей: Председатель: г-н К.К. Дафтари (Индия); г-н Х.Ф. Аргусио (Уругвай), г-н Бранимир Янкович (Югославия), г-н Г.В. Кениейхамба (Уганда), г-н Рональд Ст.Дж. Макдональд (Канада).

20. После своего отъезда 23 апреля 1968 года Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций был представлен с 23 по 26 апреля 1968 года г-ном Хосе Рольц-Беннетом, заместителем Генерального секретаря по специальным политическим вопросам. С 27 апреля 1968 года Генеральный секретарь был представлен г-ном Марком Шрайбером - Директором Отдела Организации Объединенных Наций по правам человека и Исполнительным секретарем Конференции.

/...

21. Конференция приняла в качестве своей повестки дня предварительную повестку дня (A/CONF.32/1), которая была составлена Подготовительным комитетом Конференции и принята к сведению Генеральной Ассамблеей в резолюции 2339 (XXII) с добавлением пункта "Уважение и осуществление прав человека на оккупированных территориях", который был предложен в записке, адресованной Председателю делегациями Иордании, Сирийской Арабской Республики и Объединенной Арабской Республики (A/CONF.32/L.15). Повестка дня Конференции (A/CONF.32/25) приводится ниже:

1. Открытие Конференции.
2. Выборы Председателя.
3. Обращение в ознаменование двадцатой годовщины со дня принятия Всеобщей декларации прав человека.
4. Принятие правил процедуры.
5. Выборы других должностных лиц.
6. Назначение Комитета по проверке полномочий.
7. Учреждение комитетов и рабочих групп (в случае необходимости).
8. Принятие повестки дня.
9. Обзор проделанной работы и выявление основных препятствий, возникавших на международном, региональном и национальном уровнях в области прав человека со дня принятия и провозглашения Всеобщей декларации прав человека в 1948 году, в частности при осуществлении программ, предпринимавшихся Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями.
10. Оценка эффективности методов и способов, применявшихся в области прав человека на международном и региональном уровнях:
 - a) международные акты: конвенции, декларации и рекомендации;
 - b) аппарат и процедура проведения их в жизнь;
 - c) меры в области образования;
 - d) организационные и административные мероприятия.
11. Формулирование и подготовка программы в области прав человека, которая будет предпринята в связи с проведением Международного года прав человека для оказания содействия

/...

в деле всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех, без различия по признаку расы, цвета кожи, пола, языка или религии, в частности:

- a) меры по обеспечению немедленной и полной ликвидации всех форм расовой дискриминации вообще и политики апартеида в частности;
- b) значение всеобщего осуществления прав народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения всех прав человека;
- c) вопрос о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма;
- d) меры, способствующие расширению прав женщин в современном мире, включая объединенную долгосрочную программу Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин;
- e) меры по усилению защиты прав человека и свобод индивидуумов;
- f) международный аппарат для эффективного проведения в жизнь международных актов в области прав человека;
- g) другие меры по усилению деятельности Организации Объединенных Наций для обеспечения полного использования политических, гражданских, экономических, социальных и культурных прав, включая усовершенствование методов и способов и такие институционные и организационные мероприятия, которые могут оказаться необходимыми.

12. Уважение и осуществление прав человека на оккупированных территориях.

13. Принятие заключительных документов и доклада Конференции.

22. По рекомендации Генерального комитета пункты 9 и 10 повестки дня Конференции были обсуждены вместе на пленарных заседаниях; пункт 12 был также обсужден на пленарных заседаниях. Также по рекомендации Генерального комитета подпункты "а", "b" и "с" пункта 11 были рассмотрены Первым комитетом, а подпункты "d", "e", "f" и "g" пункта 11 - Вторым комитетом.

23. Первый комитет провел двенадцать заседаний. Отчет о работе этого Комитета приводится в документах A/CONF.32/C.1/SR.1-12. Заявленное докладчика Комитета при предъявлении Конференции доклада Комитета приводится в приложении IV (A).

/...

24. Второй комитет провел тринадцать заседаний. Отчет о работе этого Комитета приводится в документах A/CONF.32/C.2/SR.1-13. Заявление докладчика Комитета при представлении Конференции доклада Комитета приводится в приложении IV (B).

25. Комитет по проверке полномочий провел одно заседание. Г-н Дермот П. Уолдрон (Ирландия) был избран председателем. Отчет о работе этого Комитета приводится в документе A/CONF.32/CRED/SR.1. Доклад Комитета приводится в документе A/CONF.32/32.

26. Редакционный комитет провел три заседания под председательством г-на К.К. Дафтари (Индия).

27. Конференция приняла:

а) Заявление Тегеранской конференции, текст которого приводится в главе II; и

б) Три резолюции, принятые без обсуждения в комитетах, и двадцать шесть резолюций, принятых по докладам Комитета по проверке полномочий, Первого комитета и Второго комитета, тексты которых приводятся в главе III.

28. Конференция просила Генерального секретаря направить компетентным органам Организации Объединенных Наций ряд проектов резолюций и поправок к ним, которые она не смогла обсудить из-за нехватки времени. Тексты этих проектов резолюций и поправок приводятся в приложении V.

II. ЗАЯВЛЕНИЕ ТЕГЕРАНСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Международная конференция по правам человека,

собравшись в Тегеране с 22 апреля по 13 мая 1968 года для обзора работы, проделанной за двадцать лет со времени принятия Всеобщей декларации прав человека, и составления программы на будущее,

рассмотрев проблемы, относящиеся к деятельности Организации Объединенных Наций по соблюдению и поощрению уважения прав человека и основных свобод,

принимая во внимание резолюции, одобренные Конференцией,

отмечая, что Международный год прав человека проводится в такое время, когда в мире происходит процесс небывалых перемен,

учитывая новые возможности, открывающиеся в связи с быстрым развитием науки и техники,

полагая, что в век, когда во многих районах мира имеют место конфликты и насилие, взаимозависимость народов и необходимость их солидарности более очевидны, чем когда бы то ни было,

признавая, что мир является всеобщим стремлением человечества и что мир и справедливость необходимы для полного осуществления прав человека и основных свобод,

торжественно заявляет, что:

1. Настоятельно необходимо, чтобы члены международного сообщества выполняли свои торжественные обязательства соблюдать и поощрять уважение к правам человека и основным свободам для всех, без каких-либо различий по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или других взглядов;

2. Всеобщая декларация прав человека отражает общую договоренность народов мира в отношении неотъемлемых и нерушимых прав каждого человека и является обязательством для членов международного сообщества;

3. Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и

/...

народам, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, а также другие конвенции и декларации в области прав человека, принятые в рамках Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и региональных межправительственных организаций, установили новые международные принципы и обязательства, которые должны соблюдаться государствами;

4. Со времени принятия Всеобщей декларации прав человека Организация Объединенных Наций добилась значительных успехов в выработке принципов, касающихся осуществления прав человека и основных свобод и их защиты. В течение этого периода были приняты многие важные международные акты, но предстоит еще многое сделать в отношении осуществления этих прав и свобод;

5. Главной целью Организации Объединенных Наций в области прав человека является достижение каждым человеком максимума свободы и достоинства. Для осуществления этой цели законы каждой страны должны предоставить каждому гражданину, независимо от его расы, языка, религии или политических убеждений, свободу слова, информации, совести и религии, а также право участвовать в политической, экономической, культурной и социальной жизни своей страны;

6. Государства должны вновь подтвердить свою решимость эффективно проводить в жизнь принципы, записанные в Уставе Организации Объединенных Наций и других международных актах, относящихся к правам человека и основным свободам;

7. Грубое нарушение прав человека в связи с отвратительной политикой апартеида вызывает у международного сообщества самую серьезную озабоченность. Политика апартеида, осужденная как преступление против человечества, по-прежнему представляет серьезную угрозу для международного мира и безопасности. В связи с этим настоятельно необходимо, чтобы международное сообщество использовало все возможные средства для искоренения этого зла. Борьба против апартеида признается законной;

8. Народы мира должны полностью осознать все зло расовой дискриминации и включиться в борьбу с этим злом. Проведение в жизнь

/...

принципа равноправия, воплощенного в Уставе Организации Объединенных Наций, во Всеобщей декларации прав человека и в других международных актах в области прав человека, представляет собой одну из самых неотложных задач, стоящих перед человечеством, как на международном, так и на национальных уровнях. Необходимо осудить и бороться со всеми идеологиями, основанными на расовом превосходстве и нетерпимости;

9. Восемь лет спустя после провозглашения Генеральной Ассамблеей Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам проблемы колониализма продолжают вызывать озабоченность международного сообщества. Настоятельно необходимо, чтобы все государства-члены сотрудничали с соответствующими органами Организации Объединенных Наций в целях принятия эффективных мер для обеспечения полного претворения в жизнь этой Декларации;

10. Массовое грубое нарушение прав человека, имеющее место в результате агрессии или вооруженных конфликтов с их трагическими последствиями, ведет к невыносимым человеческим страданиям и может ввергнуть мир в еще более серьезные военные конфликты. Международное сообщество обязано сотрудничать в целях предотвращения таких бедствий.

11. Грубое нарушение прав человека в результате дискриминации по признаку расы, религии, убеждений или их выражения оскорбляет совесть человечества и ставит под угрозу основы свободы, справедливости и мира во всем мире;

12. Увеличивающийся разрыв между экономически развитыми и развивающимися странами отражается на осуществлении прав человека в международном сообществе. Ввиду того что не удалось достигнуть ограниченных целей Декады развития, тем более необходимо, чтобы страны приложили, в меру своих возможностей, максимальные усилия с целью ликвидации этого разрыва;

13. Поскольку права и основные свободы человека неделимы, полное осуществление гражданских и политических прав невозможно без осуществления экономических, социальных и культурных прав. Достижение устойчивого прогресса в деле осуществления прав человека зависит от эффективной и обоснованной национальной и международной политики в области экономического и социального развития; /...

14. Существование более семисот миллионов неграмотных во всем мире представляет собой огромное препятствие для достижения целей Устава Организации Объединенных Наций и осуществления положений Всеобщей декларации прав человека. Неотложного внимания требуют международные усилия, направленные на ликвидацию неграмотности во всем мире и содействие образованию на всех уровнях;

15. Должна быть ликвидирована дискриминация, от которой все еще страдают женщины в различных районах мира. Неравноправное положение женщин противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, а также положениям Всеобщей декларации прав человека. Для прогресса человечества необходимо полное проведение в жизнь Декларации о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;

16. Защита семьи и ребенка продолжает вызывать озабоченность международного сообщества. Родители обладают неотъемлемым правом свободно и с чувством ответственности определять число детей и сроки их рождения;

17. Необходимо всемерно поощрять стремление молодого поколения к лучшему будущему, когда будут полностью осуществляться права и основные свободы человека. Настоятельно необходимо, чтобы молодежь участвовала в определении будущего человечества;

18. Хотя последние научные открытия и технические достижения создали широкие перспективы для социально-экономического и культурного прогресса, такие явления могут тем не менее подвергаться опасности права и свободы человека и требуют в этой связи постоянного внимания;

19. Разоружение высвободило бы огромные людские и материальные ресурсы, выделяемые в настоящее время на военные цели. Эти ресурсы должны быть использованы в целях содействия осуществлению прав и основных свобод человека. Всеобщее и полное разоружение является одним из величайших чаяний всех народов;

исходя из вышеизложенного,

Международная конференция по правам человека,

1. подтверждая свою веру в принципы Всеобщей декларации прав человека и других международных актов в этой области;

/...

2. настоятельно призывает все народы и правительства посвятить свои силы делу осуществления принципов, изложенных во Всеобщей декларации прав человека, и удвоить усилия в целях обеспечения всем людям жизни, отвечающей требованиям свободы и достоинства и содействующей расцвету физических, умственных и духовных способностей человека и его социальному благосостоянию.

27-е пленарное заседание,
13 мая 1968 года

Ш. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ^{1/}

I. Соблюдение и осуществление прав человека на оккупированных территориях

(ПРИНЯТА БЕЗ ПЕРЕДАЧИ В КОМИТЕТ)

Международная конференция по правам человека,
руководствуясь Всеобщей декларацией прав человека,
заслушав сделанные на Конференции заявления по вопросу о "соблюдении и осуществлении прав человека в оккупированных территориях" и приняв к сведению записку, представленную Генеральным комиссаром Агентства Организации Объединенных Наций по трудоустройству и оказанию помощи палестинским беженцам на Ближнем Востоке (A/CONF.32/22),
учитывая постановления Женевских конвенций от 12 августа 1949 г., касающихся защиты гражданских лиц во время войны,
ссылаясь на резолюцию 237 (1967) Совета Безопасности и на резолюцию 2252 (ES-V) Генеральной Ассамблеи, в которых Совет и Ассамблея выразили мнение, что важнейшие и неотъемлемые права должны уважаться даже во время войны, и обратились к правительству Израиля с призывом облегчить возвращение тех жителей, которые покинули районы военных операций после начала военных действий,
ссылаясь далее на статьи 7, 18 и 30 Всеобщей декларации прав человека и на принятые Генеральной Ассамблеей резолюции 2253 (ES-V) от 4 июля 1967 г. и 2254 (ES-V) от 14 июля 1967 г., в которых она призывает Израиль отменить все уже принятые меры и впредь воздерживаться от каких-либо действий, которые могли бы изменить статус Иерусалима,

^{1/} Резолюции, принятые Конференцией, приводятся в хронологическом порядке. /...

и с чувством глубокого сожаления отмечая факт неподчинения Израиля резолюции от 4 июля 1967 года,

учитывая изложенный во Всеобщей декларации прав человека принцип о праве каждого человека возвращаться в свою страну,

ссылаясь далее на:

а) резолюцию 6 (XXIV) Комиссии по правам человека, подтверждающую права всех жителей, покинувших свои районы после начала военных действий на Ближнем Востоке, возвратиться в свои страны и призывающую заинтересованное правительство принять необходимые меры для того, чтобы содействовать незамедлительному возвращению этих жителей в свои страны,

б) телеграмму, посланную Комиссией по правам человека 9 марта 1968 г., в которой она призывает правительство Израиля немедленно прекратить меры по разрушению домов арабского гражданского населения, живущего в оккупированных Израилем территориях,

1. выражает свое глубокое беспокойство в связи с нарушением прав человека в территориях арабских стран, оккупированных в результате военных действий, имевших место в июне 1967 года;

2. обращает внимание правительства Израиля на серьезные последствия, вызываемые пренебрежением к основным свободам и правам человека в оккупированных территориях;

3. призывает правительство Израиля немедленно прекратить меры по разрушению домов арабского гражданского населения, живущего в оккупированных Израилем территориях, и уважать и проводить в жизнь в оккупированных территориях Всеобщую декларацию прав человека и Женевские соглашения от 12 августа 1949 года;

4. подтверждает неотъемлемое право всех жителей, покинувших свои дома в результате начала военных действий на Ближнем Востоке, возвратиться в свои дома, восстановить нормальные условия жизни, получить обратно свое имущество и жилища и воссоединиться со своими семьями в соответствии с положением Всеобщей декларации прав человека;

/...

5. просит Генеральную Ассамблею назначить специальный комитет для расследования случаев нарушения прав человека в оккупированных Израилем территориях и для представления доклада по этому вопросу;

6. просит Комиссию по правам человека постоянно пересматривать этот вопрос.

23-е пленарное заседание,
7 мая 1968 года

П. Меры, которые должны быть приняты против нацизма
и расовой нетерпимости

(ПРИНЯТА ПО ДОКЛАДУ ПЕРВОГО КОМИТЕТА)

Международная конференция по правам человека,
руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание резолюцию 2331 (XXI) Генеральной Ассамблеи "Меры, которые должны быть приняты против нацизма и расовой нетерпимости", в которой признается необходимость принятия мер для прекращения деятельности нацистского характера, где бы она ни проводилась,

учитывая резолюцию 15 (XXIV) Комиссии ООН по правам человека - "Меры, которые должны быть приняты против нацизма и расовой нетерпимости" от 6 марта 1968 г.,

выражая глубокую тревогу по поводу того, что в последнее время активизировалась деятельность групп и организаций, пропагандирующих нацизм и всякую иную подобную идеологию, основанную на терроре и расовой нетерпимости,

подтверждая, что нацизм и подобная ему идеология, основанная на терроре и расовой нетерпимости, несовместимы с целями и принципами Устава ООН, Всеобщей декларации прав человека, Конвенции о предупреждении преступлений геноцида и наказания за него, Декларации и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и других международных документов,

принимая во внимание, что такая идеология и практика в прошлом приводили к варварским актам, возмущающим совесть человечества, и к другим тяжким нарушениям прав человека и в конечном счете к войне, принесшей человечеству невыразимое горе,

/...

напоминая, что Всеобщая декларация прав человека и два международных пакта о правах человека предусматривают, что ничто в них не может быть истолковано как предоставление какому-либо государству, группе лиц или отдельным лицам права заниматься какой-либо деятельностью или совершать действия, подобные расистской или нацистской практике, направленные на уничтожение прав, изложенных в этих документах,

1. решительно осуждает нацизм, неонацизм, расизм и всякую подобную им идеологию и практику, основанные на терроре и расовой нетерпимости, как грубое нарушение прав и основных свобод человека, принципов Устава ООН, усиление которого может поставить под угрозу мир и безопасность народов;

2. настойтельно призывает все государства с должным учетом принципов, содержащихся во Всеобщей декларации прав человека, объявить противозаконными и запретить нацистские и расистские организации и группы, а также организованную и всякую другую деятельность, основанную на идеологии нацизма и подобной ему идеологии, основанной на терроре и расовой нетерпимости, и признать участие в таких организациях и в такой деятельности преступлением, караемым законом;

3. призывает все государства и народы, национальные и международные организации принять все необходимые меры для скорейшего и окончательного искоренения нацистской и иной подобной идеологии и практики, основанных на терроре и расовой нетерпимости;

4. просит Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций рассмотреть на своей очередной сессии вопрос: "Меры, которые должны быть приняты против нацизма и расовой нетерпимости";

5. считает необходимым, чтобы вопрос о мерах, которые должны быть приняты против нацизма и расовой нетерпимости, постоянно находился на рассмотрении соответствующих органов ООН в целях своевременного и немедленного принятия необходимых мер;

6. обращается к государствам, научным учреждениям, учебным заведениям и другим организациям с призывом принять меры по распространению прогрессивных идей уважения к человеку и его основным

/...

правам, свободам, идеям, укрепляющим дружбу и сотрудничество народов на основе равенства и без всякой дискриминации.

24-е пленарное заседание,
11 мая 1968 года

Ш. Меры для достижения быстрой и полной ликвидации всех форм расовой дискриминации вообще и апартеида в частности

(ПРИНЯТА ПО ДОКЛАДУ ПЕРВОГО КОМИТЕТА)

Международная конференция по правам человека,
исполненная решимости отстаивать положения Устава Организации Объединенных Наций, относящиеся к правам человека,
имея в виду стремление международного сообщества претворить в жизнь содержание Всеобщей декларации прав человека,
считая, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах, что они наделены разумом и совестью и должны поступать в отношении друг друга в духе братства,
принимая во внимание то обстоятельство, что с момента своего создания Организация Объединенных Наций постоянно занималась вопросом апартеида, а правительство Южно-Африканской Республики продолжало оскорблять международное сообщество, отвергая решения Организации Объединенных Наций,
напоминая о резолюции 134 (1960) Совета Безопасности от 7 апреля 1960 года, в которой Совет признал, что положение в Южной Африке таково, что оно приводит к международным трениям и, если оно будет сохранено, может создать угрозу для международного мира и безопасности,
напоминая также о ряде случаев, когда Комиссия по правам человека и другие органы Организации Объединенных Наций приняли многие резолюции, осуждающие жестокую и бесчеловечную практику апартеида, причиняющую невообразимые бедствия примерно двадцати миллионам жителей Южной Африки, Юго-Западной Африки и Южной Родезии,
изучив доклад Специального докладчика по апартеиду профессора М. Ганжи, назначенного Комиссией по правам человека в соответствии

/...

с ее резолюцией 7 (XXIII), из которого следует, что политика апартеида не только продолжается, но расширяется и активизируется,

1. одобряет с признательностью выводы и рекомендации Специального докладчика;

2. выражает сожаление в связи с тем, что правительство Южной Африки продолжает оскорблять человечество;

3. осуждает правительство Южно-Африканской Республики за то, что оно продолжает осуществлять политику апартеида;

4. заявляет, что политика апартеида или подобные бедствия являются преступлениями против человечества, наказуемыми в соответствии с положениями соответствующих международных актов, под действие которых подпадают такие преступления;

5. заявляет далее, что политика апартеида представляет угрозу международному миру и безопасности;

6. заявляет также о своем горячем признании и энергичной поддержке законности борьбы народа и различных патриотических освободительных движений в Южной Африке за обеспечение своего неотъемлемого права на равенство, свободу и независимость в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций;

7. рекомендует Совету Безопасности Организации Объединенных Наций возобновить рассмотрение вопроса об апартеиде и принять соответствующие меры против Южно-Африканской Республики в соответствии с главой VII и, в частности, согласно статье 41 Устава Организации Объединенных Наций, в особенности энергичные экономические санкции;

8. призывает все государства и организации оказать необходимую моральную, политическую и материальную поддержку небелому населению Южной Африки в его законной борьбе за обеспечение прав, признанных в Уставе Организации Объединенных Наций;

9. настоятельно призывает все государства полностью выполнять резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, в особенности резолюцию Совета Безопасности, призывающую к установлению полного эмбарго на продажу оружия и оборудования для его производства;

/...

10. осуждает основных торговых партнеров Южной Африки за несоблюдение ими всех резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности о применении санкций по отношению к Южной Африке;

11. призывает Совет Безопасности принудительно провести в жизнь принятое им ранее решение относительно управления международной территорией Юго-Западная Африка;

12. осуждает осуществляемую Южной Африкой и Португалией практику поддержки незаконного расистского режима белого меньшинства в колонии Родезия;

13. призывает правительство Соединенного Королевства, осуществляющее управление колонией Родезия, принять все необходимые меры, включая применение силы, чтобы положить конец незаконному расистскому режиму меньшинства белых мятежников в Родезии;

14. просит Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, в особенности МОТ и ЮНЕСКО, активизировать на постоянной основе их информационную и разъяснительную деятельность по вопросу о распространении бедствий, которые несет с собой апартеид, а также изыскать пути и средства обеспечения максимальной эффективности этой деятельности;

15. обращается к неправительственным организациям и всем международным и национальным средствам информации с призывом усилить их деятельность по разъяснению бедствий, которые несут с собой апартеид и расовая дискриминация в Южной Африке, а также деятельность Организации Объединенных Наций, направленную на борьбу с этими бедствиями.

24-е пленарное заседание,
11 мая 1968 года

/...

IV. Обращение с лицами, выступающими
против расистских режимов

(ПРИНЯТА ПО ДОКЛАДУ ПЕРВОГО КОМИТЕТА)

Международная конференция по правам человека,
напоминая о том, что в статье 5 Всеобщей декларации прав человека и статье 7 Международного пакта о гражданских и политических правах предусматривается, что никто не должен подвергаться пыткам или жестоким бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию,

напоминая о том, что в статье 1 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и статье 1 Международного пакта о гражданских и политических правах предусматривается, что все народы имеют право на самоопределение,

признавая законность борьбы со стороны лиц, оказывающих сопротивление режимам расистского меньшинства в Южной Африке, Юго-Западной Африке, Южной Родезии и в других районах юга Африки,

считая, что в соответствии с Женевской конвенцией Красного Креста 1949 года предусматриваются минимальные нормы обращения в отношении широкого круга лиц, затронутых внутренним конфликтом, включая тех, кто сложил оружие,

признавая, что вышеуказанные положения Женевской конвенции Красного Креста являются общими правовыми принципами, признанными сообществом наций,

выражая озабоченность тем, что при обращении с лицами, оказывающими сопротивление режимам расистского меньшинства в Южной Африке, Юго-Западной Африке, Южной Родезии и в других районах юга Африки, захваченными в плен, не соблюдаются минимальные нормы Женевской конвенции Красного Креста,

1. заявляет, что такое обращение означает:
 - а) вопиющее нарушение Всемирной декларации прав человека;
 - б) высочайшее игнорирование норм, изложенных в Международных пактах о правах человека;

/...

с) наглый вызов общепринятым минимальным нормам в отношении обращения с военнопленными;

2. осуждает вышеупомянутые акты режимов расистского меньшинства в Южной Африке, Юго-Западной Африке, Южной Родезии и в других районах юга Африки,

3. призывает эти режимы положить конец своей жестокой репрессивной и бесчеловечной практике и обращаться с этими лицами в соответствии с общепринятыми нормами, применяемыми к военнопленным.

24-е пленарное заседание,
11 мая 1968 года

V. Соблюдение принципа недискриминации в отношении труда
(ПРИНЯТА ПО ДОКЛАДУ ПЕРВОГО КОМИТЕТА)

Международная конференция по правам человека,

считая, что право на жизнь, здоровье и достоинство каждого человека и его семьи зависит от возможности иметь справедливо оплачиваемую работу,

считая, что каждый человек, обладающий требуемой квалификацией для получения работы, в частности работы на государственной службе своей страны, имеет право на равные права, предоставляемые любому другому гражданину без всякой дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, религии и убеждений,

напоминая, что демократия и социальная справедливость требуют равенства всех перед законом,

подтверждая принцип недискриминации, содержащийся в статье 2 Всеобщей декларации прав человека и в Конвенции, принятой Международной организацией труда в 1958 году, касающейся дискриминации в области труда и занятий,

призывает все правительства полностью соблюдать принцип недискриминации в отношении труда, отраженный во Всеобщей декларации прав человека и в Конвенции 1958 года МОТ, во избежание того, чтобы кто-либо мог остаться без работы из-за его расы, цвета кожи, пола, религии или убеждений.

24-е пленарное заседание,
11 мая 1968 года

VI. Меры по ликвидации всех форм и проявлений
расовой дискриминации

(ПРИНЯТА ПО ДОКЛАДУ ПЕРВОГО КОМИТЕТА)

Международная конференция по правам человека,

будучи глубоко озабочена все еще имеющими место в различных странах и районах мира проявлениями расовой дискриминации, которые

/...

возмущают совесть всего человечества и являются грубым нарушением Устава ООН и противоречат Всеобщей декларации прав человека,

напоминая о резолюциях 2022 (XX) от 5 ноября и 2074 (XX) от 17 декабря 1965 года, в которых Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций осудила политику апартеида и расовой дискриминации как преступления против человечества,

признавая, что расовая дискриминация является глубокой и острой социальной проблемой, наиболее тяжело отражающейся на положении широких слоев населения,

отмечая, что в рамках программы консультативного обслуживания в области прав человека до сих пор не уделялось должного внимания вопросам ликвидации всех форм расовой дискриминации,

1. приветствует организацию семинара по вопросу о ликвидации всех форм расовой дискриминации в Дели в 1968 году;

2. подтверждает, что привилегии и преимущества, являющиеся атрибутами национальности, должны в полной мере уважаться во все времена;

3. вновь решительно осуждает расовую дискриминацию и всякую идеологию, основывающуюся на расовой нетерпимости, как грубые нарушения целей и принципов Устава ООН, прав человека и основных свобод, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека;

4. призывает все государства принять немедленные и эффективные меры для ликвидации всех форм и проявлений расовой дискриминации;

5. обращается с призывом ко всем государствам, которые еще не сделали этого, в особенности к тем, на территории которых сохраняются неравенство и расовая дискриминация, ратифицировать или присоединиться к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и другим конвенциям, направленным против дискриминации в области труда и образования;

6. рекомендует, чтобы при выполнении программы консультативного обслуживания в области прав человека, в сотрудничестве с заинтересованными специализированными учреждениями, должное внимание

/...

уделялось ликвидации расовой дискриминации в политической, экономической, социальной и культурной областях.

24-е пленарное заседание,
11 мая 1968 года

VII. Учреждение новой, дополнительной программы Организации Объединенных Наций в области расовой дискриминации
(ПРИНЯТА ПО ДОКЛАДУ ПЕРВОГО КОМИТЕТА)

Международная конференция по правам человека,

принимая во внимание, что Устав Организации Объединенных Наций и Всеобщая декларация прав человека провозглашают принцип недискриминации,

глубоко обеспокоенная фактами усиления расовой дискриминации в ряде районов мира, необходимостью принятия эффективных мер в поддержку требований борцов за расовое равноправие и ликвидацию расовой дискриминации,

отмечая, что принципы Устава ООН, Всеобщей декларации прав человека, Декларации и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации не соблюдаются в результате различных форм расовой дискриминации, которая проводится в некоторых районах мира в области политических, социально-экономических и культурных прав,

отмечая роль Организации Объединенных Наций в деле борьбы против всех форм расизма и расовой дискриминации,

принимая во внимание, что статья 10 Декларации Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации от 20 ноября 1963 года (резолюция 1904 (XVIII) Генеральной Ассамблеи) обуславливает, в частности, что Организация Объединенных Наций, специализированные учреждения, государства и неправительственные организации должны сделать все от них зависящее, чтобы содействовать принятию энергичных мер, которые, сочетая юридические и другие практические средства, позволят ликвидировать все формы расовой дискриминации, и что они должны изучать, в частности, причины такой

/...

дискриминации, чтобы рекомендовать целесообразные и эффективные меры, необходимые для борьбы с ней и ее ликвидации,

ссылаясь на статью 7 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, в которой государства-участники обязуются, в частности, провести немедленные и эффективные мероприятия, в особенности в областях преподавания, просвещения, культуры и информации, в целях борьбы с предрассудками, которые ведут к расовой дискриминации, а также в целях содействия пониманию, терпимости и дружбе между народами и расовыми или этническими группами,

отмечая предварительный доклад Учебного и исследовательского института Организации Объединенных Наций о проведенном им сравнительном исследовании политики и мер, применяемых для борьбы с различными формами расовой дискриминации в ряде национальных обществ, и работу, проделанную в связи со Специальным исследованием по расовой дискриминации в политической, экономической, социальной и культурной областях, которое подготавливается Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

отмечая также программу ЮНЕСКО в этой области и, в частности, Заявление по расовому вопросу и расовым предрассудкам, выработанное восемнадцатью экспертами,

считая, что необходимо искоренить все формы расовой дискриминации,

считая, что следует также направлять усилия на разрешение проблем расовой дискриминации и расовых отношений, существующих во многих странах, правительства которых стремятся разрешить их и способствовать достижению согласия между расами и равенства их,

1. настоятельно призывает государства, которые еще этого не сделали, и прежде всего те государства, в которых имеет место практика неравноправия и расовой дискриминации, принять незамедлительные меры по ратификации и практическому осуществлению Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и положить конец расистским бесчинствам и произвольным действиям в отношении лиц, выступающих против расизма и расовой дискриминации;

/...

2. рекомендует Организации Объединенных Наций разработать конструктивные программы по оказанию помощи правительствам, организациям и отдельным лицам в их усилиях, направленных на ликвидацию расовой дискриминации и на достижение согласия и равенства между расами, всеми подходящими средствами, в частности путем предоставления в их распоряжение результатов исследования причин расовой дискриминации и мер, направленных на ликвидацию их, так же как и мер, направленных на достижение понимания и согласия между расами;

3. рекомендует далее следующее:

a) необходимо просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций подготавливать регулярные доклады, в которых будут суммироваться материалы исследований проблем расовых отношений, возникновения и сохранения расовых предрассудков, подготовленных специализированными учреждениями, Учебным и исследовательским институтом Организации Объединенных Наций и другими учреждениями, международными и национальными, которые работают в этой области, и предоставлять эти материалы соответствующим органам Организации Объединенных Наций, для того чтобы они могли использовать их при рассмотрении этих проблем;

b) следует просить правительства государств-членов представить Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и соответствующим органам Объединенных Наций доклады о своем опыте в отношении проблем расовых отношений в отдельных областях, с тем чтобы можно было для общей пользы сравнить эти доклады;

c) необходимо обратить внимание государств-членов на возможность использования ресурсов Программы консультативных служб в области прав человека для проведения семинаров, предоставления стипендии и оказания технической помощи в этой области.

24-е пленарное заседание,
11 мая 1968 года

/...

VIII. Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективного гарантирования и соблюдения прав человека

(ПРИНЯТА ПО ДОКЛАДУ ПЕРВОГО КОМИТЕТА)

Международная конференция по правам человека,

напоминая о резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 14 декабря 1960 г. о предоставлении независимости колониальным странам и народам, а также о всех других резолюциях Организации Объединенных Наций по вопросу о колониализме, напоминая о резолюциях 1654 (XVI), 1810 (XVII), 2145 (XXI) и 2248 (S-V) Генеральной Ассамблеи,

напоминая также о том, что цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций включают уважение прав и основных свобод человека и в особенности права на самоопределение,

считая, что порабощение и угнетение одного народа другим представляет собой серьезное нарушение основных целей, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека,

отмечая законность вооруженной борьбы, которую ведет население, находящееся под господством Португалии, и варварские бесчеловечные расправы, совершаемые Португалией над этим населением,

будучи озабочена продолжающимися нарушениями суверенитета и территориальной целостности соседних независимых государств со стороны колониального режима Португалии и расистского режима меньшинства в Родезии, которые представляют собой серьезную угрозу международному миру и безопасности,

учитывая нарастание конфликтов в результате упорного отказа колониальных режимов выполнить резолюции Организации Объединенных Наций относительно предоставления независимости колониальным странам и народам,

1. отмечает с удовлетворением работу, проведенную Специальным комитетом Организации Объединенных Наций по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и выражает ему признательность за предпринимаемые им

/...

усилия, направленные на обеспечение полного и эффективного осуществления этой Декларации;

2. осуждает все колониальные режимы, в особенности колониальный режим Португалии, за их упорный отказ выполнить резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года;

3. поддерживает твердую решимость освободительных движений и народов, борющихся за свободу и независимость;

4. признает право борцов за свободу в колониальных территориях на обращение с ними, в случае взятия их в плен, как с военнопленными в соответствии с Женевской конвенцией Красного Креста 1949 года;

5. обращается с призывом ко всем государствам и организациям, приверженным идеалам свободы, независимости и мира, оказывать политическую, моральную и материальную помощь народам, борющимся за свою свободу и независимость;

6. призывает Генеральную Ассамблею выработать конкретную программу предоставления независимости территориям, находящимся под колониальным господством;

7. призывает Совет Безопасности возобновить рассмотрение вопроса о деколонизации и ускорить предоставление колониальным странам и народам независимости и осуществление их права на самоопределение;

8. осуждает Южную Африку и Португалию за их открытую помощь и сотрудничество с незаконным режимом меньшинства в Родезии в нарушение резолюций Организации Объединенных Наций;

9. осуждает Южную Африку за отказ выполнить резолюции 2145 (XXI) и 2248 (S-V) Генеральной Ассамблеи относительно Международной территории Юго-Западная Африка;

10. призывает Совет Безопасности осуществить ранее принятое им решение относительно Международной территории Юго-Западная Африка;

11. осуждает правительства стран, в особенности стран-членов НАТО, которые продолжают поставлять Португалии оружие и боеприпасы, используемые для подавления выступлений коренного населения,

/...

находящегося под португальским господством, и призывает эти государства немедленно прекратить поставки оружия;

12. настоятельно просит африканские страны не разрешать более создания или сохранения на их государственных территориях военных баз стран НАТО до тех пор, пока эти страны будут продолжать оказывать помощь и поддержку Португалии и мятежному режиму Родезии в их несправедливой и бесчеловечной политике;

13. настоятельно призывает правительство Соединенного Королевства безотлагательно принять все необходимые меры, включая применение силы, чтобы положить конец незаконному расистскому режиму меньшинства в Родезии, а также предоставить независимость народу Родезии на основе принципа правления большинства;

14. осуждает нарушение суверенитета и территориальной целостности соседних независимых государств расистскими и колониальными режимами;

15. призывает Организацию Объединенных Наций принять надлежащие меры для защиты суверенитета и территориальной целостности этих государств.

24-е пленарное заседание,
11 мая 1968 года

IX. Меры, способствующие расширению прав женщин в современном мире, включая объединенную долгосрочную программу Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин

(ПРИНЯТА ПО ДОКЛАДУ ВТОРОГО КОМИТЕТА)

Международная конференция по правам человека,

принимая во внимание, что народы Объединенных Наций подтвердили в Уставе свою веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин,

считая, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека женщина должна иметь право на развитие всех своих потенциальных возможностей в семье, на работе и в общественной жизни,

выражая озабоченность в связи с тем, что, несмотря на Устав Организации Объединенных Наций, Всеобщую декларацию прав человека, международные пакты о правах человека и другие акты Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и несмотря на успехи, достигнутые в деле обеспечения равноправия, продолжает проводиться значительная дискриминация женщин в политической, правовой, экономической и в социальной областях и в области образования и что конвенции, принятые Организацией Объединенных Наций в этих областях, не были ратифицированы многими государствами-членами,

отмечая, что Декларация о ликвидации дискриминации в отношении женщин провозглашает, что дискриминация женщин, ведущая к отрицанию или ограничению равноправия мужчин и женщин, является в самой своей основе несправедливой и оскорбляет достоинство человека,

будучи убеждена в том, что удовлетворительный прогресс всего человечества зависит от более быстрого улучшения положения женщин и что всестороннее и полное развитие той или иной страны, благополучие всего мира и дело мира требуют максимального участия как мужчин, так и женщин во всех областях,

полагая, что в целях более эффективного социального и экономического развития разработка и выполнение национальных планов развития требуют активного участия женщин на всех уровнях,

/...

считая, что дискриминация женщин несовместима с достоинством человека и с благополучием семьи и общества, не допускает их участия на равной основе с мужчинами в политической, социальной, экономической и культурной жизни их стран и является препятствием для полного развития потенциальных возможностей женщин на благо их стран и человечества,

считая, что колониализм, апартеид и расизм в тех районах, где они продолжают существовать, усугубляют несправедливость, от которой страдают женщины,

имея в виду большой вклад женщин в социальную, политическую, экономическую и культурную жизнь и роль, которую они играют в семье, особенно в деле воспитания детей,

считая необходимым обеспечить всеобщее признание как в законах, так и на практике принципа равноправия мужчин и женщин,

будучи убеждена в том, что любое улучшение положения женщин в очень большой степени зависит от изменения традиционных отношений, обычаев и законов, основанных на идее неполноценности женщин:

1. поддерживает основные цели объединенной долгосрочной программы по улучшению положения женщин, предложенной Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций (E/CN.6/467, стр. 67), а именно:

"а) содействовать всеобщему признанию достоинства и ценности человеческой личности и равноправия мужчин и женщин в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека;

"б) создать условия для полного участия женщин в развитии общества с тем, чтобы общество могло использовать вклад всех его членов;

"с) стимулировать понимание мужчинами и женщинами всех потенциальных способностей женщин и важности их вклада в развитие общества;

2. настоятельно призывает государства-члены Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и их народы принять немедленные и эффективные меры к соблюдению Устава и Всеобщей декларации

прав человека, с тем чтобы обеспечить равноправие мужчин и женщин и ликвидировать дискриминацию женщин в соответствии с Декларацией о ликвидации дискриминации в отношении женщин;

3. просит правительства государств-членов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений разработать и выполнять в сотрудничестве с национальными комиссиями по положению женщин или подобными им органами и соответствующими добровольными организациями долгосрочные программы по улучшению положения женщин в рамках национальных планов развития, где таковые существуют;

4. рекомендует в целях, указанных в пунктах 1, 2 и 3 постановляющей части, принять всяческие меры:

a) для быстрой ратификации следующих конвенций, принятых под эгидой Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений:

- i) Конвенции 1949 года о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами;
- ii) Конвенции 1952 года о политических правах женщин;
- iii) Конвенции 1957 года о гражданстве замужних женщин;
- iv) Конвенции 1962 года о согласии на вступление в брак, брачном возрасте и регистрации браков;
- v) Конвенции МОТ 1951 года о равной плате за равный труд трудящихся мужчин и женщин;
- vi) Конвенции МОТ 1958 года относительно дискриминации в области труда и занятий;
- vii) Конвенции ЮНЕСКО 1960 года относительно дискриминации в области образования;
- viii) Конвенции 1965 года о ликвидации всех форм расовой дискриминации;

b) для внесения поправок в их конституции и другие национальные законы или дополнения их таким образом, чтобы они соответствовали Уставу Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, международным пактам о правах человека, Декларации о ликвидации дискриминации в отношении женщин, конвенциям Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и их резолюциям и рекомендациям относительно положения женщин;

/...

с) для активизации усилий в деле обеспечения выполнения этих актов, в особенности путем введения по крайней мере всеобщего начального обязательного обучения, принятия воспитательных методов и программ, устраняющих всяческую дискриминацию по признаку пола и способствующих пониманию равноправия всех людей, а также путем обеспечения в планах экономического развития оптимального использования женской рабочей силы и социальной инфраструктуры, от которой это зависит;

д) для создания в соответствии с резолюцией 961 F (XXXVI) Экономического и социального Совета национальных комиссий по положению женщин или соответствующих органов;

е) для создания программ по использованию и развитию человеческих ресурсов и социально-бытовых услуг, благодаря которым женщины смогут содействовать национальному развитию;

ф) для создания системы социально-бытовых услуг для женщин в тех случаях, когда это необходимо;

г) для содействия программам в области образования, особо предусмотрев там, где это необходимо, полное посещение девушками и женщинами учебных заведений, учитывая существующий уровень грамотности и другие потребности и используя все методы информации, включая при необходимости средства массовой информации;

h) для содействия программам выбора профессии и средствам облегчения профессиональной подготовки на всех уровнях в целях полного участия женщин в экономической жизни их стран;

i) для обеспечения равноправия мужчин и женщин в области социальных и экономических прав, включая право на труд, право на равную оплату труда, право на отдых, право на социальное обеспечение и право на поддержание здоровья;

j) для обеспечения равноправия мужчин и женщин в области гражданских и семейных прав;

к) для создания образовательных программ для мальчиков и девочек, а также для мужчин и женщин с тем, чтобы подготавливать их к обязанностям семейной жизни;

1) для предоставления женщинам возможностей занимать государственные и другие ответственные должности на всех уровнях, включая исполнение всех государственных функций, и для содействия их доступу к этим должностям;

5. просит государства-члены, специализированные учреждения, ЮНЕСКО, межправительственные и неправительственные организации широко информировать общественность обо всех актах Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, касающихся положения женщин, и, в частности, о Декларации о ликвидации дискриминации в отношении женщин, и принимая все соответствующие меры с целью проведения их в жизнь;

6. просит неправительственные организации активизировать их усилия в области информации и образования женщин во всем мире;

7. просит Генеральную Ассамблею предложить правительствам государств-членов передать их национальные долгосрочные программы по улучшению положения женщин в Комиссию по положению женщин для их изучения и обмена опытом и ежегодно сообщать об успехах, достигнутых в этой области;

8. просит органы Организации Объединенных Наций и соответствующие специализированные учреждения:

a) содействовать путем оказания соответствующей технической помощи выполнению национальных долгосрочных программ по улучшению положения женщин;

b) установить или пересмотреть очередность использования бюджетных средств в зависимости от необходимости, с тем чтобы удовлетворять потребности национальных долгосрочных программ по улучшению положения женщин, особенно в развивающихся странах;

c) рекомендовать Комиссии по положению женщин уделять в своей рабочей программе первостепенное внимание изучению проблем, касающихся образования женщин и их вклада в экономическое и социальное развитие их стран;

d) рекомендовать Комиссии по положению женщин рассмотреть вопрос о подготовке конвенции о положении женщин в семейном праве и других

/...

областях частного права, а также во всех прочих областях, в которых существует дискриминация и в которых еще не имеется конвенций;

е) рекомендовать Комиссии по правам человека пересмотреть и приспособить программу и методы работы к потребностям женщин в современном мире;

г) содействовать проведению экспертами исследований, касающихся отношений и ценностей в различных обществах, которые отрицательно сказываются на улучшении положения женщин и содействии их равноправию с мужчинами, а также на осуществлении этих прав.

25-е пленарное заседание,
12 мая 1968 года

Х. Примерные правила процедуры для органов, рассматривающих вопросы нарушения прав человека

(ПРИНЯТА ПО ДОКЛАДУ ВТОРОГО КОМИТЕТА)

Международная конференция по правам человека,

напоминая о резолюции 1164 (XLI) Экономического и Социального Совета от 1966 года, в соответствии с которой Комиссии по правам человека предлагалось ежегодно рассматривать вопросы нарушения прав человека и основных свобод во всех странах, включая политику расовой дискриминации, сегрегации и апартеида, уделяя особое внимание колониальным и другим зависимым странам и территориям,

напоминая о резолюции 2144 (XXI) Генеральной Ассамблеи, подтверждающей рекомендации, изложенные в резолюции 1102 (XL) Экономического и Социального Совета, и о резолюции 1235 (XLII) Экономического и Социального Совета от 1967 года,

принимая к сведению меры, принятые органами Организации Объединенных Наций, в частности меры, принятые Комиссией по правам человека в соответствии с ее резолюциями 2 (XXIII) и 2 (XXIV) по созданию специальной рабочей группы и расширению полномочий этой группы,

/...

принимая во внимание опыт этой рабочей группы и других аналогичных органов Организации Объединенных Наций, а также проблемы, с которыми они столкнулись при выполнении своих функций,

принимая во внимание также доклад Генерального Секретаря о методах установления фактов (документ А/5694),

признавая важность четко сформулированных правил процедуры для упорядоченного и эффективного выполнения своих функций органами Организации Объединенных Наций, работающими в области прав человека,

отмечая, что не существует таких процедурных правил, которыми они могли бы руководствоваться,

рекомендует Экономическому и Социальному Совету предложить Комиссии по правам человека подготовить как можно скорее типовые правила процедуры, которыми могли бы руководствоваться соответствующие органы Организации Объединенных Наций.

25-е пленарное заседание,
12 мая 1968 года

XI. Права человека и научно-технический прогресс

(ПРИНЯТА ПО ДОКЛАДУ ВТОРОГО КОМИТЕТА)

Международная конференция по правам человека,

учитывая, что научные открытия и их техническое применение открывают громадные перспективы экономического, социального и культурного прогресса и повышения жизненного уровня и что, таким образом, они могут явиться решающим фактором эффективного проведения в жизнь прав человека в отношении всех людей и всех народов,

учитывая также, что научные открытия и развитие техники могут представить некоторую опасность для прав отдельной личности или групп людей и для человеческого достоинства и что во всяком случае их применение порождает в отношении прав человека сложные этические и юридические проблемы,

1. считает, что эти проблемы требуют многосторонних исследований, которые следует проводить со всей тщательностью и последователь-

/...

ностью как на национальном, так и на международном уровне, с тем чтобы они в случае необходимости могли послужить основой для установления соответствующих норм;

2. рекомендует, чтобы учреждения системы Организации Объединенных Наций приступили к изучению проблем, возникающих с точки зрения прав человека в результате развития науки и техники, в частности, в отношении

а) уважения к частной жизни человека в условиях развития методов звукозаписи;

б) защиты человеческой личности и физической и интеллектуальной неприкосновенности человека в условиях прогресса биологии, медицины и биохимии;

с) видов применения электроники, которые могут затронуть права человека, а также допустимых пределов такого применения электроники в демократическом обществе;

д) в более общем плане - того равновесия, которое необходимо установить между научно-техническим прогрессом и интеллектуальным, духовным, культурным и моральным ростом человечества.

25-е пленарное заседание,
12 мая 1968 года

ХП. Ликвидация неграмотности

(ПРИНЯТА ПО ДОКЛАДУ ВТОРОГО КОМИТЕТА)

Международная конференция по правам человека,

считая, что грамотность является одним из основных условий для эффективного пользования правами человека, как гражданскими и политическими, так и экономическими, социальными и культурными,

отмечая с сожалением, что, несмотря на усилия, приложенные государствами и международными организациями, имеется еще более 700 миллионов неграмотных в различных частях света,

/...

считая, что неграмотные взрослые люди беззащитны в обществе, так как они не в состоянии понять функционирование его органов, располагать возможностями участвовать в них, осуществлять или эффективно защищать свои права в том виде, в каком они провозглашены во Всеобщей декларации,

считая, что право на образование торжественно провозглашено в статье 26 Всеобщей декларации прав человека, равно как и в многочисленных международных актах и, в частности, в Пакте об экономических, социальных и культурных правах,

напоминая о заключениях Всемирного конгресса министров народного просвещения, имевшего место в Тегеране в 1965 году,

помня о рекомендациях, внесенных Консультативным комитетом связи по вопросам грамотности, созданным в рамках ЮНЕСКО, а также о торжественном обращении председателя этого Комитета,

призывает

а) правительства всех стран, в которых все еще широко распространена неграмотность, увеличить интеллектуальные и материальные ресурсы, выделенные для борьбы против неграмотности, с тем чтобы ускорить постепенную ликвидацию этого бедствия;

б) правительства всех стран, и в особенности стран, ликвидировавших проблему неграмотности, усилить их сотрудничество и помощь в пользу программ, направленных на образование миллионов неграмотных мужчин и женщин;

с) Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций обратить внимание органов, несущих ответственность в области прав человека, на важность, которую приобретает борьба с неграмотностью в качестве средства обеспечения эффективного и конкретного пользования правами, принадлежащими каждому человеку;

д) Организацию Объединенных Наций и специализированные учреждения, в особенности ЮНЕСКО, приложить максимальные усилия с тем, чтобы повысить значение вклада, которое грамотность может внести в современ-

ном мире одновременно в дело сохранения мира, экономического и социального развития, эмансипации народов и обеспечения прав и свобод.

25-е пленарное заседание,
12 мая 1968 года

ХШ. Сотрудничество с Верховным комиссаром
Организации Объединенных Наций по делам беженцев

(ПРИНЯТА ПО ДОКЛАДУ ВТОРОГО КОМИТЕТА)

Международная конференция по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 428 (V) от 14 декабря 1950 года, в которой Генеральная Ассамблея предлагает правительствам "сотрудничать с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев при выполнении им своих функций в отношении беженцев, состоящих в ведении его Управления, в особенности путем:

- a) участия в качестве сторон в международных конвенциях, предусматривающих защиту беженцев, и принятия необходимых мер для проведения в жизнь постановлений этих конвенций;
- b) заключения с Верховным комиссаром специальных соглашений для проведения мероприятий, рассчитанных на улучшение положения беженцев и на сокращение числа беженцев, нуждающихся в защите;
- c) допуска на свою территорию беженцев, не исключая тех, которые принадлежат к категориям наиболее нуждающихся;
- d) содействия Верховному комиссару в его усилиях, направленных к тому, чтобы способствовать добровольной репатриации беженцев;
- e) содействия ассимиляции беженцев, в особенности путем облегчения их натурализации;
- f) выдачи беженцам путевых и иных документов, в особенности документов, облегчающих их расселение,

1. считает, что в текущем Международном году прав человека положение беженцев в мире должно привлечь внимание всех правительств, особенно в отношении вопросов, указанных в вышеизложенной преамбуле;

2. призывает правительства, которые еще не сделали этого, присоединиться к международным актам, касающимся защиты прав беженцев,

/...

в частности к Конвенции о статусе беженцев от 28 июля 1951 года и к Протоколу к Конвенции о статусе беженцев от 31 января 1967 года;

3. подтверждает важность соблюдения принципа недопущения принудительного возвращения, воплощенного в вышеупомянутых документах и в Декларации о территориальном убежище, единогласно принятой Генеральной Ассамблеей в декабре 1967 года.

25-е пленарное заседание,
12 мая 1968 года

xiv. Права лиц, подвергаемых задержанию

(ПРИНЯТА ПО ДОКЛАДУ ВТОРОГО КОМИТЕТА)

Международная конференция по правам человека,

напоминая, что во Всеобщей декларации прав человека указывается, что никто не должен подвергаться произвольному аресту или задержанию,

напоминая далее, что в статье 9 Международного пакта о гражданских и политических правах указывается, что, без ущерба для положений статьи 4 этого Пакта, любому лицу, которое подвергается аресту, должны сообщаться во время ареста причины его ареста, что такому лицу должно быть в кратчайший срок сообщено о выдвигаемом против него обвинении и что каждый арестованный или содержащийся под стражей по обвинению в совершении преступления имеет право на суд в пределах разумного срока или на освобождение,

учитывая, что нарушение этих прав продолжает тем не менее иметь место,

рекомендует государствам-членам пересмотреть свои законы и практику, связанные с содержанием лиц в заключении, и принять все возможные меры к тому, чтобы лица не содержались под стражей с течением продолжительного периода времени без предъявления обвинений и чтобы содержание под стражей лиц, ожидающих суда, не было чрезмерно продолжительным.

25-е пленарное заседание,
12 мая 1968 года

/...

XV. Детский фонд Организации Объединенных Наций

(ПРИНЯТА ПО ДОКЛАДУ ВТОРОГО КОМИТЕТА)

Международная конференция по правам человека,

ссылаясь на статью 25 Всеобщей декларации прав человека, в которой говорится о том, что материнство и младенчество дают право на особое попечение и помощь,

ссылаясь далее на Декларацию прав ребенка, принятую Организацией Объединенных Наций в качестве самостоятельного международного документа с целью сосредоточить внимание на особых нуждах и правах ребенка в соответствии с концепцией, согласно которой "человечество обязано давать ребенку все лучшее, что оно имеет",

сознавая, что дети являются самыми ценными из всех имеющихся в мире средств социальных перемен и что они воплощают в себе все надежды человека на лучшую и мирную жизнь на земле,

будучи озабочена, однако, тем, что, несмотря на достигнутый в некоторых областях прогресс в деле улучшения участи детей, предстоит еще решить огромную задачу,

1. призывает правительства осуществить изложенные в Декларации права ребенка путем включения мероприятий по проведению в жизнь этих прав в национальные планы экономического и социального развития с тем, чтобы обеспечить всем детям полную защиту и наилучшие возможности для содействия прогрессу своих стран,

2. вновь подтверждает призыв, сделанный в Декларации прав ребенка, которая "призывает родителей, мужчин и женщин как отдельных лиц, а также добровольные организации, местные власти и национальные правительства к тому, чтобы они признали и старались соблюдать эти права путем законодательных и других мер...",

3. выражает свое удовлетворение усилиями Детского Фонда Организации Объединенных Наций и других организаций, направленными на оказание помощи странам в деле претворения в жизнь целей, провозглашенных в Декларации прав ребенка,

4. обращается с призывом об усилении поддержки международной деятельности в интересах ребенка.

25-е пленарное заседание,
12 мая 1968 года

XVI. Разоружение

(ПРИНЯТА ПО ДОКЛАДУ ВТОРОГО КОМИТЕТА)

Международная конференция по правам человека,
признавая всемирное экономическое и социальное значение, которое могло бы иметь для осуществления прав человека и его основных свобод всеобщее и полное разоружение,

отмечая, что гонка вооружений в ее нынешнем виде поглощает ресурсы, действительно необходимые для осуществления самых элементарных прав человека в экономической и социальной областях,

отмечая также, что значительная часть проводимых научных исследований прямо или косвенно направлена на военные цели,

имея в виду то огромное значение, которое эти ресурсы, если они будут высвобождены в результате достижения соглашения о всеобщем и полном разоружении, имели бы для обеспечения ускоренного экономического и социального прогресса во всем мире и осуществления в международном масштабе прав человека и его основных свобод,

1. призывает все государства активно сотрудничать с компетентными органами Организации Объединенных Наций в целях немедленного заключения соглашения о всеобщем и полном разоружении;

2. просит Организацию Объединенных Наций обратиться с настоятельным призывом к тому, чтобы высвобождаемые таким образом ресурсы были направлены на обеспечение экономического и социального прогресса во всем мире.

25-е пленарное заседание,
12 мая 1968 года

XVII. Экономическое развитие и права человека

(ПРИНЯТА ПО ДОКЛАДУ ВТОРОГО КОМИТЕТА)

Международная конференция по правам человека,

полагая, что пользование экономическими и социальными правами органически связано с любым действительным использованием гражданскими и политическими правами и что существует глубокая взаимосвязь между осуществлением прав человека и экономическим развитием,

отмечая, что большая часть человечества по-прежнему живет в бедности, страдает от нищеты, болезней и неграмотности и, следовательно, ведет недостойное человека существование, что само по себе представляет отрицание человеческого достоинства,

отмечая с глубоким беспокойством все расширяющийся разрыв между уровнями жизни в экономически развитых и развивающихся странах,

признавая, что пользование правами человека и основными свободами во всем мире не пойдет дальше благих пожеланий, если международному сообществу не удастся сократить этот разрыв,

принимая во внимание тесную взаимосвязь между условиями международной торговли и другими экономическими, финансовыми и валютными мероприятиями национального и международного характера, с одной стороны, и возможностью сокращения этого разрыва путем быстрого экономического развития, с другой,

полагая, что такое положение вещей не содействует международному миру и взаимопониманию,

признавая коллективную ответственность международного сообщества за обеспечение достижения минимального жизненного уровня, необходимого для пользования правами человека и основными свободами всеми лицами во всем мире,

принимая к сведению исследование, подготовленное г-ном Хосе Фигуэресом, озаглавленное "Некоторые экономические основы прав человека" (A/CONF.32/L.2),

отмечая также усилия, приложенные Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в деле привлечения внимания всех

/...

членов международного сообщества к необходимости перестройки их экономической и финансовой политики с целью выполнения ими своих международных обязательств по статьям 55 и 56 Устава Организации Объединенных Наций,

1. просит всех членов международного сообщества выполнять свои обязательства по Уставу путем выполнения положений Устава относительно прав человека и основных свобод в качестве не только национального, но и международного обязательства;

2. призывает все экономически развитые страны перестроить свои экономические и финансовые отношения с другими странами таким образом, который облегчил бы передачу развивающимся странам достаточных ресурсов для развития и техники;

3. призывает все экономически развитые страны предоставить по крайней мере один процент своего валового национального продукта в качестве международной помощи на справедливых условиях, которые не повлекут за собой дополнительного бремени для национальной экономики недавно получивших независимость стран;

4. призывает все развивающиеся страны прилагать все усилия к тому, чтобы поднять уровень жизни их народов путем эффективного использования всех имеющихся ресурсов и сократить экономические диспропорции в рамках их юрисдикции;

5. призывает всех членов международного сообщества взять на себя полную ответственность в области экономического и социального развития и немедленно принять эффективные меры по установлению экономической и социальной справедливости;

6. призывает настоятельно Организацию Объединенных Наций разработать глобальную стратегию развития;

7. призывает компетентные органы Организации Объединенных Наций уделять первоочередное внимание программам предоставления помощи, оказывающим непосредственное влияние на осуществление прав человека и основных свобод во всем мире;

8. предлагает Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций просить Генерального Секретаря передать настоящую резолюцию

/...

государствам-членам Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, а также специализированным учреждениям и другим соответствующим органам Организации Объединенных Наций.

25-е пленарное заседание,
12 мая 1968 года

XVIII. Права человека и планирование семьи

(ПРИНЯТА ПО ДОКЛАДУ ВТОРОГО КОМИТЕТА)

Международная конференция по правам человека,

напоминая о решимости народов Объединенных Наций, выраженной в Уставе, вновь утвердить веру в основные права человека, достоинство и ценность человеческой личности, равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций, а также содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

принимая во внимание то обстоятельство, что в статье 16 Всеобщей декларации прав человека говорится, в частности, что мужчины и женщины, достигшие совершеннолетия, имеют право вступать в брак и основывать семью и что семья является естественной и основной ячейкой общества,

напоминая о резолюции 2211 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года, в которой, в частности, признается суверенитет государств в формулировании и проведении своей собственной политики в области народонаселения с должным учетом принципа, согласно которому размер семьи является делом свободного выбора каждой отдельной семьи,

напоминая о резолюции ЮНЕСКО 3.252 от 14 декабря 1966 года, резолюции Ассамблеи ВОЗ WNA 20.41 от 25 мая 1967 года и о выводах Всемирной конференции по вопросам народонаселения, проходившей в сентябре 1965 года в Белграде, которые касаются вопросов планирования семьи,

отмечая с интересом, что Комиссия по положению женщин начала изучение вопроса о взаимосвязи между планированием семьи и положением женщин,

принимая к сведению Декларацию о народонаселении от 10 декабря 1966 года, подписанную главами тридцати государств,

/...

полагая, что настало время обратить внимание на связь между ростом населения и правами человека,

1. отмечает, что нынешние высокие темпы роста населения в некоторых районах мира затрудняют борьбу против голода и нищеты и, в частности, сокращают возможность быстрого достижения достаточного жизненного уровня, включая питание, одежду, жилище, медицинское обслуживание, социальное обеспечение, образование и социальное обслуживание, что препятствует полному осуществлению прав человека;

2. признает, что в таких районах снижение нынешних темпов роста населения содействовало бы созданию условий для предоставления каждому человеку более широких возможностей использования прав человека и для улучшения условий его жизни;

3. считает, что родители имеют относящееся к основным правам человека право принимать свободные и ответственные решения относительно числа и времени рождения своих детей, а также право на соответствующее просвещение и информацию в этом отношении;

4. настоятельно призывает государства-члены и занимающиеся этими вопросами органы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения уделять должное внимание последствиям настоящих высоких темпов роста населения мира для прав человека.

25-е пленарное заседание,
12 мая 1968 года

ХІХ. Юридическая помощь

(ПРИНЯТА ПО ДОКЛАДУ ВТОРОГО КОМИТЕТА)

Международная конференция по правам человека,

напоминая, что Всеобщая декларация прав человека провозглашает, что "каждый человек имеет право на эффективное восстановление в правах компетентными национальными судами в случаях нарушения его основных прав, предоставленных ему конституцией или законом",

напоминая, что в статье 14 Международного пакта о гражданских и политических правах предусматривается, в частности, что каждый имеет

/...

право при рассмотрении любого предъявленного ему уголовного обвинения защищать себя лично или через посредство выбранного им самим защитника; право, если он не имеет защитника, быть уведомленным об этом праве и право на назначение ему защитника во всех случаях, когда интересы правосудия того потребуют, безвозмездно для него во всех случаях, когда он не имеет достаточно средств для оплаты этого защитника,

полагая, что имеются случаи, когда обращение того или иного человека к компетентным судам, к которым он имеет право обратиться, исключается или затрудняется в силу недостатка средств, необходимых для оплаты связанных с этим расходов,

полагая также, что недостаточно лишь того, чтобы человек имел законное право обратиться с жалобой в какой-либо суд, а необходимо, чтобы деятельность такого суда регулировалась эффективными процедурами и процессуальными нормами, обеспечивающими скорое и справедливое рассмотрение жалобы,

исходя из убеждения, что обеспечение юридической помощи пострадавшим лицам усилило бы соблюдение и защиту прав и основных свобод человека,

рекомендует, чтобы

а) правительства поощряли развитие всеобъемлющих систем юридической помощи в целях защиты прав и основных свобод человека;

б) были разработаны нормы предоставления в соответствующих случаях финансовой, профессиональной и прочей юридической помощи тем лицам, основные права которых, по-видимому, были нарушены;

с) правительства рассмотрели вопрос о путях и средствах, позволяющих оплачивать расходы, связанные с обеспечением таких всеобъемлющих систем юридической помощи;

д) правительства предприняли все возможные шаги для упрощения законов и процедур, чтобы уменьшить бремя для финансовых и других ресурсов лиц, которые добиваются возмещения по суду;

е) правительства оказывали необходимое содействие в обеспечении компетентной юридической помощи тем пострадавшим лицам, которые в ней нуждаются;

г) Организация Объединенных Наций предоставляла в пределах программы консультативного обслуживания в области прав человека необходимые средства в целях содействия оказанию помощи экспертами и другой технической помощи государствам-членам, стремящимся расширить предоставление квалифицированной юридической помощи.

25-е пленарное заседание,
12 мая 1968 года

XX. Образование молодежи в духе уважения прав и основных свобод человека

(ПРИНЯТА ПО ДОКЛАДУ ВТОРОГО КОМИТЕТА)

Международная конференция по правам человека,

считая, что оказание содействия, уважение и развитие прав и основных свобод человека является ярко выраженным стремлением современного мира, осуществление которого предусматривает изменение методов мышления, взглядов народов и позиции, которую они занимают по отношению к правам человека,

напоминая, что в своем Уставе Организация Объединенных Наций подтвердила свою веру в основные права человека, в достоинство человеческой личности и в равные права людей и наций,

вновь подтверждая принципы, содержащиеся во Всеобщей декларации прав человека и в других международных актах Организации Объединенных Наций и других компетентных учреждений, работающих в области прав человека,

учитывая, что Всеобщая декларация была принята в 1948 году государствами-членами, которые были представлены в то время на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, и что 18 лет спустя Генеральная Ассамблея, состав которой с 1948 года более чем удвоился, также единогласно приняла Пакт о гражданских и политических правах и Пакт об экономических, социальных и культурных правах, которые воплощают принципы Всеобщей декларации,

сознавая поэтому, что принципы, изложенные во Всеобщей декларации прав человека, представляют собой этические нормы, общие для всех членов международного сообщества,

принимая во внимание, что абсолютно необходимо, чтобы в будущем существовал мир, в котором не было бы никаких нарушений прав и основных свобод человека, и что для этой цели настоятельно необходимо вносить в сознание молодежи возвышенные идеалы человеческого достоинства и равных прав всех людей без какой-либо дискриминации,

/...

ссылаясь на принципы, содержащиеся в Декларации Организации Объединенных Наций, о содействии распространению среди молодежи идей мира, взаимного уважения и понимания между людьми, и отмечая с удовлетворением, что ЮНЕСКО и другие специализированные учреждения прилагают совместные усилия по выполнению этой декларации,

принимая во внимание, что молодежь особо чувствительна к любым нарушениям прав человека и, учитывая с одобрением ее призвание и ее законное желание быть полезной обществу и вносить свой полный вклад в дело претворения в жизнь важнейших гуманитарных требований нашего столетия, что является главным условием ее счастья и прогресса человечества вообще,

учитывая, что в настоящее время в рамках процесса социального, экономического и духовного возрождения, которое переживает человечество, энтузиазм и созидательный дух молодежи должны посвящаться устранению любого рода нарушений прав человека,

будучи убежденной, что молодежь должна знать, уважать и развивать все то хорошее, чего человечество добилось до настоящего времени с тем, чтобы повысить свое уважение к человеческой личности,

будучи убежденной далее, что государствам, международным организациям, молодежным организациям и обществам вообще необходимо прилагать непрерывные усилия с тем, чтобы воспитывать молодежь в духе наиболее благородных идеалов человечества,

1. призывает государства обеспечить использование всех воспитательных средств таким образом, чтобы молодежь подрастала и развивалась в духе уважения к человеческому достоинству, равноправию всех людей и народов без дискриминации по признаку расовой принадлежности, цвета кожи, языка, пола или религии;

2. призывает государства принять все надлежащие меры по подготовке молодежи к общественной жизни, по поощрению ее интересов к проблемам изменяющегося мира и по обеспечению для нее все более активного участия в жизни и развитии общества;

3. призывает государства по мере возможности направлять и поощрять информационные средства таким образом, чтобы молодежь знала об устремлениях сегодняшнего мира, умела воздавать должное важнейшим ценностям человечества, училась понимать другие народы и чтобы она закаляла свою решимость бороться за поощрение морального и духовного возрождения общества;

4. призывает государства способствовать широкому распространению среди молодежи идей и знаний, основанных на объективной информации и свободных дискуссиях в качестве существенной предпосылки для повышения уважения к достоинству человека и разновидностям человеческой культуры;

5. рекомендует претворять в жизнь инициативные шаги, направленные на распространение среди молодежи наиболее благородных идеалов человечества, путем осуществления практических программ, разработанных государствами, Организацией Объединенных Наций, ее специализированными учреждениями и особенно ЮНЕСКО и молодежными организациями;

6. просит ЮНЕСКО разработать программы, направленные на воспитание у детей с самого их поступления в школу уважения к достоинству и правам человека и на пропаганду принципов Всеобщей декларации на всех стадиях обучения, в частности в высших учебных заведениях, где формируются кадры будущего;

7. рекомендует молодежным организациям уделять особое внимание международным встречам и обмену, которые должны способствовать расширению знаний и лучшему обмену идеями среди молодежи с тем, чтобы развить у нее активный интерес к правам и основным свободам человека;

8. рекомендует соответствующим функциональным органам Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений начать проведение детализированного изучения и исследования вопроса воспитания молодежи во всем мире с целью развития ее личности и повышения ее уважения к правам и основным свободам человека;

9. предлагает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций организовывать периодический обмен информацией относительно мер, принимаемых различными государствами с целью обеспечения образования и воспитания молодежи в духе уважения к правам человека повсюду, что позволит ей определять свое будущее;

10. предлагает, чтобы Генеральный секретарь запланировал ряд двухгодичных семинаров для молодежи по программе Консультативной службы в области прав человека, на темы, представляющие особый интерес для молодежи.

25-е пленарное заседание,
12 мая 1968 года

XXI. Осуществление экономических, социальных и культурных прав

(ПРИНЯТА ПО ДОКЛАДУ ВТОРОГО КОМИТЕТА)

Международная конференция по правам человека,
руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций,
ссылаясь на резолюцию 421 E (V) Генеральной Ассамблеи, в которой указывается, что "человек, лишенный прав экономических и социальных и прав в области культуры, не является более той личностью, которую Всеобщая декларация рассматривает в качестве идеала свободного человека",

учитывая, что в современном мире пользование гражданскими и политическими правами и свободами требует также осуществления экономических, социальных и культурных прав и что эти права и основные свободы человека тесно связаны между собой и взаимно обусловлены,

ссылаясь также на резолюцию 2200 (XXI) Генеральной Ассамблеи о принятии международных пактов об экономических, социальных и культурных правах и о гражданских и политических правах,

/...

учитывая рекомендации Кабульского и Дакарского семинаров о правах человека в развивающихся странах и Варшавского семинара по вопросу об осуществлении экономических и социальных прав, содержащихся во Всеобщей декларации прав человека, проведенного в августе 1967 года,

учитывая тесную взаимосвязь между государственным управлением, участием граждан в процессе принятия решений, планирования и программирования и осуществлением экономических и социальных прав,

отмечая усилия различных государств, направленные на то, чтобы ускорить осуществление экономических, социальных и культурных прав и стремление к их закреплению в национальных конституциях и обеспечению средствами защиты против нарушений этих прав,

будучи убеждена в необходимости дальнейших мер по достижению полного осуществления экономических и социальных прав, содержащихся во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах,

1. призывает все государства в кратчайший, по возможности, срок подписать и ратифицировать "Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах" совместно с Международным пактом о гражданских и политических правах и факультативным протоколом к этой конвенции;

2. считает, что вопросам экономических, социальных и культурных прав должно уделяться должное и растущее внимание в деятельности ООН и специализированных учреждений в общем плане их мероприятий в области прав и основных свобод человека, с учетом возросшей роли осуществления этих прав в современном мире;

3. полагает, что Организация Объединенных Наций должна повысить координирующую роль как своих органов, так и специальных учреждений ООН в области разработки и изучения проблем экономических, социальных и культурных прав человека;

4. приветствует усилия Комиссии ООН по правам человека, принятые ею на своей двадцать четвертой сессии, состоящие в исследовании осуществления экономических и социальных прав, содержащихся во Всеобщей декларации прав человека (резолюция Комиссии 11 (XXIV) от 6 марта 1968 года);

5. просит Генеральную Ассамблею, Экономический и Социальный Совет, Комиссию ООН по правам человека, Комиссию по положению женщин и Комиссию по социальному развитию и специализированные учреждения ООН как можно скорее рассмотреть вопрос о повышении их деятельности в области содействия уважению и развитию экономических, социальных и культурных прав;

6. призывает все правительства сосредоточить их внимание на развитии материальных средств для защиты, содействия и осуществления экономических, социальных и культурных прав, а также обратить внимание на разработку и совершенствование системы юридической процедуры предупреждения нарушений и защиты этих прав;

7. просит правительства в целях содействия осуществлению экономических и социальных прав обеспечить участие со знанием дела всех граждан в процессе принятия решений, оказывающих влияние на национальное развитие;

8. призывает Организацию Объединенных Наций принять меры в рамках программы консультативного обслуживания в области прав человека в целях обмена опытом между государствами по вопросам эффективности методов и способов, применяемых ими в деле осуществления экономических, социальных и культурных прав человека.

25-е пленарное заседание,
12 мая 1968 года

XXII. Всеобщее присоединение государств к международным актам, касающимся прав человека

(ПРИНЯТА ПО ДОКЛАДУ ВТОРОГО КОМИТЕТА)

Международная конференция по правам человека,

отмечая, что Организация Объединенных Наций приняла и открыла для подписания и ратификации или присоединения немалое число международных многосторонних актов, направленных на содействие уважению и защите прав человека,

/...

считая, что для всеобщего и действительно эффективного осуществления и защиты прав человека необходимо самое широкое участие в международных актах в области прав человека и прежде всего в Международных пактах о правах человека и Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, как наиболее всеохватывающих,

считая, что Декларация прав человека, провозглашенная Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в 1948 году, является всеобщей декларацией о правах всего человечества, всех народов и наций,

имея в виду, что содействие осуществлению прав человека и основных свобод для всех является, в соответствии со статьей 1 Устава, одной из главных целей Организации Объединенных Наций,

принимая далее во внимание, что в статье 55с Устава Организация Объединенных Наций обязуется содействовать всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод для всех,

считая, что принцип универсальности прав человека полностью утвержден как в преамбуле Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, так и в Международном пакте о гражданских и политических правах, а также в текстах других международных актов в области прав человека,

1. предлагает государствам рассмотреть вопросы, связанные с их участием в международных актах в области прав человека, с целью присоединения к возможно большему числу таких актов;

2. просит Генеральную Ассамблею принять меры с целью обеспечения принципа универсальности прав человека, а также самого широкого присоединения к этим актам.

25-е пленарное заседание,
12 мая 1968 года

/...

XXIII. Права человека в период вооруженных конфликтов

(ПРИНЯТА ПО ДОКЛАДУ ВТОРОГО КОМИТЕТА)

Международная конференция по правам человека,

считая, что мир является важнейшим условием для полного осуществления прав человека, а война есть отрицание этих прав,

полагая, что целью Организации Объединенных Наций является предотвращение всех конфликтов и создание эффективной системы для мирного разрешения споров,

отмечая, что тем не менее человечество по-прежнему страдает от вооруженных конфликтов,

считая также, что широко распространенные в наше время насилие и жестокость, включая массовые убийства, казни без суда и следствия, пытки, бесчеловечное обращение с заключенными, убийства гражданских лиц в ходе вооруженных конфликтов и применение химических и бактериологических средств ведения войны, включая напалмовые бомбы, ограничивают права человека и вызывают ответную жестокость,

будучи убеждена, что гуманные принципы должны сохранять свое действие и во время вооруженных конфликтов,

отмечая, что положения Гаагских конвенций 1899 и 1907 гг. были задуманы лишь в качестве первого шага на пути выработки кодекса, запрещающего или ограничивающего применение некоторых методов ведения войны, и что они были приняты в такое время, когда современные средства и методы ведения войны не существовали,

принимая во внимание, что положения Женевского протокола 1925 года, запрещающие применение "удушающих, отравляющих или других газов и всех аналогичных жидкостей, материалов и устройств", не были приняты и не всегда применялись повсеместно и, возможно, требуют пересмотра в свете современного положения,

принимая во внимание далее, что Женевские конвенции Красного Креста 1949 года недостаточно широки для того, чтобы охватить все виды вооруженных конфликтов,

/...

отмечая, что государства-участники Женевских конвенций Красного Креста иногда не сознают своей ответственности за принятие мер по обеспечению при всех обстоятельствах уважения этих гуманных правил другими государствами, даже если они сами непосредственно не замешаны в вооруженном конфликте,

отмечая также, что режимы расистского меньшинства и колониальные режимы, отказывающиеся выполнять решения Организации Объединенных Наций и принципы, провозглашенные во Всеобщей декларации прав человека, нередко прибегают к казням и бесчеловечному обращению с теми, кто борется против таких режимов, и учитывая, что таких людей следует защищать от подобного бесчеловечного или жестокого обращения, а также что в случае задержания с ними следует обращаться как с военнопленными или политическими заключенными в соответствии с международным правом,

1. просит Генеральную Ассамблею предложить Генеральному секретарю изучить:

а) меры, которые могли бы быть приняты для обеспечения лучшего применения существующих гуманных международных конвенций и правил при всех вооруженных конфликтах, и

б) необходимость в дополнительных гуманных международных конвенциях или возможном пересмотре существующих конвенций для обеспечения лучшей защиты гражданских лиц, пленных или комбатантов при всех вооруженных конфликтах, а также для запрещения и ограничения применения некоторых методов и средств ведения войны;

2. просит Генерального секретаря после консультации с Международным комитетом Красного Креста обратить внимание всех государств-членов Организации Объединенных Наций и входящих в ее систему учреждений на существующие нормы международного права по данному вопросу и настоятельно призвать их впредь до принятия новых норм международного права, относящихся к вооруженным конфликтам, обеспечить защиту населения и воюющих лиц во всех вооруженных конфликтах в соответствии с "принципами международного права, основанными на обычаях, установленных среди цивилизованных народов, на законах гуманности и на велениях общественной совести";

/...

3. призывает все государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Гаагским конвенциям 1899 и 1907 гг., к Женевскому протоколу 1925 года и к Женевским конвенциям 1949 года.

25-е пленарное заседание,
12 мая 1968 года

XXIV. Международный год борьбы против расизма и расовой дискриминации

(ПРИНЯТА ПО ДОКЛАДУ ВТОРОГО КОМИТЕТА)

Международная конференция по правам человека,
руководствуясь целями и принципами Устава ООН,
признавая необходимость усиления действий с целью осуществления принципов равноправия и борьбы против расовой дискриминации, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека, Декларации и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международных пактов о правах человека,

отмечая роль мероприятий в связи с Международным годом прав человека,

руководствуясь целями усиления борьбы против бесчеловечной политики апартеида и расизма и расовой дискриминации во всех ее формах и проявлениях,

1. обращается к Генеральной Ассамблее ООН с призывом рассмотреть возможность объявления 1969 года или следующего года Международным годом борьбы против расизма и расовой дискриминации;

2. обращается ко всем государствам-членам, международным и национальным организациям, ко всем людям доброй воли с призывом активно участвовать в проведении в 1969 году мероприятий, направленных на усиление борьбы и ликвидацию расизма, апартеида и расовой дискриминации;

/...

3. просит Генерального секретаря ООН подготовить в консультации с государствами-членами для рассмотрения на двадцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи ООН проект программы мероприятий в связи с проведением в 1969 году или в следующем году Международного года борьбы против расизма и расовой дискриминации.

25-е пленарное заседание,
12 мая 1968 года

XXV. Пропаганда Всеобщей декларации прав человека

(ПРИНЯТА ПО ДОКЛАДУ ВТОРОГО КОМИТЕТА)

Международная конференция по правам человека,

признавая, что для эффективного использования прав человека каждый должен понимать природу этих прав и свою личную ответственность за их осуществление и защиту во имя достоинства человека,

полагая, что деятельность, проводимая в связи с Международным годом прав человека, особенно на национальном и местном уровнях, позволила предпринимать более обширные усилия, направленные на достижение целей, поставленных во Всеобщей декларации прав человека,

признавая также многократные подтверждения свободы и справедливости, которые стали ценным наследием стран и продолжают вдохновлять их народы,

1. призывает правительства всех стран ознакомить своих граждан со Всеобщей декларацией прав человека наряду с другими важнейшими национальными документами, посвященными свободе, которые имеют значение для истории и сегодняшней жизни страны;

2. предлагает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций продолжать информировать членов о том, на каких языках может быть получена Всеобщая декларация, и обеспечить в случае необходимости ее перевод на дополнительные языки;

/...

3. предлагает ЮНЕСКО рассмотреть возможность опубликования в рамках ее программы по содействию правам человека списка официальных текстов и относящихся к ним материалов, включая радиопрограммы, грампластинки, ленты магнитной звукозаписи и другие соответствующие пособия, которые могут использоваться неграмотными, которые можно получить в Организации Объединенных Наций и специализированных учреждениях, с тем чтобы библиотеки и справочные отделы могли предоставлять их в распоряжение писателей, преподавателей, организаций и других заинтересованных лиц и органов, занимающихся содействием достижению целей Всеобщей декларации прав человека;

4. предлагает, чтобы Комиссия по правам человека просила правительства включать в свои периодические доклады о правах человека информацию о распространении Всеобщей декларации в своих странах.

25-е пленарное заседание,
12 мая 1968 года

XXVI. Передача проектов резолюций и поправок, представленных на Конференции, компетентным органам Организации Объединенных Наций*

(ПРИНЯТА ПО ДОКЛАДУ ВТОРОГО КОМИТЕТА)

Международная конференция по правам человека,

признавая, что она не имела возможности в течение времени, выделенного для ее работы, рассмотреть все представленные ей проекты резолюций,

принимая во внимание, что на ее рассмотрение представлены следующие проекты резолюций и поправки к ним, которые она не смогла изучить из-за нехватки времени:

* Тексты проектов резолюций и поправок к ним, представленные Конференции и которые она не смогла обсудить из-за нехватки времени, приводятся в приложении IV.

A/CONF.32/L.14 and Corr.1,

A/CONF.32/C.2/L.4 и поправки к этому документу, содержащиеся в
A/CONF.32/C.2/L.62,

A/CONF.32/C.2/L.14 и поправки к этому документу, содержащиеся в
A/CONF.32/C.2/L.63,

A/CONF.32/C.2/L.18 и поправки к этому документу, содержащиеся в
A/CONF.32/C.2/L.44,

A/CONF.32/C.2/L.22,

A/CONF.32/C.2/L.28,

A/CONF.32/C.2/L.29 и поправки к этому документу, содержащиеся в
A/CONF.32/C.2/L.50,

A/CONF.32/C.2/L.31 и поправки к этому документу, содержащиеся в
A/CONF.32/C.2/L.57,

A/CONF.32/C.2/L.33,

A/CONF.32/C.2/L.34,

A/CONF.32/C.2/L.35 и поправки к этому документу, содержащиеся в
A/CONF.32/C.2/L.58,

A/CONF.32/C.2/L.36 и поправки к этому документу, содержащиеся в
A/CONF.32/C.2/L.70,

A/CONF.32/C.2/L.37,

A/CONF.32/C.2/L.38,

A/CONF.32/C.2/L.39,

A/CONF.32/C.2/L.46,

A/CONF.32/C.2/L.48,

A/CONF.32/C.2/L.52 и поправки к этому документу, содержащиеся в
A/CONF.32/C.2/L.69,

полностью понимая значение вышеуказанных резолюций и поправок,

1. просит Генерального секретаря передать данные проекты резолюций совместно с относящимися к ним поправками компетентным органам Организации Объединенных Наций для дальнейшего рассмотрения;

2. выражает надежду, что данные документы будут рассмотрены при первой возможности.

25-е пленарное заседание,
12 мая 1968 года

/...

XXVII. Полномочия представителей на Международной конференции по правам человека

(ПРИНЯТА ПО ДОКЛАДУ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ)

Международная конференция по правам человека

утверждает доклад Комитета по проверке полномочий (A/CONF.32/32).

26-е пленарное заседание,
12 мая 1968 года

XXVIII. Меры по обеспечению немедленной и полной ликвидации всех форм дискриминации вообще и политики апартеида, в частности

(ПРИНЯТА БЕЗ ПЕРЕДАЧИ В КОМИТЕТ)

Международная конференция по правам человека,

ссылаясь на свои решения, содержащиеся в резолюции III,

полностью поддерживая решения Международного олимпийского комитета о недопущении Южной Африки к участию в олимпийских играх в Мексике,

будучи встревоженной тем фактом, что, несмотря на эти решения, рекомендации и призывы, различные международные спортивные федерации и ассоциации и, в частности, Международная ассоциация по теннису, по-прежнему разрешают Южной Африке участвовать в проводимых ими соревнованиях,

1. решительно рекомендует этим международным федерациям и ассоциациям и, в частности, Международной ассоциации по теннису, исключить Южную Африку из состава их членов до тех пор, пока в этой стране не будет положен конец отвратительной практике апартеида;

2. просит правительства принять соответствующие меры для того, чтобы воздействовать на национальные спортивные федерации/ассоциации с целью осуществления рекомендации, содержащейся в пункте 1 настоящей резолюции.

27-е пленарное заседание,
13 мая 1968 года

/...

XXIX. Принятие заключительных документов и доклада Конференции

(ПРИНЯТА БЕЗ ПЕРЕДАЧИ В КОМИТЕТ)

Международная конференция по правам человека,
собравшись в Тегеране с 22 апреля по 13 мая 1968 г. по инициа-
тиве правительства Ирана,

приняв Заключительный акт Конференции, включая Воззвание Теге-
ранской конференции,

будучи убеждена в том, что Конференция навсегда останется важ-
ной вехой в истории борьбы за права человека и основные свободы,

1. благодарит Его Императорское Высочество Шахиншаха Ирана за
его речь на открытии Конференции;

2. выражает признательность Генеральному секретарю Организации
Объединенных Наций за его речь, посвященную Международному году прав
человека, с которой он выступил на Конференции;

3. выражает признательность Ее Императорскому Высочеству
Принцессе Ашраф Пахлеви за ее выдающуюся роль на данной исторической
Конференции и за беспристрастность, справедливость и достоинство,
с которыми Ее Императорское Высочество председательствовала на за-
седаниях Конференции;

4. свидетельствует о своем глубоком чувстве благодарности за
отличную организацию Конференции, осуществленную правительством Ирана,
и за горячий прием, оказанный делегатам и наблюдателям со стороны
народа Ирана;

5. выражает признательность Исполнительному секретарю Конференции
и другим членам Секретариата за эффективное и безотказное выполнение
ими своих функций, причем во многих отношениях они делали гораздо
больше, чем от них требуют их обязанности.

27-е пленарное заседание,
13 мая 1968 года

/...

IV . ПОДПИСАНИЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО АКТА КОНФЕРЕНЦИИ

В ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЧЕГО Председатель и Исполнительный секретарь Конференции подписали настоящий заключительный акт на английском, французском, испанском, русском и китайском языках в городе Тегеран 13 дня мая 1968 года, причем каждый текст равно аутентичен. Эти тексты будут переданы на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который разошлет заверенные копии каждому правительству, приглашенному направить представителей на Конференцию.

Председатель Конференции

Ашраф ПАХЛЕВИ

Исполнительный секретарь
Конференции

Марк ШРАЙБЕР

Приложение I
СПИСОК УЧАСТНИКОВ

I. Государства-члены Организации Объединенных Наций
или специализированных учреждений

АФГАНИСТАН

Representatives

H.E. Mr. Abdul Rahman Pazhwak
Permanent Representative to the United Nations, Head of
the Delegation
Mr. Saadollah Ghaoucy
Director for Political Affairs, Ministry of Foreign Affairs
Mr. Abdul Rahman Abhat
First Secretary, Royal Afghan Embassy
Mr. S. M. Farouk Farhang
Member of the Department of International Relations and
United Nations Affairs, Ministry of Foreign Affairs

Secretary

Miss Zarim Parsi

АЛЖИР

Représentants

S.E. M. M'Hamed Yazid
Chef de la délégation
M. Djameleddine Berrouka,
Conseiller des Affaires étrangères
M. Mustapha Benamar
Secrétaire des Affaires étrangères
M. Kaddour Sator
Avocat
M. Mohieddine Djender
Procureur général à la Cour suprême

Conseiller

Mme Nafissa Laliem, Docteur en médecine
Présidente de l'Union nationale des Femmes algériennes

АРГЕНТИНА

Presidente de la delegación

S.E. Sr. Carlos A. Casal
Embajador de Argentina en Irán

Representante

Sr. Ricardo P. Quadri

АВСТРАЛИЯ

Representatives

The Hon. Mr. N. H. Bowen
Attorney-General of Australia, Head of the Delegation
Mr. O. L. Davis,
First Assistant Secretary, Department of External Affairs
Senator L. K. Murphy, Q.C.
Mr. A. S. Peacock
Member of Parliament

Alternate Representative

Mr. H. A. R. Snelling, Q.C.
Solicitor-General for New South Wales

Advisers

Mr. J. A. Benson
Australian Mission to the United Nations, New York

Mrs. Tonia Louise Shand
United Nations Branch, Department of External Affairs

Secretaries

Mr. G. R. Fell
Private Secretary to the Attorney-General
Miss S. Lucas
Miss L. H. Oatley

АВСТРИЯ

Representatives

Mr. Erik Nettel
Deputy Legal Adviser, Ministry of Foreign Affairs, Head
of the Delegation
Mr. Willibald Pahr
Head of the International Department of the Federal
Chancellery
Mr. Felix Ermacora
Inter alia Austrian member of the United Nations Com-
mission on Human Rights and of the European Commission
on Human Rights

БЕЛЬГИЯ

Représentants

S.E. M. R. Fenaux
Ambassadeur de Belgique en Turquie, Chef de la délégation
M. J. De Meyer
Professeur à l'Université de Louvain
Mme Henrion
Avocat à la Cour d'appel de Bruxelles

Conseillers

M. J. J. Koninckx
Conseiller de l'Ambassade de Belgique à Téhéran
M. L. J. M. van den Maagdenberg
Secrétaire d'administration au Ministère des Affaires étran-
gères à Bruxelles

Secrétaire

Mlle A. Manderlier

БРАЗИЛИЯ

Representatives

H.E. Mr. Cyro de Freitas-Valle
Ambassador, Ministry of Foreign Affairs, Head of the
Delegation
Mr. Paulo Padilha Vidal
Minister, Brazilian Embassy, Rome
Mr. Francisco José Novaes Coelho
Counsellor, Ministry of Foreign Affairs

Advisers

Mr. Arnaldo Rigueira
First Secretary, Chargé d'Affaires *ad interim*, Brazilian
Embassy
Mr. Sérgio Henrique Nabuco de Castro
Second Secretary, Ministry of Foreign Affairs

Assistant to Head of the Delegation

Mr. Mehdi Rad
Brazilian Embassy

БОЛГАРИЯ

Representatives

Professor Evguéni Kamenov
Member of the Bulgarian Academy of Science, Head of
the Delegation

Mr. Edouard Safirov
Chargé d'Affaires, Embassy of the People's Republic of
Bulgaria in Iran

Mr. Yuli Bahnev
Ministry of Foreign Affairs

Adviser

Mr. Hristo Tepavicharov
Bulgarian Embassy

Белорусская ССР

Representatives

Mr. Grigory F. Basov
Chairman of the Legal Commission of the Council of
Ministers of the Byelorussian SSR, Head of the Delegation

Mrs. Vera T. Filippova
Chairman of the Trade Union of Employers of State
Enterprises of the Byelorussian SSR

Adviser

Mr. Valery S. Sisuev
Second Secretary, Ministry of Foreign Affairs

Камбоджа

Représentant

Son Altesse Sisowath Essaro
Représentant permanent du Cambodge auprès de l'UNESCO

Канада

Chairman of the Delegation

Mr. G. G. E. Steele
Under-Secretary of State, Department of Secretary of
State, Ottawa

Representatives

H.E. Mr. Paul Beaulieu
Ambassador and Associate Permanent Representative of
Canada to the United Nations, New York

Mr. Ronald St. J. Macdonald
Dean of the Law Faculty, University of Toronto

Mr. Justice Harry Batshaw
Superior Court of the Province of Quebec, Montreal

Advisers

Mr. G. M. Belkin
Department of the Secretary of State, Ottawa

Mr. Charles V. Cole
United Nations Division, Department of External Affairs,
Ottawa

Mr. P. D. Lee
First Secretary, Canadian Embassy, Teheran

Observers

The Honourable Mr. James M. Harding
Provincial Secretary and Minister of Welfare, Province of
Nova Scotia

Mr. Daniel G. Hill
Director of the Ontario Human Rights Commission

Цейлон

Representative

Mr. H. O. Wijegoonawardena
Chargé d'Affaires *ad interim* for Ceylon in Iraq

ЧИЛИ

Delegado

S.E. Sr. Daniel Barria
Embajador de Chile en Yugoslavia

Secretaria

Sra Maria Barria

КИТАЙ

Representatives

H.E. Mr. Tsing-Chang Liu
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to the
Imperial Court of Iran, Head of the Delegation

Mrs. Yeh Chu-sheng Cheng
Director-General of Elementary Education, Ministry of
Education

Alternates

Mr. Tsai-chi Lee
Justice of the Supreme Court

Mr. William Hsing-chung Chao
Counsellor, Chinese Embassy

Advisers

Mrs. Tao Shu-cheng Fu
Senior Specialist, Department of Social Welfare, Ministry
of Interior

Mr. Heng Chang
Special Assistant, Ministry of Foreign Affairs

Mr. Ching-yun Chen
Secretary, Chinese Embassy

Mr. Ping-cheng Wang
Secretary, Chinese Embassy

Secretary

Mr. Manouchehr Marghezari

Коста-Рика

Representante

Sr. Eugenio Jiménez
Enviado Extraordinario y Plenipotenciario

Consejos

Sra. Graciela Morales de Echeverría
Diputado a la Asamblea Legislativa de Costa Rica

Sr. Matilde Marín de Soto
Diputado a la Asamblea Legislativa de Costa Rica

Куба

Representante

Sr. Carlos E. Alfaro
Embajador de Cuba en la República Árabe Siria

Consejo

Sr. Luis E. Marisy

КИПР

Representatives

Mr. Christodoulos Veniamin
Director-General, Ministry of Foreign Affairs, Head of
the Delegation

Mr. Özdemir Özgür
First Secretary, Cyprus Mission to the United Nations

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Representatives

Mr. Rudolf Bystrický
Professor of International Law, Faculty of Law, Charles
University, Head of the Delegation

Mr. Gejza Mencer
Head, Department of International Law, Institute of Law,
Czechoslovak Academy of Sciences

Mr. Ladislav Kosta
Director, Institute of Law, Slovak Academy of Sciences

Alternates

Mr. Milan Jurza
Ministry of Foreign Affairs
Mrs. Alena Cepková
Assistant Professor, Faculty of Law, Charles University

Advisers

Mr. Gennadij Codr
First Secretary, Czechoslovak Embassy
Mr. Václav Pizinger
Second Secretary, Czechoslovak Embassy

Representatives

ДАНИЯ
H.E. Mr. Frederik de Jonquières
Danish Ambassador to Iran, Head of the Delegation
Mr. Hermod Lannung
Barrister-at-law
Mr. Ole M. Espersen
Head of Section, Ministry of Justice

Adviser

Mr. Erik W. Svenningsen
Danish Embassy

Representative

ЭФИОПИЯ
Mr. Solomon Tekle
Director-General, Governorate General of Eritrea

Федеративная Республика Германии
Representatives

Mr. Gustav Heinemann
Minister of Justice, Head of the Delegation until 24 April
Mr. Alexander Böker
Ambassador-at-Large, Head of the Delegation from 25 April
Mr. Karl Josef Partsch
Professor of Public Law, University of Bonn
Mr. Wolf Ulrich von Hassell
Counsellor, Ministry of Foreign Affairs

Alternate

Mr. Helmut Arndt
Second Secretary, German Embassy, Teheran

Advisers

Mr. von Loewenich
Regierungsdirektor
Mr. Jan Hoesch
Regierungsrat

ФИНЛЯНДИЯ

Representatives

Mr. Voitto Saario
Justice of the Supreme Court, Head of the Delegation
Mr. Seppo Pietinen
Head of Department, Ministry of Foreign Affairs
Mrs. Helvi L. Sipilä
Attorney-at-law
Mr. Klaus Törnudd
Professor, University of Tampere

Secretary

Mrs. Carola Eriksson

Франция

Représentants

M. René Cassin
Président honoraire du Conseil d'Etat, Membre du Conseil constitutionnel, Représentant de la France à la Commission des droits de l'homme, Chef de la délégation
M. Pierre Juvigny
Maître des requêtes au Conseil d'Etat, Membre de la Sous-

Commission de la lutte contre les mesures discriminatoires et de la protection des minorités

Mlle Jeanne Chaton
Professeur agrégé de l'Université, Représentant de la France à la Commission de la condition de la femme
M. Jean Dominique Paolini
Conseiller des Affaires étrangères
M. Henry Beffeyte
Conseiller des Affaires étrangères

Secrétaire

Mlle Madeleine Corby

Гана

Representative

Mr. A. Casely-Hayford, G.M.
Barrister-at-law, Head of the Delegation

Alternate

Mr. R. E. Bannerman
Barrister-at-law, Chairman, Accra/Tema City Council

Adviser

Mr. J. A. Boateng
Ministry of External Affairs

Греция

Representatives

H.E. Mr. Alexandre Demetropoulos
Ambassador of Greece to Iran, Head of the Delegation
Dr. George Zotiadis
Representative of Greece to the United Nations Human Rights Commission

Adviser

Mr. Akis Lambropoulos
Lawyer

ГАИТИ

Représentants

S.E. M. René Chalmers, Président
Secrétaire d'Etat des Affaires étrangères, Chef de la délégation
S.E. l'Ambassadeur Marcel Chs. Antoine
Représentant permanent d'Haïti auprès des Nations Unies
M. Pierre Gousse
Ministre-conseiller, Directeur des Institutions internationales, congrès et conférences au Département des Affaires étrangères

Secrétaire

Mme Marcel Antoine

Ватикан

Representatives

Very Rev. Fr. Theodore Hesburgh, C.S.G.
President of Notre Dame University, Head of the Delegation
Right Reverend Monsignor Pio Laghi
Secretariat of State
Rev. Fr. Philippe de la Chapelle
Pontifical Commission, "Justitia et Pax"

Advisers

Dr. Maria Tchiloyan
Mr. Tadeusz Szmitkowski

Венгрия

Representatives

H.E. Mr. Imre Szabó
Deputy Secretary-General, Hungarian Academy of Sciences, Head of the Delegation
H.E. Mr. József Várkonyi
Ambassador of the Hungarian People's Republic in Iran

Mr. István Földes
Scientific Director, Korányi Sanatorium, Budapest

Индия

Representatives

H.E. Mr. K. C. Pant
Minister of State, Ministry of Finance, Chairman
Mr. C. K. Daphtary
Attorney-General of India, Alternate Chairman
H.E. Mr. K. V. Padmanabhan
Ambassador of India to Iran

Alternates

Mr. G. D. Tapase
Former Member of Parliament
Mr. A. M. Tariq
Former Member of Parliament
Mr. Gopal Singh
Former Member of Parliament

Advisers

Mr. N. N. Jha
First Secretary, Permanent Mission of India to the United Nations
Mr. S. Shahabuddin
Deputy Secretary, U.N. Division, Ministry of External Affairs
Mr. S. P. Khemani
First Secretary, Indian Embassy
Mr. J. N. Bhat
Press Attaché, Indian Embassy

Индонезия

Representative

H.E. Mrs. Artati Marzuki Sudirdjo
Secretary General of the Ministry of Foreign Affairs

Deputy Representative

H.E. Mr. Zainoel Arifin Oesman
Chargé d'Affaires *ad interim*, Indonesian Embassy

Alternates

Miss Anak Agung Muter
First Secretary, Permanent Mission of Indonesia to the United Nations
Mr. Ali Bustam
Head, Research and Evaluation Bureau, Department of Social Welfare

Adviser

Mr. Kamarsjah
Head of *Ad Hoc* B Committee, Provisional People's Consultative Congress, Djakarta
Mr. Johan Maramis
Head of Directorate of International Organizations, Ministry of Foreign Affairs
Mr. Soenardi
Counsellor, Indonesian Embassy, Teheran

Observer

Miss Aisjah Amini
Head, Indonesian Institute for Defending Human Rights, Djakarta

Иран

Chairman

H.I.H. Princess Ashraf Pahlavi

Deputy Chairman

H.E. Mr. Nasrollah Entezam

Representatives

H.E. Mr. Fereydoun Hoveyda
Deputy Minister for Foreign Affairs

H.E. Mr. Abbas Nayeri
Director-General for Economic Affairs, Ministry of Foreign Affairs

Senior Advisers

H.E. Mr. Ahmad Matin-Daftari
Senator and Professor of Teheran University
H.E. Mr. Ali Asghar Hekmat
President of the National Committee for UNESCO
H.E. Mr. Mohammad Ali Hedayati
Dean of the Law Faculty, Teheran University

Secretary-General

Mr. Manouchehr Ganji
Professor of Teheran University

Alternate Representatives

H.E. Mr. Ahmad-Houshang Charifi
Deputy Minister of Education and President of the Teachers' College
Mrs. Mehri Ahi
Professor of Teheran University
Mr. Djamahid Behnam
Professor of Teheran University
Miss Zohreh Sarmad
Professor of Teheran University
Mr. Shapour Rassekh
Professor of Teheran University
Mr. Fereydoun Ardalan
Secretary-General, Iranian Commission for UNESCO
Mr. Shoaeddin Shafa
Director, Department of Economic Affairs, Ministry of Foreign Affairs
Mr. Jafar Nadim
Director, Department of International Organizations, Ministry of Foreign Affairs
Mr. Iradj Amini
Department of International Organizations, Ministry of Foreign Affairs

Advisers

H.E. Mr. Abolghasem Partowazam
Deputy Minister of Labour and Social Affairs
Mr. Javad Vafa
Director-General, Ministry of Economy
Mr. Abbas Pichvai
Director-General, Ministry of Justice
Mr. Mahmood Dadgar
Director-General, Ministry of Health
Mr. Gholam-Ali Tavassoli
Director-General, Ministry of Housing and Development
Mr. Khosrow Guity
President of the Court of First Instance (Teheran)
Mr. Hamid Zahedi
Professor of Teheran University
Mr. Majid Jahanbani
Director-General, Ministry of Land Reform and Rural Co-operation

Ирак

Representative

H.E. Mr. Kadhim Khalaf
Under-Secretary for Foreign Affairs, Head of the Delegation
H.E. Mr. Mohammed Hussein Al Yassin
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to Iran
Mr. Mohammed Alwan
Director-General, Department of International Organizations, Ministry for Foreign Affairs

Mr. Mahmoud Ali Al-Daoud
Director-General, Department of Political Affairs, Ministry
for Foreign Affairs

Advisers

Mr. Abdul-Fattah Al-Alloussi
President, Society of Human Rights in Iraq
Mr. Hisham Al-Shawi
Professor, University of Baghdad
Mr. Burhan Nouri
Embassy of Iraq
Mr. Amer Al-Samarrie
Embassy of Iraq

Ирландия

Representatives

Mr. Dermot P. Waldron
Legal Adviser, Department of External Affairs
Mr. Sean Gaynor
Permanent Representative of Ireland to the Council of
Europe

Израиль

Representatives

H.E. Mr. Michael Comay
Political Adviser to the Ministry for Foreign Affairs and
Ambassador-at-Large, Head of the Delegation
Mr. Zeev Zeltner
President, District Court of Tel Aviv
H.E. Mr. Hanan Aynor
Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary
Mr. David I. Marmor
Deputy Director, International Organizations Division,
Ministry for Foreign Affairs

Alternate

Mr. Meir Rosenne
Counsellor, Ministry for Foreign Affairs

Adviser

Mr. David Tourgeman
Second Secretary, Ministry for Foreign Affairs

Secretary

Miss Reeva G. Gorr

Италия

Représentants

M. Carlo Alberto Straneo
Ambassadeur, Vice-Président du Conseil du contentieux
diplomatique, Ministère des Affaires étrangères, Président
de la délégation
M. Vittorino Veronese
Président du Comité national italien pour les droits de
l'homme, Vice-Président de la délégation
M. Giuseppe Sperduti
Professeur à l'Université de Pisa, Membre de la Com-
mission des Nations Unies pour les droits de l'homme
M. Stanislao Cantono di Ceva
Ministre plénipotentiaire, Ministère des Affaires étrangères

Suppléants

M. Francesco Capotorti
Professeur à l'Université de Naples, Membre de la Sous-
Commission pour la prévention de la discrimination et la
protection des minorités
Mlle Maria A. Cao Pinna
Inspecteur général, Bureau des Nations Unies, Ministère
des Affaires étrangères

Conseillers

M. Luigi Ferrari Bravo
Professeur à l'Université de Bari

M. Antonio Cassese
Université de Pisa
M. Giuseppe Maria Ruggiero
Premier Secrétaire de l'Ambassade d'Italie

Secrétaires

M. Guido Raffaelli
Ministère des Affaires étrangères
Mlle Teresa Trombetta
Ministère des Affaires étrangères

Берег Слоновой Кости

Représentants

M. Alphonse Boni
Président de la Cour suprême, Chef de la délégation
M. Gérard G. C. Goudot
Directeur de cabinet de la Cour suprême
M. Georges Nouama
Ministère des Affaires étrangères, Représentant de la Côte
d'Ivoire auprès de l'UNESCO
M. Bakary Coulibaly
Magistrat, Cour d'appel d'Abidjan

Ямайка

Representatives

Mr. A. H. W. Williams
Member of Parliament, Head of the Delegation
H.E. Sir Egerton Richardson
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to the
United States of America, Special Adviser on International
Affairs to the Prime Minister and Minister of External
Affairs
H.E. Mr. Keith Johnson
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent
Representative of Jamaica of the United Nations
Mr. J. M. Lloyd
Permanent Secretary, Ministry of External Affairs

Alternates

Mr. Noel P. Silvera
Member of Parliament
Mr. L. B. Francis
Legal Adviser to the Ministry of External Affairs
Mrs. Joyce Robinson
Director of the Jamaica Library Service; Vice-Chairman
Jamaica Organising Committee for Human Rights Year

Adviser

Miss Marcella Martinez
Attaché for Human Rights Matters, Permanent Mission
of Jamaica to the United Nations

Япония

Representatives

H.E. Mr. Atushi Uyama
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to Iran,
Head of the Delegation
Mrs. Ai Kume
President, Women's Bar Association of Japan
Mr. Masami Ohta
Counsellor, Embassy of Japan

Alternate

Mr. Takaichi Tsujimoto
Chief, General Affairs Section, Civil Liberties Bureau,
Ministry of Justice

Advisers

Mrs. Hisami Kurokuchi
Secretary, Ministry of Foreign Affairs
Mr. Akira Nagasaka
Second Secretary, Embassy of Japan

Mr. Yasuhiro Hamada
Third Secretary, Permanent Mission of Japan to the
United Nations

Иордания

Representative

Mr. Daoud Abu Ghazaleh
Ambassador of the Hashemite Kingdom of Jordan to Iran

Secretary

Mr. Radi Shankiti
Third Secretary, Jordan Embassy

Кения

Representatives

H.E. Mr. Theophilus Arap Koske
Ambassador of Kenya to Peking, Head of the Delegation

Miss M. N. Gichuru
Assistant Secretary, Ministry of Co-operatives and Social
Services

Mr. F. J. Meroka
Assistant Secretary, Ministry of Foreign Affairs

Кувейт

Representatives

H.E. Mr. Suleiman Mohamed Al-Sani
Ambassador of the State of Kuwait to Iran, Head of the
Delegation

Mr. Saud Al-Useimy
Ministry of Foreign Affairs

Mr. Dawud Hussein
Ministry of Foreign Affairs

Ливан

Représentants

S.E. M. Georges Hakim
Ambassadeur, ancien Ministre des Affaires étrangères, Chef
de la délégation

S.E. M. Hussein El-Abdallah
Ambassadeur du Liban à Téhéran

Conseillers

Mme Najla Salim Saab
Conseil national des Femmes libanaises, membre de la
Croix-Rouge et du Conseil national des Femmes libanaises

Mme Laure Tabet
Conseil national des Femmes libanaises, membre de la
Croix-Rouge et du Conseil national des Femmes libanaises

M. Georges El-Khoury
Attaché de l'Ambassade du Liban à Téhéran

Либерия

Representative

Mr. J. Hilary Wilson Jr.
Research Assistant, Division of International Organizations
Affairs, Department of State

Ливия

Representatives

H.E. Mr. Omar el Baruni
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to Lebanon,
Head of the Delegation

Mr. Salem Shita, M.P.
General Secretary of the National Federation of Trade
Unions, Deputy Head of the Delegation

Mr. Ahmed Ben Lamin
Acting Chief Counsel of Advisory and Legislation Depart-
ment, Ministry of Justice

Мадагаскар

Représentants

S.E. M. Albert Rakoto Ratsimamanga
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, Haut Re-

présentant de la République malgache en France, Chef de
la délégation

M. N. L. Ratsirahonana
Directeur de cabinet au Ministère de la Justice

Малайзия

Representative

H.E. Raja Aznam bin Raja Haji Ahmad
High Commissioner for Malaysia in India

Мали

Représentant

M. Boubacar Kasse
Ambassadeur du Mali au Caire

Мавритания

Représentants

S.E. M. Abdallahi Ould Erebih
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire auprès du
Gouvernement de la République arabe unie

Mme Turkia Ould Daddah
Professeur, représentante de la Mauritanie auprès de la
Commission de la condition de la femme et la Commission
de développement social des Nations Unies

Мексика

Representante

Embajador Dr. Antonio Martínez Báez
Miembro de la Sub-Comisión de Prevención de la Discrimi-
nación y de Protección de las Minorías

Representante suplente

Sra. Mercedes Cabrera
Consejero de la Misión de México ante las Naciones Unidas

Монголия

Representatives

Mr. B. Dashtseren
Head of Department, Ministry of Foreign Affairs

Mrs. L. Ider
Ministry of Foreign Affairs

Марокко

Représentants

S.E. M. Mehdi Ben Abdeljalil
Ambassadeur du Maroc à Téhéran, Chef de la délégation

M. Fathi Nejjari
Ministre plénipotentiaire

Mme Halima Warzazi
Ministre plénipotentiaire

M. Mohamed Haddi
Premier secrétaire, Ambassade du Maroc

M. Mohamed Zouaoui
Ambassade du Maroc

Непал

Representative

Mr. Ramanand Prasad Sinha
Acting Secretary, Ministry of Law and Justice

Нидерланды

Representatives

Mr. C. L. Patijn
Professor Extraordinary in International Political Relations,
University of Utrecht, Head of the Delegation

Mr. P. Muntendam
Rector Magnificus, University of Leyden

Mr. J. A. Mommersteeg
Member of Parliament

Mr. C. Biswamitre
Member of the House of Representatives of Surinam

Alternates

- Mrs. I. E. Loemban Tobing
Member of the House of Representatives of Surinam
- Miss J. C. Ferringa
First Secretary, Permanent Mission of the Netherlands to the United Nations
- Mr. T. C. van Boven
Head, Bureau of Social Affairs and Congresses, Department of International Organizations, Ministry of Foreign Affairs

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Representative

- Mr. R. Q. Quentin-Baxter
Assistant Secretary, Ministry of External Affairs, New Zealand Representative on the Commission on Human Rights

НИГЕРИЯ

Representatives

- Mr. Justice S. D. Adebisi
Head of the Delegation
- Mr. A. A. Mohammed
Permanent Mission of Nigeria to the United Nations

НОРВЕГИЯ

Representatives

- H.E. Mr. Thorleif L. Paus
Ambassador of Norway to Iran, Head of the Delegation
- Mrs. Astri Rynning
Member of Parliament
- Mr. Ulf Underland
Head of Division, Ministry of Foreign Affairs

ПАКИСТАН

Representatives

- H.E. Mr. S. Shah Nawaz
Ambassador-designate to Iran, Head of the Delegation
- Mrs. Mariam Hashimuddin Ahmed
Member, National Assembly
- Mr. Mehdi Masud
Chargé d'Affaires, Embassy of Pakistan
- Mr. Abu Bakar Khondkar
Barrister-at-law

Alternates

- Mr. Najmuddin A. Shaikh
Second Secretary, Embassy of Pakistan
- Mr. Shamshad Ahmad
Embassy of Pakistan

ФИЛИППИНЫ

Representatives

- H.E. Mr. Rafael M. Salas
Executive Secretary, Chairman of Delegation, 22 April to 3 May 1968
- H.E. Mr. Salvador P. López
Permanent Representative to the United Nations and Ambassador to the United States of America, Chairman of Delegation, 4 to 13 May 1968
- The Honorable Helena Z. Benitez
Senator, Vice-Chairman of Delegation
- H.E. Dr. José D. Inglés
Under-Secretary of Foreign Affairs

Alternates

- H.E. Mr. Hortencio J. Brillantes
Permanent Representative to the European Offices of the United Nations and other international organizations
- H.E. Dr. Rafaelita H. Soriano
Assistant Secretary for United Nations Affairs and International Conferences

Adviser

- Mr. Antonio J. Uy
Permanent Mission, New York City

ПОЛЬША

Représentants

- M. Zbigniew Resich
Professeur à l'Université de Varsovie, Président de la Cour suprême, Chef de la délégation
- M. Stanislaw Turbanski
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République populaire de Pologne à Bagdad
- Mme Zofia Dembinska
Déléguée de la République populaire de Pologne à la Commission de la condition de la femme
- M. Andrzej Gradziuk
Expert au Ministère des Affaires étrangères

Conseiller

- M. Krzysztof Wilski
Conseiller, Ministère des Affaires étrangères

КОРЕЙСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Representatives

- H.E. Mr. Suk Chan Lo
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to Iran, Head of the Delegation
- Mr. Han Sang Park
National Assemblyman and Chairman, Korean Association for Human Rights
- Mr. Woo Young Kim
National Assemblyman and Trustee, Korean Women's Rights Safeguard Association
- Mr. Il Du Kim
Director, Prosecution Bureau, Ministry of Justice
- Mr. Heung Soo Kim
Attaché, Bureau of International Relations, Ministry of Foreign Affairs

Advisers

- Mr. Yeon Joon Kim
President, Hanyang University; Chairman, Seoul City Committee of the International Human Rights League of Korea
- Mr. Tae Whang Shin
Second Secretary, Korean Embassy
- Mr. Jong-Hyun Yoo
Third Secretary, Korean Embassy

Observer

- Mr. Joo Ho Choi
International League for the Rights of Man

РЕСПУБЛИКА ВЬЕТНАМ

Representatives

- Mr. Huynh Duc Buu
Minister of Justice, Head of the Delegation
- Mr. Nguyen Huy Dau
Judge at the Court of Appeals
- Mr. Ho Tri Chau
President of the Bar Association
- Mr. Le Van Loi
Permanent Observer of the Republic of Viet-Nam to the United Nations Office at Geneva

РУМЫНИЯ

Representatives

- H.E. Mr. Avram Bunaciu
Chairman of the Constitutional Commission of the Grand National Assembly, Head of the Delegation
- H.E. Mr. Pavel Silard
Ambassador of the Socialist Republic of Romania to Iran

Mr. Tudor Popescu
Professor of Law, University of Bucharest

Alternate

Dr. Paul Gogeanu
Editor-in-chief of the Romanian Law Magazine

Advisers

Mr. Petre Mateescu
Second Secretary, Embassy of the Socialist Republic of Romania

Mr. Gheorghe Chirila
Attaché, Department of International Organizations of the Ministry of Foreign Affairs

САУДОВСКАЯ АРАВИЯ

Representatives

H.E. Shaikh Yusuf Alfozan
Ambassador of Saudi Arabia to Iran, Head of the Delegation

Mr. Abdulaziz Alaqeel
Second Secretary, Embassy of Saudi Arabia

Mr. Gaafar Allagany
Permanent Mission of Saudi Arabia to the United Nations

Alternate

Mr. Abdulrahman Alwaily
Attaché, Embassy of Saudi Arabia

ИСПАНИЯ

Representatives

Excmo. Sr. D. Manuel Aznar Zubigaray
Embajador de España, Presidente de la delegación

Ilmo. Sr. D. Marcelino Cabanas
Secretario General Técnico del Ministerio de Justicia

Ilmo. Sr. López Schummer
Director de Organizaciones Políticas Internacionales del Ministerio de Asuntos Exteriores

Ilmo. Sr. D. Cruz Martínez Eteruelas
Procurador en Cortes

Representatives Supplentes

Sr. D. José Luis Pardo Pérez
Secretario de Embajada

Sr. Emilio García-Villanil
Secretario de Embajada
Ilma. Sra. D^a Elia María González Álvarez, Condesa de la Valdene

СУДАН

Representatives

H.E. Mr. Mustafa Medani
Sudan Ambassador to Beirut

H.E. Sir El Khatim El Sanousi
Sudan Ambassador to Baghdad

ШВЕЦИЯ

Representatives

H.E. Mrs. Agda Rössel
Ambassador of Sweden to Yugoslavia, Head of the Delegation

Mr. Per Olof Forshell
First Secretary of Embassy, Permanent Mission of Sweden to the United Nations

Alternate

Mr. Sven Tage Pousette
Counsellor, Chargé d'Affaires a.i. of Sweden to Iran

ШВЕЙЦАРИЯ

Représentant

S.E. M. August Lindt
Ambassadeur de Suisse en URSS, Chef de la délégation

Suppléant

M. Yves R. Moret
Premier Secrétaire au Bureau de l'Observateur permanent de la Suisse auprès des Nations Unies

Conseiller

M. Jean Olivier Quinche
Deuxième Secrétaire à l'Ambassade de Suisse

СИРИЯ

Representatives

H.E. Mr. Adib Daoudy
Assistant Secretary General for Political Affairs, Ministry of Foreign Affairs, Head of the Delegation

Mr. Ihsan Marrach
Director of the East European Department, Ministry of Foreign Affairs

Mr. Zakaria Sibahi
Counsellor, Ministry of Foreign Affairs

Mr. Abdo Ali Al-Deri
First Secretary, Embassy of Syria

ТАИЛАНД

Representatives

Mr. Amorn Chandara-Somboon
Legal Counsellor, Juridical Council, Office of the Prime Minister, Head of Delegation

Mr. Sanan Plangprayoon
Chief of Social Division, International Organization Department, Ministry of Foreign Affairs

ТРИНИДАД И Тобаго

Head of the Delegation

H.E. Mr. G. T. Daniel
Ambassador of Trinidad and Tobago to Ethiopia

ТУНИС

Représentants

M. Taïeb Slim
Secrétaire d'Etat, Représentant personnel du Président de la République, Chef de la délégation

M. Dhaoui Hannablia
Député à l'Assemblée nationale

M. Mohamed Helioui
Conseiller à la Cour de cassation

M. Sadok Bouzayen
Sous-Directeur au Secrétariat d'Etat aux Affaires étrangères

Mme Fatma Haddad
Professeur assistant à l'Université de Tunis

ТУРЦИЯ

Représentants

M. C. S. Hayta
Ambassadeur, Conseiller supérieur au Ministère des Affaires étrangères, Chef de la délégation

M. F. Bereket
Directeur général adjoint au Département de l'Organisation des Nations Unies, Ministère des Affaires étrangères

Suppléants

M. B. Simsir
Chef de section, Ministère des Affaires étrangères

Mme F. Dincmen
Premier Secrétaire, Ambassade de Turquie, Téhéran

Conseillers

M. T. Iskit
Premier Secrétaire, Ambassade de Turquie, Téhéran

M. N. Külünk
Deuxième Secrétaire, Ambassade de Turquie, Téhéran

Уганда

Representatives

- Mr. G. W. Kanyeihamba
Legal Adviser, Makerere University College, Head of the Delegation
- Mr. J. W. B. Nyagahima
Senior Labour Officer, Ministry of Labour
- Mr. J. B. W. Mahaya
Ministry of Foreign Affairs

Украинская ССР

Representatives

- Mr. P. E. Nedbailo
Representative on the Commission on Human Rights; Professor, Kiev State University; Head of the Delegation
- Mr. V. G. Sokurenko
Professor, Dean of Law Faculty, Lvov State University
- Mr. Y. K. Kachurenko
First Secretary, Ministry of Foreign Affairs
- ### СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

Representatives

- Professor V. M. Tchikvadze
Associated member of the Academy of Sciences of the USSR, Director of the Institute of State and Law of the Academy of Sciences, Member of the State Legal Commission of the USSR, Vice-Chairman of the International Association of Legal Sciences, Vice-President of the International Association of Political Sciences, Head of the Delegation
- Mrs. N. Y. Sergeeva
Vice-Chairman, Supreme Court of the RSFSR, Deputy Representative
- Mr. Y. Ostrovsky
Deputy Director of the Treaty and Law Department of the Ministry of Foreign Affairs of the USSR
- Professor G. V. Ivanov
Dean of the Law Faculty of Moscow State University

Adviser

- Mr. I. I. Yakovlev
Ministry of Foreign Affairs of the USSR

General Secretary of the Delegation

- Mr. S. Beliaev
Ministry of Foreign Affairs of the USSR

Объединенная Арабская Республика

Représentants

- M. Mohamed Awad Mohamed
Chef de la délégation
- M. Mohamed Mahmoud El-Sayad
Sous-Directeur du Collège des jeunes filles, Université d'Ein Shams

Conseillers

- Mme Mervat Mehanna Tellawi
Troisième Secrétaire au Ministère des Affaires étrangères
- Mlle Khadiga Alaa El-Din Abdel-Rahman
Troisième Secrétaire au Ministère des Affaires étrangères
- M. Ahmed M. Abdel-Rahim
Troisième Secrétaire au Ministère des Affaires étrangères
- ### Соединенное Королевство

Великобритании и Северной Ирландии

Representatives

- Mr. G. O. Roberts
Minister of State for Foreign Affairs, Head of the Delegation
- Mr. D. E. T. Luard
Member of Parliament

Sir Samuel Hoare, C.B.

United Kingdom Representative on the Commission on Human Rights

Alternates

- Mr. J. G. Taylor
Foreign Office
- Mr. A. J. Coles
Foreign Office

Adviser

- Mr. H. J. Arbuthnott
Foreign Office

Объединенная Республика Танзания

Representatives

- The Hon. Mr. R. S. Wambura
Junior Minister, Second Vice-President's Office, Head of the Delegation
- Mr. J. Warioba
State Attorney
- Mr. N. M. Lugoe
Assistant Secretary, Ministry of Foreign Affairs
- Mr. Z. Yahya
District Secretary

Соединенные Штаты Америки

Representatives

- Mr. Roy Wilkins
Head of the Delegation
- Mr. David H. Popper
Deputy Head of the Delegation
- Mr. Morris B. Abram
- Mr. Bruno V. Bitker
- Mr. John H. Grogan

Alternate Representative

- Mr. Armin Meyer

Advisers

- Mr. Donald McHenry
- Mrs. Rachel C. Nason
- Mrs. Kirsten C. Paulos
- Mr. Larry W. Semakis
- Mr. David F. Squire
- Mr. Henry Kirsch
- Mr. John Armitage

Observers

- Mr. Ernest Colantonio
- Mr. Miles Beran

Уругвай

Presidente de la Delegación

- Profesor Hugo Fernández Artucio
Embajador Extraordinario ante la Conferencia Internacional de Derechos Humanos, Director del Instituto Alfredo Vásquez Acevedo, Montevideo

Representante alterno

- Doctor Rémolo Botto
Embajador Permanente del Uruguay ante UNESCO

Венесуэла

Representantes

- Sr. J. Núñez Aristimuño
Ministro de Justicia, Presidente de la Delegación
- S.E. Sr. J. J. Navarette
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de Venezuela en Irán
- Sr. Andrés Aguilar
Representante de Venezuela en la Comisión de Derechos Humanos

Sr. J. I. Lessman Vera
Consultor Jurídico, Ministerio de Justicia

Consejero

Sr. Napoleón Giménez
Consejero de la Embajada de Venezuela en Irán

ЙЕМЕН

Representative

H.E. Dr. A. Albaidani
Ambassador to Lebanon

ЮГОСЛАВИЯ

Représentants

M. Josip Brncic
Président du Conseil de la Justice, Chef de la délégation

M. Ziga Vodusek
Ambassadeur de la Yougoslavie à Téhéran

Mme Mara Radić
Ambassadeur au Secrétariat d'Etat des Affaires étrangères

M. Branimir Janković
Président de la Communauté des Universités yougoslaves,
Recteur de l'Université de Nis, député

M. Mihailo Stupar
Professeur titulaire à la Faculté de droit à Beograd, Direc-
teur de l'Institut de la politique sociale, député

Suppléant

M. Milenko Jovanović
Secrétaire de la Cour suprême de Yougoslavie

Conseiller

M. Milena Kandijas

ЗАМБИЯ

Representatives

The Hon. Mr. Robert S. Makasa
Minister of State for Foreign Affairs, Head of the Dele-
gation

H.E. Mr. Josiah Soko
Ambassador to Moscow

H.E. Mr. Ali Simbule
Ambassador to the Ivory Coast

Alternate

Mr. Laban Lubamba
Advocate

Secretary

Miss E. M. Johnson

II. Органы Организации Объединенных Наций

Специальный комитет по вопросу
о ходе осуществления Декларации
о предоставлении независимости
колониальным странам и народам

Ambassador Mahmoud Mestiri
Chairman of the Committee

Mr. C. R. Gharekhan
Rapporteur of the Committee

Mr. M. Cawen
Representative of Finland on the Committee

Mr. Kenneth Dadzie
Principal Secretary

Mr. H. Ben Aissa
Political Affairs Officer

Miss L. M. Wilkinson
Secretary

Верховный комиссар Организации
Объединенных Наций по делам беженцев
H.H. Prince Sadruddin Aga Khan
United Nations High Commissioner for Refugees

Mr. Assadkhan Sadry
Детский фонд

Организации Объединенных Наций

Mr. Sigurd Norberg
Area Representative for Iran and Iraq

Mr. Wlodimierz S. Pawlik
Alternate

Mr. Manoutcher Assadi-Baiki
Alternate

III. Специализированные учреждения

Международная организация труда

Mr. Nicolas Valticos
Chief of the International Labour Standards Department

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация

Mr. Charles Weitz
Co-ordinator, Freedom from Hunger Campaign

Mr. Fuat Adali
FAO Mission, Iran

Mr. Angsar Welle
FAO Mission, Iran

Miss Doris Danielian
FAO Mission, Iran

Организация Объединенных Наций
по вопросам образования, науки
и культуры

Mr. R. Maheu
Director-General (until 25 April)

Mr. Hanna Saba
Assistant Director-General for International Standards and
Legal Affairs

Mr. A. Deleon
Director of the Department of Adult Education and Youth
Activities

Miss J. Hersch
Director of the Division of Philosophy in the Sector of
Social Sciences, Human Sciences and Culture

Mr. S. Tanguiane
Director of the Division of Rights of Access to Education
in the Sector of Education

Mrs. M. Glean
Social Sciences

Всемирная организация
здравоохранения

Dr. A. H. Taba
Director of the WHO Regional Office for the Eastern Medi-
terranean (during the first week)

Dr. S. C. Edwards
WHO Liaison Officer in Iran (during the second week)

IV. Региональные межправительственные организации

Европейский совет

Mr. Polys Modinos
Deputy Secretary-General

Mr. A. H. Robertson
Head of the Directorate of Human Rights

Лига арабских государств

Dr. Sayed Mohamed Nofal
Assistant Secretary-General

Mr. Yehia Abu-Bakr

Mr. Abou Seif Radi

Mr. Ishak Moussa Alhusseiny

Организация африканского единства

Mr. Samuel Alemayehou
Head, Bureau of Sanctions and Decolonization

Организация американских государств

Mr. Manuel Bianchi
Chairman, Inter-American Commission on Human Rights

Mr. Luis Reque
Executive Secretary, Inter-American Commission on Human Rights

V. Неправительственные организации, имеющие консультативный статус

Категория А

International Confederation of Free Trade Unions

Mr. Enzo Friso

International Organization of Employers

Mr. Massoud Ghayour

International Union of Local Authorities

Mr. Anoushiravan Sadr

Inter-Parliamentary Union

Mr. Ezzatollah Yazdanpanah

Mr. M. A. Rashti

United Towns Organization

Mr. René Monory

Mrs. Yves Castan

World Federation of Trade Unions

Mrs. Stana Dragoi

Mr. Carlos De Angeli

World Federation of United Nations Associations

Mr. J. A. F. Ennals

Категория В

All India Women's Conference

Mrs. L. Kotha Raghuramaiah

All Pakistan Women's Association

Begum Anwar G. Ahmed

Amnesty International

Mr. David Carliner

Association for the Study of the World Refugee Problem

Mr. B. P. H. Coursier

Catholic International Union for Social Service

Mr. Tadeusz Szmitkowski

Mr. Dimitri Prince

Commission of the Churches on International Affairs

Mr. André-Dominique Micheli

Co-ordinating Board of Jewish Organizations

Mr. Gustav Warburg

Consultative Council of Jewish Organizations

Mr. Jules Braunschvig

Mr. Armand Himy

Mr. Moses Moskowitz

Mr. Alexander E. Salzman

Mrs. Betti H. Salzman

International Abolitionist Federation

Mrs. M. Leroy-Boy

International Alliance of Women

Begum Anwar G. Ahmed

International Association of Democratic Lawyers

Mr. Kazimierz Kakol

Mr. Mihály Samu

International Association of University Professors and Lecturers

Mr. Jules Wolf

International Bar Association

Mr. Parviz Kazémi

International Catholic Child Bureau

Dr. Emile Inglessis

International Commission for Jurists

Mr. Sean MacBride

Miss M. S. McHugh

International Council on Jewish Social and Welfare Services

Mr. A. Eskenazi

Mr. Morris Rombro

International Council of Jewish Women

Mrs. Shamsi Hekmat

Mrs. Miriam Warburg

International Council of Women

Mrs. Nayereh Ebtehaj-Samii

International Federation of Business and Professional Women

Miss A. Travelletti

International Federation for the Rights of Man

Mr. André Boissarie

Mr. S. Someritis

Mr. Jules Wolf

Mr. M. Perlzweig

International Federation of University Women

Mrs. Germaine Cyfer-Diderich

Mrs. Sheybani

Mrs. Farzad

Miss Ehteshami

International Federation of Women Lawyers

Mrs. Mehranguiz Manoutchehrian

Miss Pouran Salami

International Law Association

Mr. M. Shahkar

International League for the Rights of Man

Mr. Sidney Liskofsky

International Prisoners Aid Association

Mrs. Safiyeh Firouz

International Society of Social Defence

Mr. Angelo De Mattia

League of Red Cross Societies

Mrs. Sorour Mazaher

Pan-Pacific and South East Asia Women's Association

Miss Ellestan J. Dusting

Pax Romana

Mr. Tadeusz Szmitkowski

Women's International Democratic Federation

Miss Deana Levin

Women's International League for Peace and Freedom

Mrs. S. Azraq

World Assembly of Youth

Mr. H. H. Purvis

World Federation for Mental Health

Professor Ebrahim Tchehrazi

World Jewish Congress

Mr. Maurice L. Perlzweig

World Muslim Congress

Mr. Inamullah Khan

Mr. Haidar Kamel Hussein

Dr. Nazer Z. Karmani

World Union of Catholic Women's Organizations

Mrs. Marya Tchiloyan

World Young Women's Christian Association

Mrs. Phoebe Shukri

СПИСОК Генерального секретаря

Boy Scouts World Conference

Mr. Hossein Banai

Mr. Mahmoud Saeb

Catholic International Education Office

Mr. Ilia Maryoussefede

International Council of Nurses

Mrs. Nassereh Roboobi

International Federation of Airline Pilots Associations

Captain R. Millang

Captain J. Sterndale

International Planned Parenthood Federation

Mrs. S. Farman Farmaian

Dr. Isam Nazer, F.R.C.S.

Mrs. Frances H. Dennis

International Student Conference

Mr. Ram Labhaya Lakhina

Medical Women's International Association

Mr. I. Aalam

St. Joan's International Alliance

Mrs. M. Leroy-Boy

Zonta International

Mrs. S. Ezzat-Malek Soudavar

Mrs. Waleeh Moore

Mrs. Saiiden Neguini Zahedi

VI. Неправительственные организации, не имеющие консультативного статуса, приглашенные Подготовительным комитетом Международной конференции по правам человека в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи 2339 (XXII)

Anti-Apartheid Movement

Mr. J. A. F. Ennals

International Defence and Aid Fund

Mr. Dennis V. Brutus

International Organization of Journalists

Mr. Jean-Maurice Hermann

World Association of World Federalists

Mr. Francis Gerard

Mr. A. Houman

Mr. André Doneux

VII. Секретариат Организации Объединенных Наций

U Thant

Secretary-General of the United Nations (22-23 April 1968)

Mr. José Rolz-Bennett

Under Secretary-General for Special Political Affairs, Representative of the Secretary-General (22-26 April 1968)

Mr. Marc Schreiber

Director of the Division of Human Rights, Executive Secretary of the Conference, Representative of the Secretary-General after the departure of Mr. Rolz-Bennett

Mr. Edward Lawson

Deputy Director of the Division of Human Rights, Deputy Executive Secretary of the Conference

Mr. Valentin Romanov

Chief, Reports and Publications Section, Secretary of the plenary meetings and of the General Committee

Mr. Ilhan Lütem

Chief, Section on Prevention of Discrimination and Protection of Minorities, Secretary of Committee I

Mrs. Margaret Bruce

Chief, Section on the Status of Women, Special Assistant to the President of the Conference and Secretary of Committee II

Human Rights Officers

Mr. V. Duckworth-Barker

Mr. Maxime Tardu

Mr. Emmanuel Mompoin

Mr. Georgio Pagnanelli

Mrs. L. Shahani

Mr. J. L. Arroyave

Mr. Francis Deng

Special Assistants to the Executive Secretary

Mr. A. Hatami

Mr. Ibrahim al-Wahab

Mr. T. Zoupanos

Secretary and Assistant to the Executive Secretary

Mrs. Jean van Eyssen

Secretary to the President of the Conference

Mrs. J. Bartfield

Secretary to the Under-Secretary for Special Political Affairs

Miss S. Ballinger

Secretary to the Secretary of the plenary meetings and of the General Committee

Miss J. Cooper

Secretaries and meeting room assistants

Miss E. Burgess

Miss R. le Fleming

Miss N. Holland

Miss A. Owen

Miss T. Reason

Управление общественной информации

Mr. U. Tin Aung
Chief Press Officer

Mr. J. Quijano
Chief, Radio and Visual Services

Mr. N. Rashed
Director, United Nations Information Centre, Iran

Обслуживание конференций

Miss Joan L. Day
Officer-in-Charge of Conference Services

Mr. A. Butta-Calice
Administrative and Finance Officer

Mr. G. Chamot
Supplies Officer

Miss J. Sheppard
Secretary

Mr. P. Stoeckel
Documents Control Officer

Mr. A. Lehmann
Chief of Languages Service

Mr. F. Ronkin
Chief of Interpreting Section

Mr. Chun-Chi Chen
Chief of Chinese Translation Section

Mr. A. Tchirikoff
Chief of French Précis-Writing and Translation Section

Mr. V. Krashennikov
Chief of Russian Translation Section

Mr. S. Delclos
Chief of Spanish Translation Section

Miss B. Brett
Supervisor of English Stenographic Section

Mrs. M. Delaunay
Supervisor of French Stenographic Section

Mrs. N. Champaloux
Supervisor of Russian Stenographic Section

Mr. A. Mazo
Supervisor of Spanish Stenographic Section

VIII. Иранский центр международных конференций

Должностные лица

H.E. Dr. M. Boushehri
Secretary-General of ICIC

Mr. R. Emami
Acting Secretary-General of ICIC

Miss S. Samii
Executive Secretary to the Secretary-General

Mr. A. A. Ghaffari
Chief of Conference Division and Iranian Liaison Officer to the United Nations

Mr. K. Sheybani
Chief of General Services

Mr. S. McKellip
Chief of Technical Department

Miss E. Antoniadis
Chief of Travel and Reservations

Miss A. Afsari
Conference Planner and Co-ordinator of ICIC, assistant to Mr. Ghaffari

Mr. Vokhshour
Assistant to the Chief of Technical Department, and Chief Supervisor of all technical staff

Mr. Taleghani
Public Relations

Mr. B. Panahi
Social Activities and Protocol, Ministry of Foreign Affairs

Hospitality Committee

Mrs. S. Sanatizadeh

Mrs. M. Shojaii

Mrs. R. Kamran

Приложение П

РЕЧИ, ПРОИЗНЕСЕННЫЕ ПРИ ОТКРЫТИИ КОНФЕРЕНЦИИ

А. Речь, произнесенная Его Императорским Величеством
шахом Ариямехром

Господин Генеральный Секретарь,

Ваши Превосходительства,

Дамы и господа,

Мне чрезвычайно приятно поздравить вас от себя лично и от имени всего иранского народа с прибытием в нашу столицу.

Мои соотечественники глубоко сознают историческую важность форума, который открывается сегодня под эгидой Организации Объединенных Наций. Они очень горды тем, что их страна избрана местом проведения первой Международной конференции по правам человека. Эта гордость является тем более законной еще и потому, что в их глазах этот выбор является замечательным совпадением. Действительно, нужно ли здесь напоминать о том, что один из первых документов, признающих права человека, был обнародован именно на этой земле около 2100 лет назад Киром Великим ?

Конечно, между прежней либеральной хартией, которая предоставила различным народам, населявшим империю, возможность свободно пользоваться их правами, и Всеобщей декларацией, двадцатилетие со дня принятия которой мы отмечаем в 1968 году, возвышается величественное здание замечательных научных и социальных достижений человечества, стремящегося к прогрессу. То, что когда-то было лишь мечтой и воображением, естественно воплотилось в новом моральном кодексе нашей планеты, принятом Генеральной Ассамблеей 10 декабря 1948 года.

В момент открытия этой важной Конференции мне представляется также полезным и даже необходимым подчеркнуть не только все символическое и вдохновляющее значение Декларации, но и ее огромную практическую силу и ее большое влияние.

Она была задумана и составлена в тот момент, когда в памяти человечества еще не изгладились факты оскорбительного физического и морального унижения, которому подвергалось огромное число отдельных лиц и групп людей во время самых страшных конфликтов в истории.

/...

Ее несомненное достоинство заключается в том, что она провозгласила принципы, в которых воплотилось стремление всего человечества к лучшей жизни, большей свободе и к человеческому достоинству.

Но в мире, где происходят резкие перемены, где все преобразуется все более и более быстрыми темпами, двадцатилетний срок является значительным и наводит на размышления.

Хотя мы всегда следуем принципам, записанным во Всеобщей декларации, но тем не менее необходимо приспособлять их к требованиям нашего времени. Условия политической и материальной жизни человечества не переставали изменяться на протяжении двух десятилетий, проливая новый свет на само понятие права человека. Как я уже неоднократно повторял на протяжении последних лет и совсем недавно, права человека означают прежде всего политическое и правовое равенство индивидуумов.

Но в наше время политические права без прав социальных, юридическая справедливость без справедливости социальной и политическая демократия без демократии экономической не имеют никакого реального содержания.

Поэтому фактический прогресс нашего времени заключается в том, чтобы каждый день все больше и больше разрывать цепи, которыми привилегированное меньшинство на протяжении столетий сковывало в той или иной мере обездоленные массы.

Эффективное осуществление законности, гражданских прав и политической демократии, которые должны осуществляться наряду со справедливостью социальной, социальными правами и экономической демократией, является сегодня не только национальным долгом всех государств, но также драгоценным даром, который каждое правительство может сделать человеческому обществу и миру между народами. Лишь при этом условии можно добиться реального осуществления прав человека. Лишь при этом условии человечество сможет избежать бедствий, связанных с голодом, болезнями, невежеством и войной.

Несмотря на некоторые обескураживающие события, которые происходят то там, то здесь, следует сохранять надежду. На горизонте все чаще и чаще появляется луч надежды, который как бы означает, что человечество после многовекового исторического гнета и жестоких обид готово выработать определенную человеческую мораль. Но эта цель не будет действительно достигнута, если не исправить вопиющих несправедливостей, являющихся наследием истории, и не исправить несоответствие, которое отделяет богатые народы от народов развивающихся стран.

Разрыв между этими последними странами и развитыми странами, который все время увеличивается, фактически является одним из самых мощных сдерживающих факторов в деле полного осуществления прав человека.

До тех пор, пока условия, необходимые для того, чтобы дать возможность всем людям пользоваться достижениями науки и техники, не будут выполнены, права, записанные во Всеобщей декларации, могут остаться пустыми словами во многих частях нашего мира.

Настало время, когда мы должны полностью осознать такое положение и отбросить устаревшие структуры прошлого.

Другими словами, наша первостепенная задача - полное и безусловное осуществление прав человека - не будет всецело выполнена, если мы не будем рассматривать эти проблемы исключительно с точки зрения требований будущего. И эти требования совершенно ясны.

Я обращаю ваше внимание на эти размышления исключительно потому, что цель вашей Конференции состоит именно в оценке препятствий, которые еще существуют на пути осуществления прав человека и в формулировании программы действий на будущее. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций поставила перед вами великую цель. Речь идет не о чем ином, как о содействии более сбалансированному распределению человеческой инициативы на планете и достижения истинной гуманности во всем мире.

В заключение я могу лишь выразить искреннюю надежду на полный успех вашей работы, с тем чтобы был сделан решительный шаг на пути достижения действительного уважения достоинства человека. Подлинная борьба современного человеческого общества состоит прежде всего в борьбе человека с дискриминацией и социальной несправедливостью - как в национальном, так и в международном плане.

В. Речь Генерального секретаря У Тана
в ознаменование Двадцатой годовщины со дня
принятия Всеобщей декларации прав человека*

Я хотел бы начать свое выступление с выражения искренней благодарности Его Императорскому Величеству и правительству Ирана за их великодушное предложение выступить в качестве принимающей страны проведения этой очень важной Международной конференции по правам человека, которой мы отмечаем двадцатую годовщину со дня принятия Всеобщей декларации о правах человека. Очень хорошо, что мы отмечаем такую годовщину в стране, культура и цивилизация которой являются древнейшими в мире. Разрешите мне выразить глубокую благодарность всех нас за ту большую работу, которая была проделана нашими хозяевами для проведения этой Конференции. Мы полностью сознаем важность стоявшей перед ними задачи, и мы не можем не отметить, что на нас произвело большое впечатление все то, что было для нас сделано.

Когда к полуночи 10 декабря 1948 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, собравшаяся в Париже на свою третью очередную сессию, официально приняла Всеобщую декларацию прав человека, Председатель сессии г-н Герберт Эват (Австралия) заявил, что принятие Декларации является "шагом вперед в великом эволюционном процессе". Он добавил:

"Это первый пример, когда организованное сообщество стран создало Декларацию о правах человека и основных свободах; этот документ основан на авторитетном мнении Организации Объединенных Наций в целом, и миллионы людей, мужчин, женщин и детей, во всем мире будут обращаться к ней за помощью, руководством и вдохновением".

С этого знаменательного момента органы Организации Объединенных Наций оказывали постоянную и полную поддержку Всеобщей декларации. В качестве ее философской основы и источника веры в ее первых статьях смело провозглашается, что "все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах. Они наделены разумом и совестью и должны поступать в отношении друг друга в духе братства". Соответственно, каждый человек имеет право на все права и свободы, провозглашенные в Декларации "без какого бы то ни было различия, как-то

* Этот текст будет также включать специальное послание о Международном годе прав человека, которое Генерального секретаря просили опубликовать в 1968 году в соответствии с рекомендацией А приложения к резолюции 2217 (XXI) Генеральной Ассамблеи.

в отношении расы, цвета кожи, пола языка, религии, политических и иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения", и не разрешается делать различия в зависимости от политического статуса территорий, к которым применяется Декларация. Эти основные принципы свободы и достоинства для всех, недопущения дискриминации и терпимость, воплощенные во Всеобщей декларации, так же применимы сегодня, как и тогда, когда после ужасов второй мировой войны они были первоначально разработаны.

Как выражение взглядов Организации Объединенных Наций в отношении прав индивидуума в обществе она часто использовалась как эталон для определения степени уважения прав человека и как основа поддержки и действий различных органов самой Организации Объединенных Наций, международными конференциями, а также национальными правительствами. Важное значение имело в 1960 году, 12 лет спустя после ее принятия, провозглашение Генеральной Ассамблеей в другой Декларации, а именно в Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, принципа, что "все государства должны неизменно и строго соблюдать положения Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации о правах человека", а также новой декларации, которая принималась в это время.

В структуре Организации Объединенных Наций специализированные учреждения, такие, как Международная организация труда и ЮНЕСКО, находили вдохновение во Всеобщей декларации о правах человека при осуществлении конкретных действий, имеющих особое значение.

Вне Организации Объединенных Наций можно напомнить, что среди многих других международных соглашений Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод, подписанная в Риме в 1950 году, считает Всеобщую декларацию международным соглашением, которое привело правительства, подписавшие ее, к заключению Европейской конвенции. О всеобщей декларации говорилось в Декларации Конференции американских государств в Каракасе в 1954 году, а также при открытии Бандунгской конференции афро-азиатских стран в 1955 году, и цели Организации африканского единства включают содействие международному сотрудничеству "с должным уважением Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека".

Влияние Декларации на национальные конституции и внутригосударственное право и, в некоторых случаях, на судебные решения является другой областью эффективного влияния, оказываемого Всеобщей декларацией прав человека. Не меньше 43 конституций, принятых в последнее время, были разработаны под влиянием положений Всеобщей декларации, и очень часто пользуются ее фразеологией. Примеры законов, цитирующих или воспроизводящих положения Декларации, очень многочисленны и могут быть обнаружены в законодательстве стран всех континентов.

Можно с уверенностью сказать, что Декларация направляла и вдохновляла действия многих государственных деятелей и законодателей. Она, несомненно также оказала помощь мужчинам, женщинам и детям, для которых она была провозглашена. Те, кто страдал от несправедливостей, совершаемых человеком над человеком, от предубеждения, от унижения, от страха и неуверенности находили в ней оправдание для своих желоб и протестов и дополнительное основание своих требований об удовлетворении. Те, кто защищал жертвы насилия, требовали ее всеобщего и действительного признания и соблюдения. Правительственные, а также неправительственные институты оказали огромную помощь в деле пропаганды Декларации путем разъяснения и использования средств образования и информации.

Что касается Организации Объединенных Наций, то "великий эволюционный процесс", о котором говорил председатель третьей очередной сессии Генеральной Ассамблеи, продолжался все эти годы. За принятием Всеобщей декларации последовало принятие ряда других деклараций и конвенций Организации Объединенных Наций, которые были проникнуты духом Всеобщей декларации и были выработаны в соответствии с ней, что постепенно привело к созданию комплекса принципов и правовых норм поведения тех, на чьей ответственности лежит обеспечение уважения человеческого достоинства. Эти принципы и нормы составляют в настоящее время быстро развивающуюся область международного права, которое Организация Объединенных Наций разработала для всех государств и всех обществ.

В последние годы это движение, направленное на приведение в порядок мировых стандартов, продолжалось еще более быстрыми темпами. Наибольшая озабоченность государств-членов Организации Объединенных Наций, старых и новых, в отношении проблемы повсеместного уважения прав человека нашла свое выражение в выработке за короткое время ряда важных международных соглашений. За Декларацией о ликвидации всех форм расовой дискриминации, которая была принята Генеральной Ассамблеей в 1963 году, последовало в 1965 году принятие Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. В настоящее время 19 государств ратифицировали или присоединились к этой Конвенции; необходимо еще 8 ратификаций, для того чтобы она вступила в силу. В 1966 году Международный пакт о правах человека и факультативный протокол были приняты после многолетнего рассмотрения и изучения. Голосование всех 106 участвовавших в нем стран-членов было единодушным и это подчеркивает постепенное развитие общей философии внутри Организации Объединенных Наций в отношении права каждого индивидуума без различия на обеспечение уважения своего достоинства человека как в политической и гражданской, так и в экономической, социальной и культурной областях и права народов на самоопределение. Никто сейчас не может оспаривать юридическое содержание принципов, провозглашенных Всеобщей декларацией, и право всех народов на самоопределение. Международный билль о правах, в отношении которого в

первые годы после создания Организации Объединенных Наций выражалась большая надежда и который должен был состоять из Всеобщей декларации, Пакта о правах человека и мер о их проведении в жизнь, был таким образом создан.

На своей последней сессии Генеральная Ассамблея приняла две других важных Декларации - Декларацию о ликвидации дискриминации женщин и Декларацию о праве на политическое убежище. Голосами 112 стран-членов она единогласно призвала ускорить процесс ратификации Пакта о правах человека всеми государствами, имеющими на то право. Их вступление в силу станет большим событием в истории человечества.

Включение мер по проведению в жизнь в принятые в последнее время соглашения о правах человека соответствует всеобщей надежде в отношении того, что роль Организации Объединенных Наций должна повыситься в деле содействия, оказания помощи и пересмотра усилий в национальном и местном планах с целью применения стандартов, которые провозгласила и определила сама Организация Объединенных Наций. Не дожидаясь вступления в силу этих соглашений, по указанию Генеральной Ассамблеи была проявлена важная инициатива в целях рассмотрения Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом ряда случаев, связанных с грубым нарушением прав человека, основным примером которых является политика апартеида, проводимая правительством Южноафриканской Республики.

Конечной целью усилий Организации Объединенных Наций, очевидно, должно быть проведение в жизнь этих стандартов на тех уровнях, где они могут быть использованы заинтересованными народами.

* * *

В свете этих событий и растущей озабоченности мировой общественности, по-видимому, настало время критически пересмотреть программы и деятельность Организации Объединенных Наций в области содействия осуществлению прав человека. С одной стороны, налицо большие усилия со стороны международного сообщества определить общие стремления на международной и региональной основах. С другой стороны, ясно, что несмотря на сознание необходимости и требование уважения индивидуума, серьезные нарушения прав человека, включая использование насилия и страха, продолжают иметь место в ряде стран и это должно становиться и предаваться гласности в большей степени, чем когда бы то ни было. Во многих территориях превалирует практика дискриминации и во многих частях мира экономическое неравновесие препятствует фактически осуществлению экономических и социальных прав, что также неблагоприятно отражается на гражданских и политических правах. Неспособность институтов международного сообщества оказать помощь в исправлении прискорбного положения и в эффективном поощрении достижения желательного уровня соответствия со стандартами Организации Объединенных Наций часто отмечалось.

/...

Четыре с половиной года назад, отмечая пятнадцатую годовщину со дня принятия Всеобщей декларации, Генеральная Ассамблея заявила, что весь 1968 год, двадцатый год со дня принятия Всеобщей декларации, должен быть посвящен интенсификации национальных и международных усилий и мероприятиям в области прав человека, и объявила 1968 год Международным годом прав человека.

Настоящая Международная конференция была созвана Генеральной Ассамблеей, потому что она считает, что выдающиеся события такой важности могли бы наиболее эффективно способствовать достижению целей Международного года.

Несомненно, было полезным отойти от практики проведения заседаний Организации Объединенных Наций по правам человека с целью беспристрастного критического рассмотрения положения и долгосрочного планирования. Важно было просить правительства прислать специально подготовленных людей, включая некоторых из тех, кто участвует в деятельности Организации Объединенных Наций, а также многих из тех, кто активно занимается проблемами прав человека не в рамках Организации Объединенных Наций, кто занимается изучением культуры, исторических традиций, политических концепций, религиозных и философских взглядов. Пересмотр положения в отношении прав человека в мире, если осуществить его в конструктивном духе, направленном на достижение в будущем международного сотрудничества, может, несомненно, способствовать лучшему пониманию поставленных задач. Подготовительный комитет Конференции подчеркнул необходимость проявления умеренности, сдержанности и объективности и необходимость создания атмосферы свободной, насколько это возможно, от взаимных политических обвинений, для того чтобы добиться желательного результата от проведения такого обзора.

Изучение степени эффективности методов, используемых Организацией Объединенных Наций, системой ее организаций и, возможно, роли существующих региональных организаций может привести к выводу о необходимости усиления и лучшего функционирования компетентных органов Организации Объединенных Наций, их настоящего статуса внутри Организации и их будущих потребностей.

Но именно программирование будущих действий Организацией Объединенных Наций по всей видимости привлечет самое активное внимание Конференции.

Может быть было бы уместно напомнить одно положение Всеобщей декларации. Статья 28 гласит: "Каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные в настоящей декларации, могут быть полностью осуществлены". Это важное утверждение, сделанное Организацией Объединенных Наций, чревато последствиями. Опыт последних двадцати лет воочию показал, что международный порядок, установлению которого Организация

/...

Объединенных Наций должна содействовать и в конце концов добиться, очень тесно связан с достаточным уважением прав всех людей. В первом пункте как Всеобщей декларации, так и каждого международного соглашения говорится, что признание достоинства, присущего всем членам человеческого общества, и равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справедливости и всеобщего мира. Неоднократно также заявлялось, что при отсутствии международного или внутреннего мира шансы на подлинное уважение прав человека незначительны.

История до создания Организации Объединенных Наций, и к сожалению также после создания нашей Организации, показывает степень, в какой озабоченность жизнью и благосостоянием индивидуума уступает требованиям военного характера. Насилие порождает насилие. Страх порождает страх. Сдерживание тех, кто обладает силой, сводится на нет, когда использование силы открыто поощряется.

Независимо от международных и внутренних конфликтов любой человек, следящий за событиями в современном мире, не может не быть встревожен сохранением или даже усилением насилия и жестокости в современном мире. Массовые убийства, пытки, произвольные аресты, включая грубое содержание под арестом тех, кто уже является жертвами различных форм дискриминации, и дисциплинарные наказания становятся достоянием гласности с помощью средств информации так часто, что естественная человеческая реакция ужаса притупляется. Необходимо особенно подчеркнуть необходимость лучшего соблюдения статьи 5 Всеобщей конвенции, в которой говорится о пытках и жестоком бесчеловечном или унижающем человеческое достоинство обращении и наказании. Кроме того, по-видимому, насилие во многих частях мира является существенным элементом средств развлечения, что особенно ярко проявляется, например, на телевидении, в кино и популярной литературе, до такой степени, что оно становится повседневным элементом в жизни людей. Такая концентрация насилия не может не оказывать серьезного влияния на поведение общества и нации.

Экономическое развитие, которое должно позволить добиться основных экономических и социальных прав - права на достаточное питание, на медицинское обслуживание, на образование, на работу, на социальное обеспечение и на политические и гражданские права и основные свободы - требует взаимопонимания и сотрудничества между нациями. Общая философия, которая развилась внутри Организации Объединенных Наций в отношении того, что не является более простыми стремлениями, а является правами каждого индивидуума без различия на обеспечение уважения его достоинства и существенных потребностей как человека, является важным фактором гармонического экономического и социального развития мира.

В работе Организации Объединенных Наций в области прав человека и в особенности в подготовке настоящей Конференции и при перечислении ее целей особое внимание было правильно уделено на важности и неотложности борьбы Организации Объединенных Наций против расовой

/...

дискриминации и на непрекращающиеся и интенсивные усилия, которые должны быть сделаны для того, чтобы обеспечить ее искоренение и, в частности, отказ от политики апартеида, которая, по словам Генеральной Ассамблеи, является вопиющим нарушением прав человека и основных свобод. Очень важно, чтобы принципы, изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций, во Всеобщей декларации прав человека, в Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и в Декларации Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации и в Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, а также соответствующих конвенциях специализированных учреждений были претворены в жизнь не в отдаленном будущем, а при жизни нашего поколения.

Влияние статуса неравноправия, отсутствия возможностей добиться надлежащего уровня жизни, постоянного унижения индивидуумов, о которых идет речь, ясно для всех. Последствия этого для человечества в целом не менее очевидны. В речи перед Алжирской ассамблеей, которую я произнес четыре года назад, я заявил: "Ясно, что расовый конфликт, если мы не можем обуздать и в конце концов ликвидировать его, примет такие разрушительные формы, по сравнению с которыми религиозный или идеологический конфликты прошлого и настоящего будут казаться маленькими семейными ссорами. Такой конфликт уничтожит все то хорошее, чего человечество добилось до настоящего времени, и низведет человека до звериного уровня нетерпимости и ненависти. Ради всех наших детей, независимо от их цвета и расы, нельзя допустить, чтобы это произошло".

Я надеюсь, что, предлагая программы на будущее, вы задумаетесь об этих и других печальных наследиях прошлого, которые, к глубокому сожалению, являются также насущным злом.

Вы можете также пожелать заглянуть в будущее. Особое внимание должно быть уделено некоторым аспектам быстрого развития нашего общества, которые несут в себе зловещее предупреждение. Я остановлюсь лишь на некоторых признаках такой опасности.

Во всем мире семья составляет естественную и основную единицу и как родители, так и дети и подростки должны пользоваться условиями, позволяющими им жить полной жизнью. Последние годы много внимания уделялось проблеме семьи и влиянию быстрого увеличения численности населения в мире. В День прав человека в 1967 году главы государств или премьер-министры 30 стран направили мне "Декларацию о населении". Эти мировые лидеры заявили о своей уверенности в том, что большинство родителей хотят знать, как и каким образом планировать состав своих семей и что возможность определять количество детей и сроки их рождения являются одним из основных прав человека.

Беспрецедентное развитие техники при жизни последних 2-3 поколений уже оказывает и будет оказывать растущее влияние на статус и самоуважение индивидуума. Перспективы, которые предлагает наука, велики; но изобретая и усовершенствовав машину, собирается ли сам человек стать рабом машины или тех немногих, кто будет в состоянии управлять ею? Можно ли защитить человека и его существенное право на личную жизнь от постоянного подслушивания и подсматривания электронных и других приборов. Таким образом, мы можем избежать того, что нас ведет к анонимности и опустошенности, так ярко описанным некоторыми известными современными авторами? Станет ли научная фантастика в ее деградирующих аспектах реальностью? Каким образом демократия и право на самоопределение народов будут сохранены в мире развитого и доминирующего развития? Но, конечно, наука и техника, хотя и ставят проблемы, которые необходимо определить и разрешить своевременно, предлагают также захватывающие возможности для решительного наступления на нищету, болезни и безграмотность, которые продолжают приносить страдания большей части человечества. Мы должны безотлагательно посвятить наши усилия изысканию путей и средств для использования науки и техники не в целях разрушения, а в целях улучшения жизни.

* * *

Вряд ли существует необходимость подчеркивать важность настоящей Конференции. Изучив достижения и недостатки прошлого, оценив эффективность аппарата Организации Объединенных Наций, следует указать путь вперед. Необходимо изыскать средства, которые сделали принципы, которыми руководствуется Организация Объединенных Наций в области прав человека, не просто простыми словами. Конференция должна изучить правильность этих принципов и программ, основанных на них, для того чтобы сделать их рычагом содействия и развития прав и свобод всех народов мира. Конференция должна подтвердить стремление человеческого общества положить конец грубым нарушениям прав человека. Она должна дать оценку методам, которыми руководствуется Организация Объединенных Наций до настоящего времени, в свете как больших потребностей и трудностей, так и замечательных возможностей, которые могут быть предвидены в будущем.

Короче говоря, Конференция должна изыскать новые средства ведения постоянной борьбы за признание и осуществление прав человека, что так тесно связано с борьбой за мир, за процветание и за все другие основные цели Организации Объединенных Наций. Если она добьется успеха в решении этой задачи, она внесет вклад в улучшение условий жизни человечества. Может быть, если проявить достаточную самоотверженность и сделать соответствующие усилия, исторической привилегией нашего поколения будет создание условий, в которых для человека будет обеспечена жизнь с достоинством, которое наша цивилизация может быть впервые обеспечит и которых мужчины, женщины и дети всего мира заслужили.

/.../

Для того чтобы добиться эффективности, эти благородные усилия должны быть в наше время международными по характеру и делаться на основе сотрудничества.

Прошлым летом в речи, которую я произнес в Соединенных Штатах, я выразил мое глубокое убеждение в том, что действительное и эффективное международное сотрудничество может быть достигнуто лишь, если существует на всех уровнях сознание того, что человек не может спасти себя или свою страну, или свой народ до тех пор, пока он не отождествляет себя со всем человечеством и сознательно не работает на него.

Величие нашей задачи очевидно. Ее важность огромна. Я призываю Конференцию в Тегеране воспользоваться уникальной возможностью этого форума для того, чтобы сделать свой решающий вклад. Я выражаю мою благодарность тем лицам, которые занимают официальные посты и посты в правительствах, в университетах и школах, в организациях рабочих и служащих, юристам, женщинам, молодежи, всем гуманистам, которые откликнулись на идею проведения Международного года прав человека, за работу, которую они ведут, и очень надеюсь на результаты, которых они добьются для своих братьев.

Это мое послание в связи с проведением Международного года прав человека.

/...

Приложение III

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОСЛАНИЯ, АДРЕСОВАННЫЕ КОНФЕРЕНЦИИ*

A. Послание Его Святейшества Папы Павла VI

[Подлинный текст на французском языке]

С глубоким удовлетворением мы узнали, что Организация Объединенных Наций, желая отметить надлежащим образом двадцатую годовщину принятия Декларации прав человека, решила созвать международную конференцию. И, отвечая с готовностью на направленное нам приглашение, мы назначили делегацию, которая будет представлять нас и руководство которой мы поручили нашему дорогому сыну Теодору Гесбургу, ректору Нотрдамского университета.

Хотя данная Декларация "вызвала возражения и справедливые оговорки", как указал Папа Иоан XXIII, нет тем не менее сомнения, что она явилась важным шагом "в направлении создания политико-правовой организации мирового сообщества", и, как с радостью подчеркивал также незабываемый Папа: "она признает человеческое достоинство всех людей; провозглашает для каждого человека право свободы передвижения в поисках истины и достижения нравственного добра и справедливости, а также право на достойную жизнь; и провозглашает другие права, связанные с теми, которые были упомянуты".

Таким образом, в своей энциклике *Passem in Terris*, истинном духовном завете, который все еще живет в памяти всех нас - наш почитаемый предшественник с достаточным основанием говорил о ней как

* Тексты посланий, адресованных Председателю Конференции главами государств, премьер-министрами, министрами иностранных дел, Председателем Генеральной Ассамблеи, Председателем Комиссии по правам человека и Генеральным секретарем Международного союза электросвязи, воспроизводятся в том порядке, в котором они были представлены Конференции.

о "знамени времени". Кроме того, он тут же добавил, руководствуясь чувством реализма: "Да наступит скоро день, когда эта Организация Объединенных Наций будет эффективно гарантировать права человеческой личности, непосредственно вытекающие из его человеческого достоинства, которые поэтому являются всеобщими, ненарушимыми и неотъемлемыми правами".

Когда в Риме проходил Ватиканский Вселенский Собор, мы сами в качестве толкователя этого братского собрания имели честь на трибуне самой Организации принять программу Организации Объединенных Наций в качестве своей программы: "Идеал, о котором мечтает человечество в своем паломничестве на протяжении веков, величайшая надежда мира, - это основные права и обязанности человека, его достоинство и его свобода и прежде всего его религиозная свобода". Поскольку церковь, которая разделяет "радость и надежды, печали и волнения людей нашего времени" (*Gaudium et Spes*, пункт 1), решительно требует, чтобы "всякая дискриминация в отношении основных прав человека ... была уничтожена как противоречащая божьему намерению" (там же, пункт 29, № 2).

Кто не видит этого? Надо пройти долгий путь, чтобы осуществить эти декларации о намерении претворить принципы в дела, прекратить многочисленные постоянные нарушения принципов, справедливо провозглашенных "всеобщими, ненарушимыми и неотъемлемыми". Поэтому они считали "нашим служебным долгом" в нашей энциклике о развитии народов повторить законные стремления человека наших дней, не колеблясь увидеть в них результат "евангелического брожения в человеческом сердце", призывая с глубокой озабоченностью и надеждой всех людей жить в братстве, поскольку все они являются сыновьями живого Бога (*Populorum Progressio*, пункты 2, 6, 13 и 21).

Вместе со всеми людьми доброй воли мы будем с большим интересом следить за этой конференцией в Тегеране, которая должна сформулировать и подготовить программу мероприятий для проведения в ходе этого Года прав человека. Расовая дискриминация вызывает столь многие неприятности, социальные несправедливости, экономическую нищету и идеологическое подавление, столь много восстаний, что "соблазн обращения /...

к насилию в качестве средства исправления этих несправедливостей в отношении человеческого достоинства очень велик". Однако следует повторить: "с действительным злом нельзя бороться ценой еще больших несчастий" (там же, пункты 30 и 31). Пусть все мужественные люди мирно объединятся, с тем чтобы принципы Организации Объединенных Наций были не только провозглашены, но и претворены в жизнь, и чтобы не только конституции государств провозглашали их, но чтобы государственные власти применяли их, чтобы все люди, наконец, смогли вести жизнь, достойную этого названия.

Широта и неотложность необходимых действий требуют совместной поддержки всех. Как можно найти средство для претворения в жизнь международных решений на благо всех народов? Как можно гарантировать основные права человека, в то время как они попираются? Как, одним словом, можем мы вмешаться, чтобы спасти человеческую личность там, где для нее существует угроза? Как довести до сознания руководителей, что это затрагивает само наследие человечества, которому никто не может безнаказанно нанести ущерб ни под каким предлогом, не посягая на самое сокровенное человеческого существа и не разрушая этим самих основ жизни в обществе? Все это серьезные проблемы, и никто не может укрыться от них: было бы бессмысленно провозглашать права, если бы в то же время не делалось все для гарантии долга уважения их всеми людьми, везде и для всех людей.

Говорить о правах человека, это значит утверждать общее благо человечества, это значит работать для построения братского сообщества, для построения мира, "в котором каждый человек будет любим и получит помощь как брат и как ближний" (там же, пункт 82). Таково золотое правило: "Как хотите, чтобы с вами поступали люди, так поступайте и вы с ними" (от Матвея, 7,12). Верная этому учению своего божественного основателя, церковь подтверждает его вновь в этот Год прав человека, желая сотрудничать со всеми людьми доброй воли в "строительстве мира, в котором каждый человек, независимо от его расы, религии или национальности, может жить полноценной человеческой жизнью ..., где свобода не является пустым словом" (там же, пункт 47).

/...

Это мирное предприятие, предназначенное - сказали мы вчера в нашем пасхальном послании, - чтобы утвердить права человека "более ясным, более авторитетным и более эффективным путем", вполне заслуживает щедрого соперничества всех мужественных людей. Нет сомнения, что Тегеранская конференция внесет свой желанный вклад. Мы счастливы, что Конференция происходит в стране, народ которой предпринимает энергичные усилия для преодоления неграмотности и для того, чтобы предоставить женщине ее законное место в обществе. И мы с радостью призываем всяческие благословения Всевышнего на всех ее участников и на ее благородных хозяев.

Из Ватикана, 15 апреля 1968 года

ПАВЕЛ П.П. VI

В. Послание Председателя двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи

[Подлинный текст на французском языке]

Г-н Председатель,

Международная конференция по правам человека, которая открывается сегодня в Тегеране, благодаря великодушному приглашению иранского правительства, является одним из важнейших событий, организованных по программе Международного года прав человека, чтобы отметить двадцатую годовщину принятия и провозглашения Организацией Объединенных Наций Всеобщей декларации прав человека.

Никогда ранее не было столь широко распространено убеждение, что мир и безопасность не могут победить на земле, если человек не пользуется своими основными свободами и правами, и что действительное использование этих прав не может быть обеспечено без политической независимости, полного утверждения суверенитета и строгого уважения права каждого народа на самоопределение - высшее требование в мире, который достиг высокой стадии развития цивилизации.

/...

Несмотря на все предпринятые усилия, в наше время ошеломляющих технических и научных достижений все еще существуют народы, которые борются за то, чтобы освободиться от колониального господства и различных форм неоколониальной независимости, с тем чтобы защитить свой национальный характер. Колониализм - это наиболее вопиющее нарушение достоинства и ценности человеческой личности и наиболее открытое отрицание права народов на независимость и суверенитет. Освободительная борьба, ведущаяся против колониализма и всех форм господства, является красноречивым выражением стремления и права народов решать свою собственную судьбу без вмешательства извне.

Уважение этого права - это гарантия завершения процесса, в результате которого создается и развивается нация, это жизненная движущая сила социального и политического развития в современном мире. В некоторых районах мира мы наблюдаем бесчеловечную практику расовой дискриминации и политику апартеида, которые представляют вопиющее нарушение принципов Устава и в то же время угрожают международному миру и безопасности. Задача Международной конференции по правам человека в Тегеране состоит в том, чтобы принять программу, направленную на обеспечение в будущем уважения во всем мире основных прав и свобод человека без различия по признаку расы, цвета кожи, пола, языка и религии.

Во имя этой высокой цели международное сообщество должно объединить свои усилия, чтобы добиться равенства прав для людей, наций и государств.

Я желаю Международной конференции по правам человека всяческих успехов в ее усилиях, направленных на содействие уважению достоинства человека, свободного развития всех наций в соответствии с их пожеланиями и сокровенными стремлениями, сотрудничеству между всеми народами на основе равенства прав, взаимного уважения и невмешательства во внутренние дела, что является единственным средством обеспечить международный мир и безопасность.

Корнелиу МАНЕСКУ
Председатель двадцать второй сессии
Генеральной Ассамблеи Организации
Объединенных Наций

/...

С. Послание от Президента Финляндской Республики

[Подлинный текст на английском языке]

Председателю Международной конференции по правам человека по случаю проведения Международной конференции по правам человека. Мне доставляет большое удовольствие направить мои наилучшие пожелания Конференции в надежде, что она успешно выполнит свою важную задачу содействия уважению и соблюдению прав и основных свобод человека во всем мире, сохранению свободы, справедливости и мира во всем мире и развитию дружественных отношений между государствами. Необходимо, чтобы были признаны достоинство и ценность человеческой личности. В этих целях должны быть предприняты все усилия, чтобы гарантировать права и основные свободы человека, а также право народов на самоопределение и создать на национальном, региональном и международном уровнях аппарат для их защиты. Конференция, являющаяся одним из основных событий Международного года прав человека, несомненно внесет значительный вклад в решение этой задачи.

Урхо КЕККОНЕН
Президент Финляндской Республики

Д. Послание Президента Турецкой Республики

[Подлинный текст на французском языке]

Турецкая Республика, конституция которой признает первостепенное значение прав и основных свобод человека и гарантирует их в рамках государства, уважающего закон, придает особое значение этой Конференции.

Турция принимает участие в Тегеранской конференции будучи убежденной, что она явится международным форумом для изучения мероприятий, необходимых для содействия международному уважению и соблюдению прав и основных свобод человека на международном уровне без всяких различий.

/...

Я желаю Вам всяческих успехов в Вашей работе, которая должна быть проведена в качестве части Международного года прав человека, в надежде, что она приведет к результатам, полезным для всего человечества, и я направляю свои поздравления уважаемым представителям, участвующим в Конференции, и мои благодарности Ирану - братской и дружественной стране, - которая была достаточно великодушна, чтобы предложить свое традиционное гостеприимство этому важному собранию.

Джевдет СУНАЙ
Президент Турецкой Республики

Е. Послание Президента Соединенных Штатов Америки

[Подлинный текст на английском языке]

Двадцать лет назад Организация Объединенных Наций приняла Всеобщую декларацию прав человека - важнейшее заявление об общих правах человека для всего человеческого рода. Сегодня наша Конференция - в ознаменование проведения Международного года прав человека - призывает всех нас провести переоценку и вновь посвятить себя этим усилиям.

Она не только подведет итоги двух десятилетий значительного прогресса, но и рассмотрит незаконченный список задач, которые должны быть решены.

Наши достижения в обеспечении прав человека - это наш источник силы. В нашей решимости сделать больше мы объединены как братья в неустанных поисках свободы, достоинства и справедливости.

Мы в Соединенных Штатах взяли на себя обязательство словом и волей претворить в действительность права, содержащиеся в наших законах. Мы боремся ежечасно с тем, чтобы претворить эти законы в лучшие, более полные жизни людей.

Мы вновь посвящаем себя священной борьбе за человеческое достоинство. Я молюсь, чтобы эта Конференция дала нам новую силу в решении оставшихся задач.

Линдон Б. ДЖОНСОН
Президент Соединенных Штатов Америки
/.../

Ф. Послание Председателя Совета Министров Союза
Советских Социалистических Республик

[Подлинный текст на русском языке]

Г-н Председатель, от имени правительства Союза Советских Социалистических Республик и от себя лично приветствую участников Международной конференции по правам человека, собравшихся в столице дружественного нам Ирана. Перед Конференцией стоят почетные задачи подвести итог деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, наметить пути и разработать программу мероприятий для повышения эффективности этой деятельности. За последние годы в Организации Объединенных Наций были приняты важные международные акты, отражающие решимость народов покончить с колониальным бесправием, угнетением и расизмом. Осуществление этих актов всеми государствами, строгое и неукоснительное соблюдение Устава Организации Объединенных Наций - необходимая предпосылка для повсеместного обеспечения основных свобод и прав человека. Участникам Конференции известно, что реальное положение в области прав человека дает основание для большой озабоченности. Особую тревогу народов вызывает политика империалистической агрессии, которая несет смерть и страдания миллионам людей. В ряде стран принципы и решения Организации Объединенных Наций по правам человека грубо попираются. До сих пор в некоторых странах народы остаются под игом колониального рабства, являются жертвами апартеида и расовой дискриминации. Растущую опасность представляет возрождение неонацизма. Силы реакции широко используют политический террор в качестве орудия расправы с демократическими организациями и широкими массами населения. Подобное положение несовместимо с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и других международных актов. Необходимо принять эффективные меры, способствующие ликвидации подобных нарушений и направленные на укрепление демократических прав и свобод. Активная роль в этом Организации

/...

Объединенных Наций - важное условие для решения стоящих перед ней задач в борьбе за демократию, социальный прогресс, национальную независимость, безопасность и свободу народов. Со своей стороны Советский Союз будет по-прежнему неуклонно отстаивать дело защиты прав народов и демократических свобод, последовательно бороться против империалистической агрессии, колониализма, расизма и неонацизма, оказывать всемерную помощь и поддержку народам, борющимся за свободу и независимость. Правительство Советского Союза желает участникам Конференции по правам человека плодотворной работы в решении актуальных вопросов, стоящих перед Конференцией.

А. КОСЫГИН
Председатель Совета Министров
СССР

Кремль, Москва, 21 апреля 1968 г.

Г. Послание премьер-министра Соединенного Королевства
Великобритании и Северной Ирландии

[Подлинный текст на английском языке]

Я направляю мои самые теплые личные пожелания, а также пожелания правительства Ее Величества Международной конференции по правам человека.

Прошло двадцать лет с момента принятия Всеобщей декларации прав человека. Это подходящий момент для того, чтобы страны мира подтвердили через своих представителей, собравшихся в Тегеране, принципы терпимости, недопущения дискриминации, личной свободы и достоинства, которые увековечил этот исторический документ. Это область, в которой должно быть несравненно больше того, что объединяет нас, чем того, что разделяет нас, поскольку все мы должны стремиться, как к нашей цели, к созданию условий, в которых может быть обеспечена для мужчин и женщин всего мира жизнь, полная свободы и равенства возможностей, **ЖИЗНЬ** в процветании и мире.

/...

Сейчас Конференция в Тегеране - на основе принципов Всеобщей декларации - должна составить конструктивную программу работы для Организации Объединенных Наций в области прав человека в будущем. Позвольте мне направить через вас всем делегатам мои самые теплые пожелания успехов Конференции в решении этой вдохновляющей задачи.

Н. Послание министра иностранных дел Швеции

[Подлинный текст на английском языке]

Двадцать лет, которые прошли с момента принятия Всеобщей декларации прав человека, были посвящены неустанным усилиям в рамках всемирной организации создать международные нормы, затрагивающие многие аспекты прав человека. Конвенция 1965 года о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Пакты о правах человека 1966 года являются некоторыми и пожалуй самыми важными успехами, достигнутыми пока в этой области. Много было сделано и многое остается сделать. Многие страны, собравшиеся сейчас в Тегеране, рассмотрят достигнутый прогресс и обсудят программу на будущее. Мы искренне надеемся, что эти дискуссии явятся отправной точкой для нового периода плодотворных результатов и что Международный год прав человека явится как на словах, так и на деле вехой в содействии достижению основной цели Организации Объединенных Наций.

И. Послание Президента Социалистической Федеративной Республики Югославии

[Подлинный текст на русском языке]

С большим удовольствием я приветствую участников Конференции Организации Объединенных Наций по правам человека и желаю им успехов.

Двадцать лет назад Организация Объединенных Наций приняла Всеобщую декларацию прав человека, в которой впервые в истории были

/...

провозглашены основные права человека. Исходя из этого международного документа, многие ценные достижения в демократическом и прогрессивном развитии человечества стали неотъемлемой частью благородных задач, к решению которых стремятся государства-члены Организации Объединенных Наций и все свободолюбивые и миролюбивые страны. Принятие этого документа дало толчок развитию международных отношений, в которых уважение к правам человека и свободе всех народов будет шириться и укрепляться, независимо от расы, пола, языка или религии.

За последние двадцать лет был достигнут значительный прогресс на пути создания международных норм для гарантирования прав человека. К сожалению, во многих районах мира мы все еще наблюдаем вопиющие и широкие нарушения прав человека, что вызывает глубокую озабоченность. Достаточно напомнить войну во Вьетнаме, агрессию на Ближнем Востоке, политику расовой дискриминации в Южной Африке, Родезии, португальских колониях и других районах. Эти нарушения основных прав человека представляют в то же время серьезную угрозу миру и безопасности. Растущее несоответствие в уровнях экономического развития в мире также представляет серьезное препятствие на пути реализации этих целей. Именно по этим причинам необходимо предпринимать более решительные усилия с целью обеспечения дальнейшего уважения к правам человека и осуществления общепризнанных принципов. Это в значительной мере содействовало бы свободному и демократическому развитию человечества, развитию международных отношений, основанных на равных правах, свободе, независимости и мире во всем мире.

Югославский народ, как и все другие свободолюбивые народы мира, придает поэтому большое значение вашей Конференции и надеется, что она явится новым большим шагом вперед в направлении создания долгосрочной всемирной программы работы по сбору информации и формулированию необходимых реальных задач для последующего применения принятых принципов и полного уважения прав человека.

Иосиф БРОЗ ТИТО

/...

Ж. Послание Президента Федеративной Республики Германии

Подлинный текст на английском языке

От имени Федеративной Республики Германии я желаю этой Конференции всяческих успехов. Я уверен, что она послужит достижению справедливости во всем мире и тем самым благополучию всего человечества.

Генрих ЛЮБКЕ

Президент Федеративной Республики Германии

К. Послание Председателя двадцать четвертой сессии
Комиссии по правам человека

Подлинный текст на французском языке

Глубоко сожалею, что в связи с обязанностями в Нью-Йорке не могу посетить Конференцию. Желаю всяческих успехов и триумфа принципов Всеобщей декларации прав человека с тем, чтобы все люди могли жить в равенстве, достоинстве и взаимном уважении прав друг друга.

Ибрагим БОЙЕ

Председатель двадцать четвертой сессии
Комиссии по правам человека

Л. Послание Президента Итальянской Республики

Подлинный текст на французском языке

Г-жа Председатель,

Я прошу Вас сообщить Международной конференции по правам человека о глубоком удовлетворении, испытываемом итальянским народом по поводу этого важного события, происходящего в Тегеране - столице щедрой и дружественной страны - в 1968 году, который Организация Объединенных Наций посвятила правам человека.

Италия участвует в Конференции с новой верой в те действия, которые предпринимаются международным сообществом с целью все более широкого и эффективного содействия и защиты прав каждого человека без всяких различий.

/ ...

Итальянский народ твердо убежден, что путь к правам человека также является путем к миру.

Как выразителю этих чувств мне приятно направить мои самые искренние пожелания полного успеха в работе Конференции.

Джузеппе САРАГАТ

М. Послание Президента Пакистана

Подлинный текст на английском языке

1968 год знаменует двадцатую годовщину принятия Всеобщей декларации прав человека. Поэтому Организация Объединенных Наций объявила этот год Международным годом прав человека.

Мы в Пакистане приветствуем это решение и подтверждаем наше уважение к основным правам и свободам человека, к достоинству и к ценности человеческой личности и равным правам для всех, независимо от расы, цвета кожи, религии или пола.

Мы надеемся, что провозглашение Года прав человека приведет к активизации всеобщей борьбы против несправедливости и дискриминации во всех их проявлениях. Пакистан был в первых рядах этой борьбы и будет продолжать поддерживать все международные действия, направленные на расширение уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех.

Особенно приятно, что Иран, наша братская страна и сосед, является принимающей страной для Международной конференции по правам человека, открывающейся сегодня в Тегеране. Мы искренне надеемся, что Конференция достигнет успеха в формулировании программы мероприятий, направленных на распространение дальнейших принципов, содержащихся во Всеобщей декларации прав человека.

Н. Послание министра иностранных дел Перу

Подлинный текст на французском языке

Открытие важнейшей Международной конференции по правам человека в Тегеране - это открытие новой главы в развитии и расширении прав

/ ...

человека. Усилия государственных деятелей и народов в благородном деле защиты человеческой личности, что является самой основой демократии в развивающихся странах, это ободряющее событие для всего человечества. Устойчивые демократические институты являются как признаком прогресса, так и гарантии уважения, которого заслуживает человеческая личность. Мы призываем организации, несущие ответственность за обеспечение уважения к правам человека, к сотрудничеству до тех пор, пока они не получают в свое распоряжение основных документов и норм, предусматривающих юридические наказания. Хотя мое правительство не смогло направить представителя на эту исключительно важную конференцию, оно тем не менее поддерживает благородные цели, преследуемые представителями правительств, собравшихся в Тегеране, и поддержит все решения, направленные на обеспечение защиты прав человека.

Позвольте, Ваше Превосходительство, заверить Вас в моем высочайшем к Вам уважении.

Рауль ФЕРРЕРО

Министр иностранных дел Перу

О. Послание Его Высочества эмира Кувейта

Подлинный текст на английском языке

Мы направляем, Ваше Превосходительство, наилучшие пожелания успехов вашей Конференции. Наши надежды - это надежды всего человечества на осуществление принципов прав, мира и справедливости для всех людей. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы обратить ваше внимание на вопиющее нарушение прав человека палестинских арабов со стороны сионистских узурпаторов в надежде, что оно будет принято во внимание вашей Конференцией. С высочайшим уважением

САБАХ АЛСАЛЕМ АЛСАБАХ

Эмир Кувейта

/ ...

Р. Послание Президента Чехословакии

Подлинный текст на французском языке

От имени Чехословацкой Социалистической Республики я направляю через Вас поздравление Международной конференции по правам человека и тем, кто присутствует на ней, и выражаю надежду, что Конференция будет содействовать просвящению мира и что, освободившись от страха и нищеты, люди будут пользоваться правами человека и свободой. В соответствии с демократическим и гуманным характером своей социалистической системы чехословацкий народ верит в последовательное применение Всеобщей декларации прав человека и полностью участвует в Международном годе прав человека, который мы считаем гарантией условий для развития всех прав человека и основных свобод и борьбы против их нарушений, где бы в мире они не происходили.

Людвик СВОБОДА

Президент Чехословацкой Социалистической Республики

Q. Послание премьер-министра Афганистана

Подлинный текст на английском языке

По случаю созыва Международной конференции по правам человека в столице братской страны Ирана я хотел бы выразить мои самые искренние пожелания успехов этому важному собранию в его стремлении к дальнейшему содействию принципам Всеобщей декларации прав человека.

Нурахмад ЭТЕМАДИ

Премьер-министр

Р. Послание Генерального секретаря Международного союза электросвязи

Подлинный текст на французском языке

Чтобы отметить двадцатую годовщину Декларации прав человека и подчеркнуть значение, которое весь мир придает Декларации, Организация Объединенных Наций решила объявить 1968 год Международным годом прав человека.

/ ...

Прошло двадцать лет с того момента, как Организация Объединенных Наций приняла решение об основных принципах общего идеала, который должен быть достигнут всеми народами, всеми странами с тем, чтобы "обеспечить уважение достоинству и ценности человеческой личности".

С тех пор были предприняты гигантские усилия для достижения этой цели. Было важно, однако, подвести итоги и оценить пройденный путь на международной конференции с тем, чтобы определить новые задачи, которые должны быть решены.

Международный союз электросвязи полностью поддерживал все решения, принятые Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в этой области. Он считает вашу Конференцию важным шагом в направлении улучшения отношений между людьми, лучшего понимания, взаимного уважения человека и народов, которые являются необходимыми предварительными условиями обеспечения лучшей жизни для всего человечества.

В своей собственной области деятельности наш Союз в течение более столетия стремится содействовать распространению электросвязи, с тем чтобы дать всем людям равное право общаться друг и другом с максимальной легкостью и полным уважением личной свободы.

Практически, на Конвенции 1865 года - первой международной конвенции, призванной упорядочить телеграфную связь - представители заинтересованных стран провозгласили, что "Высокие Договаривающиеся Стороны признают право каждого человека переписываться при помощи международной телеграфной службы".

Это право вновь подтверждалось в каждой Конвенции о международной электросвязи. Существующая Конвенция, подписанная в 1965 году, указывает, что члены Союза признают право людей осуществлять корреспонденцию через международную службу государственной корреспонденции. Сборы и гарантии одинаковы для всех пользующихся ею во всех категориях корреспонденции без всякого приоритета или предпочтения.

Отмечая, что война часто является лишь результатом непонимания и что международные связи позволят установить непрерывный диалог между разбросанными членами человеческого рода, один из участников учредительной Конференции МСЭ заявил более века назад, что "наша встреча здесь - это истинный мирный конгресс". / ...

С того времени этот дух понимания и взаимного уважения всегда существовал на конференциях и встречах, проводимых МСЭ. В результате оказалось возможным достичь выдающегося прогресса в области электросвязи.

Проникнутые тем же духом вы сейчас собрались на этой Конференции, которая дает столь много надежд человечеству, ибо не может быть истинного мира без всеобщего уважения человеческой личности.

S. Послание Премьер-министра Французской Республики

/Подлинный текст на французском языке/

Международный год прав человека и особенно Тегеранская конференция предоставляют всем возможность торжественно отметить двадцатую годовщину Всеобщей декларации, с которой по-прежнему связано имя Парижа. Разумеется, Франция не имеет монополии в области прав человека, однако ее философские, культурные и политические традиции пополнили то течение, которое в конечном счете привело ко всеобщему признанию этих прав.

Многолетняя традиция, начало которой положила Декларация прав человека 1789 года, вполне естественно привела Францию к участию в деятельности Организации Объединенных Наций, которая, преодолев трудности, связанные с многообразием культур и политических и юридических систем, смогла определить этику, затем переработать ее в нормы - декларации, рекомендации и конвенции - и засвидетельствовать тем самым всеобщий и постоянный характер некоторых основных ценностей.

Конференция подводит итог деятельности международной организации. Каким бы положительным этот итог ни был, он не может не позволить нам высказать сожаление по поводу весьма многочисленных недостатков. Остается еще много сделать для того, чтобы предпринятая деятельность достигла необходимой полноты и универсальности.

Экзамен на сознательность, который нам необходимо сдать, должен, кроме того, послужить толчком для совместных действий, направленных на решение великих проблем будущего.

/ ...

В мире, где научно-техническая революция открывает блестящие перспективы, в частности в области медицины, биологии, распространения идей и культуры и вообще в области экономического и социального развития, порождает огромные надежды, но, может быть, вызывает и серьезные опасности, эта Конференция, несомненно, решит, что ее долг заключается в том, чтобы наметить основные черты программы решения тех проблем, которые эта революция создает для прав человека и международной жизни.

Таким образом могут быть намечены некоторые ответы на глубокие чаяния всех членов семьи человечества. Таким образом может быть усилена эффективность международного сотрудничества, наивысшим достоинством которого является расширение прав всех людей.

Щедрая гостеприимность Ирана, вновь оказанная международным организациям, является блестящим свидетельством этой воли к сотрудничеству.

Пример осуществляемого народом Ирана гармоничного синтеза ценностей, унаследованных от истории, и требований современного мира не может не оказать самого благотворного влияния на Международную конференцию по правам человека. Франция, связанная многочисленными узами с Ираном, считает своим долгом торжественно выразить ему в этой связи свои братские чувства признательности.

Жорж ПОМПИДУ

Приложение IV

ЗАЯВЛЕНИЯ, СДЕЛАННЫЕ ДОКЛАДЧИКАМИ ПРИ ПРЕДСТАВЛЕНИИ ДОКЛАДОВ
ПЕРВОГО И ВТОРОГО КОМИТЕТОВ

А. Заявление докладчика Первого комитета
г-на Саадолах Гауси (Афганистан)

Я имею честь представить Вашему вниманию доклад Первого комитета (A/CONF.32/33). На рассмотрение Комитета были вынесены три следующих вопроса: 1) расовая дискриминация вообще и апартеид в частности; 2) колониализм и 3) рабство. Доклад состоит из 7 частей. В первых четырех частях рассматриваются организационные вопросы; пятая часть содержит представленные Комитету различные проекты резолюций и поправки к ним. В шестой части излагаются результаты голосования по этим проектам, а последняя часть содержит резолюции в том виде, в каком они были приняты Комитетом.

В соответствии с резолюцией 2292 (XXII) Генеральной Ассамблеи я не стал составлять специальную главу, касающуюся обсуждавшихся в ходе прений вопросов. Впрочем точки зрения уважаемых членов Комитета изложены в протоколах заседаний.

Комитету было представлено 10 проектов резолюций. Семь проектов были приняты, два отклонены и один снят его авторами.

Г-н Председатель, полностью сознавая значение и важность проблем, представленных на его рассмотрение, Комитет уверенно выполнил свою задачу. В своих резолюциях он рекомендовал конструктивные меры, направленные на искоренение того зла, которым являются апартеид и расовая дискриминация.

Уважаемые члены Комитета единодушно заявили, что полная ликвидация расовой дискриминации во всех ее формах и проявлениях является самой неотложной задачей, стоящей перед международным сообществом. Однако, отмечая, что существование различных форм расизма во многих районах мира является большим препятствием на пути создания более справедливого мира, Комитет обратил особое внимание на тяжелое и нетерпимое положение, существующее в настоящее время на юге Африки.

/...

В ходе прений были разоблачены и решительно осуждены апартеид и политика расовой дискриминации и сегрегации, систематически проводимые в Южной Родезии и на африканских территориях, находящихся под португальским господством. По мнению подавляющего большинства делегаций, эта политика представляет собой преступление против человечества и является угрозой миру и безопасности во всем мире. Некоторые делегации сравнивали эту политику с нацизмом. Другие рассматривали апартеид как форму рабства, основанного на цвете кожи, и заявили, что он является прямым следствием колониальной системы. Наконец, по мнению других делегаций, политика апартеида неизбежно ведет к геноциду. Все согласились с тем, что апартеид и политика расовой дискриминации, систематически проводимые в Южной Родезии и в так называемых португальских колониях, несовместимы с такими признанными концепциями основных прав человека, которые, в частности, изложены в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и в международных пактах, принятых недавно Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций. По мнению делегаций, трагическое положение на юге Африки представляет собой самое гнусное и самое грубое нарушение прав человека, которое когда-либо знала история.

Подавляющее большинство делегаций считало, однако, что международное сообщество должно отказаться от взаимных обвинений, так как уже давно известны и установлены все факты. Позорные условия жизни африканского населения в этом районе не вызывают никакого сомнения. Таким образом, настало время принять решительные, конкретные и эффективные меры для того, чтобы в самый кратчайший возможный срок добиться полного искоренения бедственного положения, существующего на юге Африки. По мнению этих делегаций, осуждения в принципе больше недостаточно.

В ходе прений неоднократно напоминалось об усилиях, предпринимаемых Организацией Объединенных Наций с 1946 года, и о продолжающемся вызывающем поведении южноафриканского правительства. Подчеркивалось, что апартеид не только не уменьшается, а, наоборот, выходит за

/...

границы Южной Африки, и что расистские режимы Южной Родезии и Португалии укрепляют свои позиции.

Ряд делегаций, заявляя, что безрезультатность действий Организации Объединенных Наций вызывает большую горечь в их странах, задавали вопрос о причинах явного тупика, в котором находится международное сообщество. Касаясь, в частности, резолюций, призывающих к санкциям против Южной Африки и Южной Родезии, эти делегации подчеркивали, что меры, принятые Организацией Объединенных Наций, были бы действенными и успешными, если бы они точно применялись.

Многие делегации высказали мнение о том, что основная причина неудачи Организации Объединенных Наций заключается в позиции главных торговых партнеров Южной Африки. По их мнению, сохранение этими державами дипломатических, торговых и экономических отношений и отношений в военной области с Южной Африкой является фактически поддержкой и поощрением режимов расистских меньшинств на юге Африки. Ряд делегаций заявил о своем убеждении в том, что без этой помощи расистские режимы уже давно развалились бы, в связи с чем они обратились с просьбой к главным торговым партнерам Южной Африки претворить в жизнь их осуждение апартеида и расовой дискриминации. Они подчеркнули, что двойственная позиция этих держав создает атмосферу недоверия, чреватую серьезными последствиями, между свободными африканскими странами и теми, кто, по их мнению, получает выгоду от апартеида и расовой дискриминации.

Большинство делегаций, однако, признало, что вопреки всем затруднениям международное сообщество должно настойчиво продолжать свои усилия, направленные на обеспечение такого положения, при котором угнетенное население не было бы вынуждено прибегать к массовому насилию. Эти делегации полагают, что Организация Объединенных Наций должна принять конкретные и эффективные меры, способные положить конец политике апартеида и расовой дискриминации на юге Африки. В связи с этим был сделан ряд предложений, в частности предложение о принятии целиком выводов и рекомендаций, содержащихся в докладе Специального докладчика Комиссии по правам человека (E/CN.4/949/Add.1-5).

/...

Несмотря на то что эффективность принудительных мер была поставлена под сомнение некоторыми делегациями, большинство делегаций заявило о своем убеждении в необходимости принятия всех экономических санкций и предлагало, чтобы Конференция рекомендовала Совету Безопасности заявить о том, что положение на юге Африки представляет угрозу миру и безопасности, сославшись на положения статьи 41 Устава.

Большинство делегаций выразило также мнение о том, что Конференция должна разоблачить и решительно осудить не только режимы расистских меньшинств на юге Африки, но также все государства, которые оказывают им непосредственно или косвенно какую-либо поддержку и помощь. Что касается Родезии, то в ходе прений неоднократно подчеркивалась ответственность Соединенного Королевства, и большинство делегаций считало, что Конференция должна предложить этой стране использовать все средства и, в частности, силу для подавления мятежа. Целый ряд делегаций предложил, чтобы международное сообщество признало законность вооруженной борьбы против режимов расистских меньшинств на юге Африке и потребовало от указанных режимов распространения статуса военнопленных на борцов за свободу.

Ряд делегаций считал, кроме того, что Конференция должна рекомендовать активизировать усилия, прилагаемые ООН и специализированными учреждениями в области образования и распространения информации по проблеме апартеида и расовой дискриминации.

Вопрос о возрождении нацизма явился также предметом дискуссии в Комитете. Хотя и оспаривалась важность этой проблемы, некоторые делегации, связывая нацизм с апартеидом, выразили мнение о том, что Конференция должна следовать по пути, намеченному Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, и принять решение по этому вопросу.

Что касается вопроса о колониализме, то многие делегации высказали сожаление о том, что вопреки принятой Генеральной Ассамблеей восемь лет тому назад резолюции 1514 (XV), в которой рекомендовалось скорейшее предоставление независимости странам и народам, находящимся

/...

под колониальным господством, колониализм по-прежнему процветает во многих районах земного шара. Делегации отмечали, что колониализм и отказ в праве на самоопределение являются отрицанием достоинства человека и нарушением вследствие этого принципов, провозглашенных в Уставе ООН и Всеобщей декларации. В связи с этим они считали, что Конференция должна потребовать от соответствующих государств соблюдения немедленного осуществления положений, содержащихся в вышеуказанной резолюции Генеральной Ассамблеи.

Таковы, г-н Председатель, различные точки зрения, нашедшие свое отражение в семи резолюциях, принятых Комитетом. Я хочу воспользоваться этим случаем, чтобы выразить глубокую благодарность уважаемым представителям Первого комитета, оказавшим доверие, избрав меня Докладчиком. Я также благодарен Его Превосходительству г-ну Таеб Слиму, Председателю Комитета, и г-ну Ильхан Люему, секретарю Комитета, и всем моим коллегам за их сотрудничество.

В. Заявление докладчика Второго комитета
г-на Виллибальда Пара (Австрия)

Я имею честь представить вам и уважаемому пленарному заседанию этой Конференции доклад Второго комитета (документ А/CONF.32/34).

Комитет получил задание рассмотреть подпункты d, e, f и g пункта 11 повестки дня Конференции. При изучении этих подпунктов Второму комитету было представлено сорок шесть проектов резолюций и шестнадцать официальных проектов поправок к ним. В этих проектах резолюций рассматриваются такие важные и сложные вопросы, как: меры по содействию расширению прав женщин в современном мире; аспекты прав человека в области планирования семьи; бесплатная юридическая помощь; свобода от произвольного ареста; свобода выражения мнений; свобода информации; неграмотность; образование молодежи в области прав человека; конкретные проблемы развивающихся стран; права человека и научно-технический прогресс; проблемы меньшинств; военные преступления; всеобщий доступ государств к международным документам, связанным с правами человека; разоружение и осуществление прав человека.

Комитет провел только тринадцать заседаний, на которых он мог рассматривать все эти и другие вопросы. Фактически, ввиду отсутствия времени Комитет не смог рассмотреть все эти проблемы, представленные ему в различных проектах резолюций. Это вызвало критику работы Комитета, в особенности одной из делегаций. Я думаю, что я могу заявить от имени подавляющего большинства членов Второго комитета, что эта критика является необоснованной.

В то короткое время, которое было в его распоряжении, Комитет рассмотрел большинство проектов резолюций, представленных ему, и после объединения некоторых из них принял восемнадцать проектов резолюций, которые я сейчас имею честь представить уважаемому пленарному заседанию Конференции для одобрения.

На последнем заседании Комитета были рассмотрены лишь семнадцать проектов резолюций и семь поправок к ним. Помня о важности вопросов, рассматриваемых в этих проектах резолюций и в поправках к

/...

ним, Второй комитет рекомендует в проекте резолюции XVIII, чтобы Конференция предложила Генеральному секретарю представить их компетентным органам Организации Объединенных Наций для дальнейшего изучения.

Г-н Председатель, я бы хотел отметить, что восемнадцать проектов резолюций, которые Второй комитет рекомендует для одобрения Конференции, были приняты без единого голоса против, причем шесть из них были приняты единогласно.

Г-н Председатель, я думаю, что работа, проведенная Вторым комитетом, имеет исключительное значение для дальнейшего развития прав человека. Упомянув лишь некоторые из принятых проектов резолюции, я могу напомнить вам, что:

а) проект резолюции I является, я мог бы сказать, всесторонней программой улучшения положения женщин;

б) проект резолюции III связан с одной из важнейших проблем современного мира. Он обращает внимание на опасности и проблемы, которые современное развитие науки и техники может создать в области прав человека;

с) проект резолюции X связан с вопросом планирования семьи, представляющим сегодня большой общественный интерес. Проект резолюции совершенно ясно заявляет, что планирование семьи должно быть основано на свободном и ответственном решении отдельных супружеских пар. Проект резолюции говорит "да" планированию семьей и "нет" планированию за семью;

д) в проекте резолюции XII подчеркивается важность образования молодежи в духе уважения прав и основных свобод человека. Этот проект резолюции позволяет нам начать период просвещения в области прав человека, который упоминался некоторыми делегациями в своих вступительных заявлениях на Конференции;

е) проект резолюции XIII касается важности осуществления экономических, социальных и культурных прав вообще;

ф) проект резолюции IX подчеркивает особые проблемы развивающихся стран в этой области.

/...

Это краткое упоминание некоторых проектов резолюций, принятых Вторым комитетом, не снижает важности и значения других проектов резолюций, а имеет целью лишь привести примеры проведенной Комитетом работы.

Что касается проекта резолюции XVI, который затрагивает одну из существующих опасностей для защиты прав человека, к нему были предложены в устном порядке некоторые поправки. Эти поправки, преследующие только практические цели, гласят:

"Предложенные поправки к проекту резолюции XVI: Международный год борьбы против расизма и расовой дискриминации.

1. В пункте 1 постановляющей части после слов "рассмотреть возможность объявления 1969 года" внести слова "или следующего года", с тем чтобы пункт 1 постановляющей части с поправками гласил: "Обращается к Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций с призывом рассмотреть возможность объявления 1969 года или следующего года Международным годом борьбы против расизма и расовой дискриминации".

2. Пересмотреть пункт 3 постановляющей части, чтобы он гласил:

"Просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций подготовить в консультации с государствами-членами для рассмотрения на двадцать третьей или двадцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций проект программы мероприятий в связи с проведением в 1969 году или в следующем году Международного года борьбы против расизма и расовой дискриминации".

Как я понимаю, г-н Председатель, эти предложенные поправки были одобрены уважаемой делегацией Союза Советских Социалистических Республик, которая первоначально внесла это предложение. Поэтому я рекомендую, чтобы Конференция приняла эти поправки.

Я бы хотел также обратить ваше внимание на три ошибки технического характера, которые появились во время размножения доклада. Первая касается проекта резолюции X, где французский перевод не

/...

соответствует подлинному английскому тексту. Английский текст пункта 1 постановляющей части гласит: "нынешние быстрые темпы роста населения". Теперешний французский текст гласит: "la rapidité actuelle de la croissance démographique" и должен быть изменен, с тем чтобы гласил: "un taux excessif de la croissance démographique".

Вторая поправка касается проекта резолюции XVIII. Во втором пункте преамбулы этого проекта резолюции следует упомянуть о проекте резолюции, представленном Гаити (A/CONF.32/L.14 и Corr.1). И еще одну поправку следует внести в пункт 70 доклада, в котором говорится, что проект резолюции о доступе государств к международным соглашениям был принят единогласно. Следует читать: "был принят 39 головами при 17 воздержавшихся, причем никто не голосовал против".

Наконец, г-н Председатель, позвольте мне выразить мою благодарность всем членам Второго комитета за сотрудничество, которое они проявили в ходе работы Комитета. Это по крайней мере, по моему личному мнению, один из самых положительных признаков этой Конференции. Этот дух сотрудничества свидетельствует о доброй воле всех представленных государств в отношении уважения прав человека и является залогом достижения дальнейших успехов в этой области.

Приложение V

ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ И ПОПРАВКИ К НИМ, КОТОРЫЕ КОНФЕРЕНЦИЯ
НЕ СМОГЛА ОБСУДИТЬ ИЗ-ЗА НЕХВАТКИ ВРЕМЕНИ

А. Гаити: проект резолюции

(A/CONF.32/L.14 и Corr.1)

Международная конференция по правам человека 1968 года,

принимая во внимание резолюцию 2081 (XX) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, которая объявила 1968 год "Международным годом прав человека",

принимая во внимание, что пункт 6 преамбулы резолюции 2081 (XX) предусматривает, что следует активизировать усилия и более энергично осуществлять мероприятия на национальном и международном уровнях в области прав человека, а также провести обзор достижений в этой области,

напоминая, что согласно пункту 3 статьи 1 Устава Организации Объединенных Наций цели Организации Объединенных Наций состоят, в частности, в том, чтобы осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и в развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех без различия расы, пола, языка и религии,

напоминая, что статья 7 Устава, учреждающая главные органы Организации Объединенных Наций, допускает создание новых органов, которые окажутся необходимыми в связи с многочисленными проблемами нашей современной цивилизации,

отмечая, что в статьях 62, 63, 64, 65 и 67 Устава дается определение функций и полномочий Экономического и Социального Совета в экономической и социальной областях, в области культуры и образования, здравоохранения и в других смежных областях,

считая, что предоставленные Экономическому и Социальному Совету полномочия "делать рекомендации в целях поощрения, уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех" предусматривают признание особой области, важность которой, подчеркнутая, в частности, в резолюции 2081 (XX) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1965 г., и сложность которой требуют создания нового органа на том же уровне, что и органы, учрежденные Уставом,

/...

глубоко озабоченная серьезными и неоднократными нарушениями прав человека и постоянным несоблюдением мер и рекомендаций Генеральной Ассамблеи, принятых в этой области,

признавая, что структура Организации Объединенных Наций должна быть улучшена в целях ее приспособления к имеющимся во всех областях достижениям с учетом всякого рода противоречий, возникающих в результате эволюции современной жизни,

убежденная в том, что система институтов, функции, полномочия и порядок работы которых ограничивались бы областью прав человека, позволила бы обеспечить лучшее сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и придала бы большую эффективность международным акциям, ускорив решение проблем в этой области,

считает необходимым изучить и принять в короткие сроки меры, направленные на то, чтобы вывести Комиссию по правам человека из системы органов Экономического и Социального Совета и создать из нее самостоятельный орган Организации Объединенных Наций, имеющий свои собственные цели, функции и полномочия;

рекомендует, кроме того, создать Международный суд по правам человека в качестве высшего органа, который будет осуществлять свои функции в тесном сотрудничестве с новым Советом по правам человека;

рекомендует также, чтобы в национальных рамках все государства-члены Организации Объединенных Наций приняли законы об учреждении юридических органов, в задачу которых входило бы обеспечение защиты и уважения прав человека и поддержание отношений с международным юридическим органом;

предлагает, чтобы нынешняя Комиссия по правам человека до ее преобразования в Совет изучила и изыскала в сотрудничестве с государствами-членами Организации Объединенных Наций все возможности, направленные на достижение этой цели, имея при этом в виду, что:

а) деятельность региональных органов должна проводиться в соответствии с деятельностью указанного выше международного органа, как это впрочем предусмотрено в Статье 52 Устава Организации Объединенных Наций;

б) деятельность указанного юридического органа должна предусматривать защиту всех гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав;

с) обучение молодежи и населения должно быть подчинено требованию обеспечения защиты этих прав и пользования ими;

предлагает Исполнительному секретарю Конференции сообщить настоящую резолюцию Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций с целью принятия дальнейших мер.

В. Берег Слоновой Кости: проект резолюции и пояснительное
заявление

(A/CONF.32/C.2/L.4)

Перед Международной конференцией по правам человека, заседающей в данный момент в рамках мероприятий, предпринятых Организацией Объединенных Наций для оказания большего содействия соблюдению принципов, содержащихся во Всеобщей декларации прав человека, стоят две задачи:

с одной стороны, подвести итоги того, что было сделано в этой области со времени создания Организации Объединенных Наций;

с другой стороны, определить методы и средства для действий, которые надлежит предпринять в будущем.

Республика Берег Слоновой Кости, со своей стороны, намеревается в первую очередь заняться поиском эффективных решений на будущее. Это стремление полностью основано на том, что, хотя в экономической, социальной и культурной областях можно подвести положительный итог, прежде всего благодаря работе Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений - ЮНЕСКО, ВОЗ, ФАО и ЮНИСЕФ, - и что, хотя за последние годы многие страны приобрели независимость благодаря принципу самоопределения, принятому прежними колониальными державами, безопасность и равенство между всеми людьми никогда еще не были так плохо защищены, как за последние годы.

Исходя из этого, Республика Берег Слоновой Кости считает, что было бы утопичным пытаться создать в короткий срок систему, позволяющую единообразное и повсеместное осуществление всех норм, содержащихся во Всеобщей декларации прав человека. В самом деле, политические, экономические и социальные предпосылки, лежащие в основе осуществления принципов, не являются универсальными и не могут, к сожалению, в настоящих условиях послужить для выработки подлинного международного права, т.е. норм, утвержденных международным судебным органом.

В этом отношении весьма показательны затруднения, встретившиеся на пути создания региональных судебных органов, хотя пока они созданы еще только в Европе, где отсутствуют наиболее серьезные затруднения.

Тем не менее Берег Слоновой Кости считает, что можно осуществить полезную работу, если допустить, что во всем мире, у всех народов, у всех правительств проявится единодушное порицание определенных действий или практики. Они являются общим знаменателем, о котором все народы должны быть в состоянии договориться, с тем чтобы заложить основу международного права в области прав человека, санкционированную международным судебным органом.

/...

Эта основа международного права в области прав человека должна быть обязательной для всех государств-членов в силу их членства в Организации. Не являемся ли мы сейчас фактически парализованными тем обстоятельством, что заключаются четко выработанные конвенции, но некоторые государства не ратифицируют их?

Проблема, которую следует разрешить, носит двойкий характер:

во-первых, речь идет о самом существовании вопроса, т.е. об определении действий и практики, которые весь мир торжественно соглашается осудить и подвергнуть санкциям;

во-вторых, речь идет о выработке процедуры, эффективность которой не повлечет за собой непреодолимых препятствий в отношении суверенитета отдельных государств.

Что касается процедуры, Берег Слоновой Кости считает, что ее можно организовать путем создания судебного аппарата с учетом политических аспектов.

Можно наметить следующую структуру:

Политический орган, который мог бы быть создан либо в рамках существующей Комиссии по правам человека, либо в форме, предложенной Международной лигой прав человека под названием совета по правам человека.

На региональном уровне представители центральной организации, избранные из числа лиц, имеющих квалификацию, необходимую для работы в качестве судей.

Судопроизводство будет осуществляться Международным Судом в Гааге.

Аспекты юрисдикции данной системы состояли бы в следующем:

Центральному органу дела могли бы представляться на рассмотрение по просьбе либо государств, либо отдельных лиц. Расследование производилось бы находящимися на местах представителями центральной комиссии по распоряжению о производстве расследования, исходящего от этого органа. По окончании расследования центральная организация решала бы вопрос о том, следует ли передать дело в Международный Суд в Гааге или нет.

Международный Суд, которому дела передавались бы в условиях, изложенных выше, судил бы в соответствии с подлежащей определению процедурой лиц, против которых выдвинуты обвинения. Однако при существующем положении вещей Суд не выносил бы приговоров, поскольку не

/...

существует международной полиции, которая могла бы обеспечить приведение такого приговора в исполнение. Он делал бы общие заявления о виновности лиц. Находящаяся при Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций центральная картотека распределяла бы все эти заявления о виновности и рассылала бы их всем государствам-членам, которые в этом случае должны подвергнуть судебному преследованию объявленных виновными лиц путем применения уголовного права данной страны к фактам, признанным Международным Судом в Гааге.

Политические аспекты этой системы представлены главным образом политическим характером центрального органа, который в конечном счете принимает решение о проведении расследования и о передаче дела в Международный Суд в Гааге.

Разработка такой системы будет связана с трудностями как в техническом, так и в политическом плане; однако, если она станет реальностью, она явится отправным пунктом подлинного международного правосудия в отношении прав человека, которое в ходе дальнейшего прогресса в деле осуществления прав человека будет иметь все более и более широкую компетенцию. Предусмотренная процедура направлена на осуждение не государств, а людей, индивидуальными совершающих действия, входящие в компетенцию новых органов. Достоинство этой процедуры будет заключаться (разумеется в той мере, в какой она может применяться) в том, что она позволит подвергнуть всеобщему суровому осуждению поименно указанных лиц, которые могут понести наказание, которое они заслуживают в связи с их действиями.

Вне всякого сомнения, это создает известную возможность устрашения исполнителей, которые зачастую превышают данную им государством власть над переданными им людьми.

Делегация Берега Слоновой Кости не надеется, что Тегеранская конференция примет схематически изложенную выше систему. Она только просит, чтобы этот вопрос был принят во внимание и чтобы были созданы два исследовательских комитета:

1) одному комитету должно быть поручено составление списка единодушно осужденных народами действий и практики;

2) другому комитету должна быть поручена разработка процедуры разбора дел лиц, виновных в этих действиях и в применении этой практики.

В этих условиях делегация Берега Слоновой Кости предлагает вниманию Тегеранской конференции следующий проект резолюции:

"Международная конференция по правам человека,

отмечая, что применение принципов, изложенных во Всеобщей декларации прав человека, требует введения судебной процедуры применения санкций в случае нарушений указанных принципов как единственного средства придания этим принципам характера подлинных правовых норм,

отмечая, кроме того, что при существующем положении вещей, главным образом в силу политических, экономических и социальных различий между странами, не может быть предусмотрена судебная процедура для применения всех принципов, изложенных во Всеобщей декларации прав человека, ввиду различных условий этого применения,

отмечая, однако, что некоторые действия или практика представляют собой столь серьезные нарушения прав человека, которые вызывают единодушное суровое осуждение государств, народов и правительств, что необходимо составить перечень этих действий и практики, с тем чтобы передать лиц, виновных в них, в руки международного судебного органа, который необходимо учредить в рамках Международного Суда в Гааге, Комиссии по правам человека или органа, которому будут переданы ее функции,

считает желательным создание двух исследовательских комитетов:

первому комитету должно быть поручено составление перечня действий и практики, которые все народы считают столь серьезными, что к ним должны применяться санкции международной юрисдикции;

второй комитет должен иметь своей целью изучение вопроса об организации международного судебного аппарата, в компетенцию которого входило бы осуждение указанных действий и определение способов исполнения решений, в частности процедуры, которая должна применяться в отношении различных органов, и судебной юрисдикции".

Индия: поправки к приведенному выше проекту резолюции

(A/CONF.32/C.2/L.62)

1. Пункт 1 преамбулы

Заменить часть пункта, начиная со слов "судебной процедуры ...", словами "соответствующей процедуры для эффективного проведения в жизнь международных договоров в области прав человека".

/...

2. Пункт 2 преамбулы

К русскому тексту поправка не относится.

Опустить слово "всех".

Заменить фразу, которая начинается словом "ввиду" и кончается словом "применения", фразой "на данной стадии развития человечества".

3. Пункт 3 преамбулы

Исключить пункт 3 преамбулы.

4. Постановляющая часть

Заменить следукщим текстом:

"считает желательным, чтобы Комиссия по правам человека учредила рабочую группу для исследования возможностей осуществления и выработки процедур международного осуждения грубых и упорных нарушений прав человека в любой части мира".

С. Нидерланды: проект резолюции
(A/CONF.32/C.2/L.14)

Международная конференция по правам человека,
учитывая, что Организация Объединенных Наций приняла большое количество многосторонних соглашений по различным аспектам в области прав человека,

принимая к сведению доклад, подготовленный для настоящей Конференции Учебным и исследовательским институтом Организации Объединенных Наций, по вопросу о принятии соглашений в области прав человека (A/CONF.32/15), где указывается на трудности, с которыми сталкиваются государства при ратификации соглашений в области прав человека или присоединения к ним,

будучи убеждена, что защите прав человека на международном и национальном уровнях будет способствовать принятие соглашений в области прав человека в широком масштабе, поскольку таким образом будет создана густая сеть юридически зафиксированных международных обязательств в области прав человека,

отмечая, что доклад, подготовленный Учебным и исследовательским институтом Организации Объединенных Наций, указывает на ряд практических мер, способствующих более широкому принятию соглашений в области норм прав человека,

отмечая также опыт, накопленный Комитетом экспертов по применению конвенций Международной организации труда, который в значительной степени способствовал принятию и проведению в жизнь международных трудовых норм,

рекомендует компетентным органам Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о создании комитета экспертов по ратификации и принятию соглашений, которому будет поручено систематически и регулярно следить на основе информации, получаемой от государств, за положением с ратификацией международных соглашений в области прав человека, принятых Организацией Объединенных Наций, но еще не ратифицированных этими государствами, или же поручить выполнение этой задачи одному из существующих органов Организации Объединенных Наций;

/...

предлагает, чтобы функции, которые должны осуществляться в этой области, включали:

а) разработку путей и средств, способствующих более быстрой ратификации международных соглашений в области прав человека или присоединению к ним в наиболее широком масштабе;

б) получение от государств через регулярные промежутки времени информации относительно мер по подготовке ратификации международных соглашений в области прав человека или присоединения к ним и относительно встречающихся в этом деле трудностей.

Индия: поправки к приведенному выше проекту резолюции
(A/CONF.32/C.2/L.63)

1. Пункт 2 преамбулы

Заменить слова "указывается на" словом "объясняются" и добавить слово "некоторые" перед словом "государства".

2. Пункт 3 преамбулы

Заменить предлог после слова "обязательств" (к русскому тексту не относится).

3. Постановляющая часть

Перефразировать редакцию постановляющей части следующим образом:

"1. призывает все государства как можно скорее присоединиться ко всем международным актам по правам человека, принятым в рамках Организации Объединенных Наций или ее специализированных учреждений;

2. рекомендует Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций учредить в рамках Программы консультативного обслуживания систему оказания помощи специалистами государствам, заявляющим о такой потребности, чтобы способствовать скорейшей ратификации такими государствами международных договоров о правах человека или присоединению к ним:

/...

3. просит Генерального секретаря предложить государствам-членам Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений включать в свои периодические доклады по правам человека, представляемые Организации Объединенных Наций, обзор положения в области ратификации или международных соглашений в области прав человека или присоединения к ним, включая подготовительные мероприятия, предпринятые для ратификации и присоединения, а также трудности, с которыми они встретились в этой связи".

д. Иран, Коста-Рика, Соединенные Штаты Америки:
пресект резолюции

(A/CONF.32/C.2/L.18)

Международная конференция по правам человека,

отмечая, что во многих странах созданы комиссии по правам человека и подобные им органы, причем в некоторых случаях специально в связи с проведением Международного года прав человека,

считая, что такие комиссии имеют огромные потенциальные возможности для содействия осуществлению прав человека и должны продолжать и расширять свою деятельность,

рекомендует

1. правительствам принять, где это необходимо, меры для создания национальных комиссий по правам человека или подобных им учреждений и содействовать созданию в этих же целях аналогичных местных органов;

2. возложить на национальные комиссии конкретные обязанности, в частности по рассмотрению жалоб отдельных лиц и обеспечению решения связанных с этим проблем, а также внесению рекомендаций о принятии законодательных или других официальных мер для усиления защиты прав личности;

3. Генеральному секретарю продолжать собирать информацию об организации и деятельности национальных комиссий по правам человека и представлять доклады, которые могут оказать помощь правительствам в улучшении деятельности, направленной на содействие осуществлению прав человека.

/...

Индия: поправка к приведенному выше проекту резолюции
(A/CONF.32/C.2/L.44)

1. Пункт 2 постановляющей части: к русскому тексту не относится.

2. Пункт 3 постановляющей части: заменить слово "собирать" словами "запрашивать у государств-членов" и заменить слова "представлять доклады, которые могут оказать помощь правительствам" словами: "направлять полученные доклады всем государствам-членам с тем, чтобы помочь им".

Е. Финляндия: проект резолюции
(A/CONF.32/C.2/L.22)

Международная конференция по правам человека,
принимая во внимание, что Всеобщая декларация прав человека провозглашает, что никто не может подвергаться произвольному вмешательству в его личную и семейную жизнь, произвольным посягательствам на неприкосновенность его жилища, тайну его корреспонденции или на его честь и репутацию,

признавая, что право на личную жизнь охраняет право человека на защиту от раскрытия фактов, касающихся его личной жизни и личности, о которых он не стал бы говорить, будучи в полном сознании,

отмечая, что научно-технические достижения сделали возможным вторжение в личную жизнь людей или посягательство на достоинство и честь личности с помощью таких средств, как подслушивание телефонных разговоров, электронные подслушивающие устройства, скрытые камеры или магнитофоны, а также новые фармакологические средства,

отмечая, что личная жизнь людей иногда предается гласности массовыми средствами информации без их на то разрешения, что является посягательством на право человека на личную жизнь,

считая, что гласность, создаваемая иногда массовыми средствами информации вокруг тех, кто обвиняется или осужден за те или иные преступления, может соответственно повлиять на объективность процесса или помешать возвращению осужденного к нормальной жизни в обществе, означая тем самым неоправданное дополнительное наказание, /...

напоминая о ранее предпринимавшихся Организацией Объединенных Наций и ЮНЕСКО усилиях с целью выработки международного кодекса профессиональной этики журналистов,

считая, что в качестве общей процессуальной нормы доказательства, полученные с помощью методов, означающих нарушение права людей на личную жизнь, не должны признаваться при судебном разбирательстве,

рекомендует, чтобы соответствующие органы Организации Объединенных Наций, в случае необходимости при содействии ЮНЕСКО и Учебного и исследовательского института ООН, провели исследования относительно последствий научно-технических достижений для личной жизни и свободы людей и защиты достоинства и чести их личности;

рекомендует, чтобы соответствующие органы Организации Объединенных Наций, в случае необходимости при содействии ЮНЕСКО и Учебного и исследовательского института ООН изучили охват и содержание существующих кодексов профессиональной этики журналистов в той мере, в какой они касаются посягательства на право на личную жизнь, имея в виду последующую выработку типовых правил по этому вопросу, без ущерба для принципа свободы информации.

г. Нигерия: проект резолюции

(A/CONF.32/C.2/L.28)

Международная конференция по правам человека,

подтверждая вновь свою веру в положения Устава Организации Объединенных Наций, касающиеся прав человека,

полагая, что, для того чтобы мир мог жить в мире и согласии, необходимо, чтобы были разработаны и добросовестно выполнялись эффективные меры по защите прав человека и основных свобод,

учитывая, что многочисленные международные правовые документы были приняты Организацией Объединенных Наций за прошедшие двадцать лет в области прав человека,

учитывая, что, несмотря на тот факт, что Всеобщая декларация прав человека была принята двадцать лет тому назад, во многих районах мира все еще имеет место много случаев нарушения прав человека,

/...

решает сделать следующие рекомендации:

I. МЕРЫ ПО УСИЛЕНИЮ ЗАЩИТЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И СВОБОД ЛИЧНОСТИ

1. Просить Экономический и Социальный Совет предложить Комиссии по правам человека поручить Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств:

а) свести все международные акты в области прав человека, принятые Организацией Объединенных Наций, в единый международный кодекс прав человека;

б) провести исследование всех международных актов, относящихся к защите гражданского населения и лиц, участвующих в вооруженных конфликтах, и подготовить рекомендации о лучшем применении гуманитарных правил, с особым учетом положений Гаагских конвенций 1899 и 1907 годов, Женевского протокола 1925 года и Женевских конвенций Красного Креста 1949 года;

2. Все имеющие на то право государства должны ратифицировать или присоединиться к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, Международному пакту о гражданских и политических правах и Факультативному протоколу к Пакту о гражданских и политических правах;

3. Те государства, которые еще не сделали этого, должны без промедления ратифицировать или присоединиться к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и другим актам в области прав человека;

4. Все государства должны разработать программы в области прав человека для всех уровней образования, включая обучение взрослых, на своих территориях;

5. Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения должны увеличить, а также улучшить помощь государствам-членам и неправительственным организациям в выполнении последними своих программ в области прав человека;

6. Все средства общественной информации, такие как радио, телевидение, кино, газеты и журналы, так же как и деятельность

/...

Организации Объединенных Наций в области прав человека, должны более активно пропагандировать уважение и соблюдение прав человека и основных свобод.

П. МЕРЫ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ

7. Должно быть уделено внимание применению статьи 41 Устава Организации Объединенных Наций к странам, которые виновны в постоянных грубых нарушениях прав человека;

8. Следует создать группу экспертов для определения того, что является грубым нарушением прав человека и что составляет постоянность таких нарушений, в соответствии с положениями резолюции 1235 (XLII) ЭКОСОС;

9. Необходимо просить Экономический и Социальный Совет о том, чтобы он предложил Комиссии по правам человека поручить Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств разработать меры по выполнению всех предыдущих международных конвенций, в отношении которых не было предусмотрено никаких мер по выполнению;

10. Комитеты по правам человека, которые уже предусмотрены или которые могут предусматриваться в соответствии с мерами по выполнению международных конвенций, должны быть объединены в один орган;

11. Необходимо повысить статус Комиссии ООН по правам человека с тем, чтобы она могла непосредственно представлять доклады Генеральной Ассамблее;

12. При Комиссии по правам человека следует создать группу экспертов для рассмотрения сообщений, получаемых в настоящее время согласно резолюции 728 F (XXVIII) ЭКОСОС;

13. В случае необходимости и в особенности для рассмотрения специальных вопросов, таких, например, как рабство, следует создать при Комиссии по правам человека дополнительные подкомиссии и группы экспертов;

14. Отдел по правам человека Организации Объединенных Наций следует расширить в соответствии с возрастающей ответственностью Организации Объединенных Наций в области прав человека;

/...

III. БУДУШАЯ ПРОГРАММА

15. Следует создать региональные комиссии по правам человека в тех районах, где в настоящее время не существует таких комиссий;

16. Государствам-членам следует предложить изучить вопрос о целесообразности учреждения национальных комиссий или судов по правам человека;

17. Просить Экономический и Социальный Совет о том, чтобы он предложил Комиссии по правам человека поручить Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств:

а) подготовить рекомендации в отношении целесообразности учреждения региональных судов по правам человека;

б) подготовить рекомендации в отношении создания международной юрисдикции, которая должна заниматься преступлениями против человечности;

с) подготовить рекомендации для создания судебного органа для расследования таких жалоб, которые могут быть направлены ему Комиссией по правам человека;

18. Следует создать исследовательскую группу из научно-технических и юридических экспертов для изучения влияния научно-технического прогресса на права человека и разработать в связи с этим соответствующую конвенцию о защите человечества.

G. Бельгия, Венесуэла, Соединенное Королевство и Филиппины:
проект резолюции

(A/CONF.32/C.2/L.29 и Corr.1)

Международная конференция по правам человека,
ссылаясь на статьи 55 и 56 Устава Организации Объединенных Наций, согласно которым все государства-члены Организации обязаны предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией для обеспечения, в частности, всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех без различия расы, пола, языка и религии,

/...

принимая во внимание, что статья 19 Всеобщей декларации прав человека провозглашает право каждого человека на свободу убеждений и на свободное выражение их, которое должно включать свободу искать, получать и распространять информацию и идеи всех видов, независимо от государственных границ, устно, в письменном или печатном виде, в форме искусства или с помощью любого иного средства по своему выбору, а также, что статьями 12, 29 и 30 определяются обстоятельства, при которых права, предусмотренные Декларацией, могут подвергаться ограничениям,

ссылаясь на статью 15 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, которая требует от государств-участников, в частности, признать право каждого человека на участие в культурной жизни и уважать свободу, безусловно необходимую для научных исследований и творческой деятельности,

имея в виду, что в Декларации ЮНЕСКО о принципах международного культурного сотрудничества, единогласно принятой Генеральной конференцией ЮНЕСКО, говорится, в частности, что широкое распространение идей и знаний, основанное на самом свободном обмене мнениями и дискуссиях, имеет существенно важное значение для творческой деятельности, стремления к истине и развития личности,

1. заявляет, что свобода выражения убеждений, обмен информацией и доступ к культуре, независимо от политических границ или расы, пола, языка или религии, имеют важнейшее значение для полного развития человеческой личности и содействия международному пониманию;

2. заявляет, что все люди, занимающиеся культурным творчеством, должны иметь свободу самим определять содержание, форму и стиль своих произведений и что их средства выражения не должны являться объектом давления или подвергаться извращению;

3. призывает все государства-члены уважать свободу творческой деятельности и соблюдать содержащиеся в настоящей резолюции принципы;

4. рекомендует ЮНЕСКО разработать с целью содействия осуществлению этих принципов декларацию о свободе выражения и обмена в области культуры.

/...

Индия: поправка к приведенному выше проекту резолюции
(A/CONF.32/C.2/L.50)

Пункт 2 постановляющей части:

Добавить в конце следующие слова: "с учетом ограничений, предусмотренных Всеобщей декларацией прав человека".

Н. Союз Советских Социалистических Республик:
проект резолюции
(A/CONF.32/C.2/L.31)

Международная конференция по правам человека,
напоминая, что народы Объединенных Наций, преисполненные решимости вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, провозгласили в Уставе ООН, что осуществление международного сотрудничества в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам является одной из целей ООН,

отмечая, что все члены ООН обязались предпринимать совместные и самостоятельные действия для достижения всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

призывая, что обеспечение основных свобод и прав человека полностью и исключительно зависит от государств-членов ООН, которые должны принимать на своей территории законодательные и другие мероприятия с целью обеспечения основных свобод и прав человека,

констатируя, что в этих целях важное значение имеет неукоснительное и повсеместное выполнение принципов и, особенно, норм, содержащихся в международных документах, касающихся защиты основных свобод и прав человека,

принимая во внимание, что эти принципы и нормы не соблюдаются всеми странами-членами ООН, некоторые из которых упорно отказываются взять на себя международные обязательства по обеспечению и развитию основных свобод и прав человека,

отмечая, что участие государств в международных соглашениях о защите основных свобод и прав человека, неуклонное выполнение всеми государствами принципов и норм, содержащихся в соответствующих международных документах, является неременным условием, без соблюдения которого нельзя обеспечить успешное развитие деятельности ООН в этой области,

считает, что небольшое участие некоторых государств в международных соглашениях, направленных на защиту основных свобод и прав человека, и систематическое несоблюдение положений, содержащихся в этих соглашениях и других международных документах, не сообразуется с обязательствами этих государств по Уставу ООН, в соответствии с которыми они должны сотрудничать в целях обеспечения и развития основных свобод и прав человека,

просит Генеральную Ассамблею ООН срочно рассмотреть вопрос о мерах, которые могут быть приняты в этой связи, имея в виду, что дальнейшее упорное игнорирование некоторыми государствами норм и принципов, содержащихся в международных документах, создает серьезную угрозу для успешного развития деятельности ООН в этой области.

Бельгия: поправка к приведенному выше проекту резолюции
(A/CONF.32/C.2/L.57)

1. Исключить пункт 3.
2. В пункте 5 опустить слово "упорно".
3. В пункте 7 опустить слово "систематическое".
4. В пункте 8 опустить слова "дальнейшее упорное".

I. Украинская Советская Социалистическая Республика:
проект резолюции
(A/CONF.32/C.2/L.33)

Международная конференция по правам человека,
рассмотрев специальное исследование Генерального секретаря ООН "Методы, применяемые Организацией Объединенных Наций в области прав человека (A/CONF.32/6 и Add.1),

/...

принимая во внимание, что сложившаяся система органов ООН, рассматривающих вопросы прав и свобод человека, отвечает целям и принципам Устава ООН,

учитывая, что определились и в известной степени стабилизировались методы и способы деятельности этих органов на основе принципов Устава ООН,

отмечая в то же время, что еще не все возможности исчерпаны в деятельности действующей системы органов Организации Объединенных Наций,

учитывая также, что дальнейшее сотрудничество государств в деле всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех требует улучшения деятельности ООН в области прав и свобод человека в соответствии с требованиями времени,

1. считает, что основное внимание должно быть уделено совершенствованию действующей системы органов ООН, занятых правами и свободами человека, и повышению эффективности их деятельности как в разработке универсальных норм и принципов в области прав человека, так и в практическом их осуществлении;

2. призывает соответствующие органы ООН как можно скорее рассмотреть вопрос об улучшении организации своей деятельности и повышении ее активности для содействия дальнейшему уважению и развитию прав человека и основных его свобод;

3. полагает, что Генеральная Ассамблея и другие соответствующие органы Организации Объединенных Наций проявят больше внимания вопросам сотрудничества государств в области прав и свобод человека и улучшению их деятельности по выполнению взятых на себя обязательств в рамках Устава ООН и других документов в области прав человека;

4. считает необходимым, чтобы Организация Объединенных Наций повысила свою координирующую роль как в отношении своих органов, так и специализированных учреждений ООН по разработке и проведению в жизнь норм и принципов в области прав человека и его основных свобод;

/...

5. рекомендует соответствующим органам ООН сосредоточить свое внимание на основных вопросах, касающихся грубых и систематических нарушений прав и свобод человека, исключив из программы работы второстепенные и незначительные вопросы.

Ж. Дания, Италия, Чехословакия: проект резолюции
(A/CONF.32/C.2/L.34)

Международная конференция по правам человека,

считая, что наличие ряда международных договоров, как всеобщих, так и региональных, и резолюций международных организаций в области прав человека, вызывает, в частности, в целях избежания параллелизма и возможных противоречий в связи с оценкой различных органов по осуществлению, необходимость координации методов осуществления, предусматриваемых этими договорами или резолюциями,

отмечая, что эта необходимость, возникающая также в отношении системы периодических национальных докладов, представляется особенно важной в том, что касается порядка представления жалоб, предусматриваемого различными конвенциями,

отмечая, что эта проблема обретет еще более важный характер после вступления в силу некоторых международных актов, в частности, Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Пакта о гражданских и политических правах и Протокола к нему, Пакта об экономических, социальных и культурных правах и Протокола к Конвенции против дискриминации в области образования,

предлагает Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций обратить внимание Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека на важность изучения этой проблемы совместно с другими заинтересованными международными организациями.

К. Союз Советских Социалистических Республик: проект резолюции
(A/CONF.32/C.2/L.35)

Международная конференция по правам человека,

подчеркивая важность и настоятельную необходимость неуклонного соблюдения всеми государствами целей и принципов Устава ООН, Всеобщей декларации прав человека, Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, Декларации и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международных Пактов о правах человека и других международных актов,

/...

признавая, что для реального осуществления прав человека в различных странах первостепенное и основное значение имеют эффективные усилия государства и общества с целью обеспечения этих прав на практике,

будучи серьезно озабочена тем, что в ряде государств и районов мира провозглашенные права остаются неосуществленными в результате отсутствия эффективных гарантий, способствующих претворению этих прав в жизнь,

1. заявляет, что реальное осуществление основных свобод и прав человека определяется прежде всего проведением каждым государством политики признания и осуществления важнейших политических, социально-экономических и гражданских прав, созданием таких социально-политических и экономических институтов и условий, которые вели бы к ликвидации массовых и грубых нарушений этих прав и их практической реализации не только для отдельных индивидуумов или групп, а для всего населения в целом;

2. призывает государства принимать эффективные меры, направленные на создание социальных и экономических условий, способствующих расширению и реальному осуществлению основных свобод и прав человека путем использования национальных богатств, национального хозяйства и природных ресурсов в интересах укрепления независимости, прав человека для всех и повышения благосостояния народа;

3. призывает государства направить свои усилия на укрепление демократии и расширение активного участия народа в государственных делах с тем, чтобы возможно большая часть населения принимала активное участие в решении возможно большего круга вопросов во всех сферах общественной, государственной и экономической жизни;

4. призывает государства незамедлительно обеспечить основные политические, социально-экономические и гражданские права, предусматривая не только провозглашение этих прав, но и одновременное закрепление предпосылок, призванных обеспечить их реализацию;

/...

5. рекомендует государствам предпринять особые усилия с целью укрепления и развития гарантий, устанавливающих правовой порядок и способы реализации прав человека, а также предусмотреть эффективные средства приведения их в действие;

6. предлагает государствам создать эффективный государственный и общественный механизм, наделенный широкими полномочиями и необходимыми средствами для претворения в жизнь конституционных и других законодательных актов по обеспечению политических и социально-экономических прав человека.

Бельгия: поправка к приведенному выше проекту резолюции
(A/CONF.32/C.2/L.58)

1. В пункте 1 постановляющей части:

а) Слова "важнейших политических, социально-экономических и гражданских прав" заменить словами "гражданских и политических, социально-экономических прав и прав в области культуры";

б) исключить слова "массовых и грубых".

2. В пункте 2 постановляющей части после слов "прав человека" перед словами "путем использования" добавить слова "в частности".

3. Пункт 3 постановляющей части заменить следующим текстом:

"3. Призывает государства направить свои усилия на укрепление демократии посредством расширения активного участия народа в делах государства и общества и в решении проблем государственной жизни во всех сферах социальной, экономической и культурной жизни";

4. В пункте 4 постановляющей части слова "основные политические, социально-экономические и гражданские права" заменить словами "гражданские и политические, социально-экономические права и права в области культуры".

5. Пункт 6 постановляющей части заменить следующим текстом:

"6. Предлагает государствам создать эффективный государственный и общественный механизм, наделенный широкими полномочиями и необходимыми средствами для претворения в жизнь международных актов и конституционных и законодательных документов по обеспечению гражданских, политических, социально-экономических прав и прав в области культуры".

/...

L. Союз Советских Социалистических Республик: проект резолюции
(A/CONF.32/C.2/L.36)

Международная конференция по правам человека,
руководствуясь целями и принципами Устава ООН,
выражая глубокую озабоченность народов в связи с проведением в ряде государств и районов мира политики террора и массовых репрессий против широких слоев населения, которая ведет к полному отрицанию основных свобод и прав человека и созданию угрозы для мира и безопасности народов,

отмечая, что в результате такой политики демократические конституции и законы отменены, парламенты и представительные учреждения распущены и бездействуют, массовые общественные организации населения запрещены,

серьезно обеспокоенная за жизнь многих людей, которые брошены без суда и следствия в тюрьмы и концентрационные лагеря, где их подвергают варварским пыткам, обрекают на страдания, голод и смерть,

отражая решимость народов положить конец подобному преступному попранию прав человека и основных свобод и добиться восстановления демократии и свободы,

1. осуждает политику террора и массовых репрессий против широких слоев населения, как грубое нарушение целей и принципов Устава ООН, систематическое и преступное надругательство над правами человека и основными свободами, несовместимое с принципами Всеобщей декларации прав человека, Международных пактов о правах человека и других международных актов;

2. требует от правительств, проводящих политику террора и массовых репрессий против широких слоев населения, немедленного прекращения этой преступной и бесчеловечной политики и принятия безотлагательных срочных мер для восстановления основных свобод и прав человека в соответствии с Уставом ООН, Всеобщей декларацией прав человека и Международными Пактами о правах человека;

/...

3. настоятельно требует немедленного прекращения пыток и убийств, освобождения политических заключенных, брошенных в тюрьмы без суда и следствия в результате осуществления политики террора;

4. требует ликвидировать систему концентрационных лагерей и фашистских застенков, предназначенных для физической расправы над широкими слоями населения;

5. требует привлечения к ответственности лиц, виновных в проведении политики террора и массовых репрессий и совершавших пытки и другие бесчеловечные акты;

6. выражает солидарность и поддержку народам, борющимся против политики террора и массовых репрессий, за свою свободу и демократию;

7. предлагает Генеральной Ассамблее и другим органам ООН, а также заинтересованным специализированным учреждениям ООН в срочном порядке рассмотреть вопрос о ликвидации грубых и систематических нарушений прав человека в результате политики террора и массовых репрессий против широких слоев населения;

8. обращается ко всем государствам и народам мира с призывом поднять свой голос протеста против преступной политики террора и массовых репрессий по отношению к широким слоям населения и предпринять зависящие от них меры, способствующие прекращению такой политики.

Бельгия: поправки к приведенному выше проекту резолюции
(A/CONF.32/C.2/L.70)

1. В пункте 2 преамбулы опустить слова: "массовых", "против широких слоев населения", "полному" и "и созданию угрозы для мира и безопасности народов".

2. В пункте 3 преамбулы между словами "учреждения" и "распущены" вставить слова "в некоторых странах"; заменить слова "массовые общественные организации населения запрещены" словами "свобода слова, собраний и объединений отменена".

/...

3. В пункте 4 преамбулы заменить конец фразы после слов "концентрационные лагеря" словами "где их во многих случаях подвергают пыткам или жестокому, бесчеловечному и унижительному обращению или же обрекают на каторжные работы".

4. В пункте 5 преамбулы опустить слово "преступному".

5. Заменить пункт 1 постановляющей части следующим текстом:
"1. осуждает политику террора и репрессий как нарушение прав человека и основных свобод";

6. Заменить пункт 2 постановляющей части следующим текстом:
"2. требует от правительств, проводящих политику террора и репрессий, немедленного прекращения этой политики и безотлагательного приведения их действий в соответствие с Всеобщей декларацией прав человека и международными пактами, относящимися к этим правам";

7. В пункте 4 постановляющей части опустить слово "фашистских" и конец фразы после слова "застенков".

8. В пункте 5 постановляющей части опустить слово "массовых".

9. В пункте 6 постановляющей части заменить слова "народам, борющимся" словами "тем, кто борется" и опустить слово "массовых".

10. В пункте 7 постановляющей части опустить слова "грубых и систематических", "массовых" и "против широких слоев населения".

11. В пункте 8 постановляющей части опустить слова "преступной", "массовых" и "по отношению к широким слоям населения".

М. Израиль: проект резолюции

(A/CONF.32/C.2/L.37)

Международная конференция по правам человека,
напоминая, что в разделе 7 Пакта о гражданских и политических правах и в статье 5 Конвенции об устранении дискриминации в области образования Организация Объединенных Наций подчеркнула права определенных этнических, лингвистических или религиозных групп,

вновь подтверждая важность настоящего вопроса для обеспечения мира и гармонии как внутри государств, так и между ними,

/...

предлагает Комиссии по правам человека призвать Подкомитет по предупреждению дискриминации и защите меньшинств вновь обратить внимание на этот вопрос и при первой же возможности представить Комиссии по правам человека всеобъемлющую программу защиты прав этих определенных групп.

Н. Союз Советских Социалистических Республик: проект резолюции
(A/CONF.32/C.2/L.38)

Международная конференция по правам человека,
подтверждая, что в соответствии с Уставом ООН защита основных прав и свобод человека является одной из целей Организации Объединенных Наций, непосредственно связанной с поддержанием мира и безопасности народов, развитием мирных отношений и сотрудничества между государствами,

подчеркивая, что эффективное обеспечение прав человека возможно прежде всего в условиях мира и сотрудничества государств,

признавая необходимость неуклонного подтверждения и строгого соблюдения всеми государствами целей и принципов Устава ООН,

отмечая, что в Уставе ООН в лице Организации Объединенных Наций народы мира создали международный аппарат для эффективного проведения в жизнь международных актов в области прав человека, который нашел свое подкрепление и развитие в других международных актах по правам человека, в деятельности основных органов ООН и специализированных учреждений, направленной на ликвидацию колониализма, апартеида и расизма и обеспечение основных свобод и прав человека,

признавая, что органы Организации Объединенных Наций наделены необходимыми полномочиями для осуществления стоящих перед ООН задач в области прав человека,

отмечая, что вся деятельность по обеспечению прав человека должна находиться в полном соответствии с основными целями и принципами Устава ООН,

/...

1. призывает Организацию Объединенных Наций усилить борьбу против грубых и систематических нарушений прав человека, попирающих Устав ООН и создающих угрозу миру и безопасности народов, и предпринять эффективные меры, в соответствии с Уставом, для ликвидации политики апартеида и расизма, террора и массовых репрессий против широких слоев населения;
2. считает, что против преступных режимов и правительств, проводящих политику апартеида и расизма, осуществляющих террор и массовые репрессии против широких слоев населения, должны применяться эффективные меры, вплоть до применения в случае необходимости принудительных мер в соответствии с Уставом ООН;
3. рекомендует Организации Объединенных Наций усилить свою деятельность по всемерному развитию международного сотрудничества государств и народов, способствующего укреплению прав человека и основных свобод для всех на основе строгого соблюдения целей и принципов Устава ООН;
4. рекомендует Генеральной Ассамблее ООН принять меры в целях сосредоточения всей деятельности в области прав человека на решении актуальных и первостепенных задач как в области борьбы с грубыми и преступными нарушениями прав человека в лице режимов апартеида и террора, так и в области развития международного сотрудничества по обеспечению прав человека;
5. предлагает Генеральной Ассамблее ООН разработать эффективные меры, направленные на повышение эффективности и актуальности деятельности в области прав человека, включая пересмотр повестки дня органов ООН и специализированных учреждений ООН в целях сосредоточения внимания этих органов на главных и актуальных вопросах, улучшения организации их деятельности, ликвидации параллелизма и дублирования в работе;
6. рекомендует Генеральной Ассамблее разработать меры в целях дальнейшего улучшения состава органов ООН и специализированных учреждений, занимающихся вопросами прав человека, имея в виду принцип

/...

универсальности, а также последовательное претворение в жизнь принципа справедливого географического представительства и представительства государств, принадлежащих к различным социальным и правовым системам;

7. рекомендует Генеральному Секретарю ООН разработать и представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи ООН меры, способствующие повышению эффективности деятельности Секретариата ООН и специализированных учреждений в области решения основных задач по обеспечению прав человека.

0. Польша и Украинская ССР: проект резолюции
(A/CONF.32/C.2/L.39)

Международная конференция по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 95 (I) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1946 года,

отмечая с удовлетворением, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 2338 (XXII) от 18 декабря 1967 года постановила "считать в качестве неотложной первоочередной задачи завершение составления проекта конвенции о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества с целью утверждения его на двадцать третьей сессии",

отмечая далее, что Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1158 (XLI) от 5 августа 1966 года предложил Комиссии по правам человека "изучить и внести любые новые рекомендации, которые она считает желательными, в целях расширения международного сотрудничества в деле судебного преследования и наказания виновных в совершении военных преступлений и преступлений против человечества",

отмечая также, что некоторым жертвам военных преступлений и преступлений против человечества уже выплачена компенсация,

отмечая также, что Комиссия по правам человека просила Генерального секретаря а) представить исследование, касающееся обеспечения ареста, выдачи и наказания лиц, виновных в военных преступлениях и

/...

преступлениях против человечества, и обмена соответствующей документацией, которое ему было поручено резолюцией 1158 (XLI) Экономического и Социального Совета, своевременно для рассмотрения на двадцать пятой сессии Комиссии; в) включить в вышеуказанное исследование изучение критериев для определения компенсации жертвам военных преступлений и преступлений против человечества,

признавая, что после последней мировой войны и других аналогичных трагических событий долгом Организации Объединенных Наций является защита человечества от повторения подобных бедствий,

признавая далее, что полное решение вопроса об ответственности за военные преступления и преступления против мира и человечества как во внутреннем законодательстве, так и в международном праве явилось бы очень важным элементом такой защиты,

считает, что в своей дальнейшей работе Организация Объединенных Наций должна стремиться к достижению скорейшего и полного решения вопроса об ответственности за военные преступления и преступления против мира и человечества, включая аспекты выплаты гражданской компенсации жертвам таких преступлений.

Р. Алжир, Мексика, Польша, Чехословакия: проект резолюции
(A/CONF.32/C.2/L.46)

Международная конференция по правам человека,

стремясь обеспечить надлежащее обучение молодого поколения,

стремясь также внедрить во всем мире и особенно среди молодого поколения принципы демократии, провозглашенные Всеобщей декларацией прав человека,

отмечая, что вступление молодежи в жизнь демократического общества, происходящее уже в период обучения в начальной школе и зависящее только от материального и социального положения родителей, представляет собой несправедливость и наносит ущерб этому обществу,

желая гарантировать всей молодежи обучение, соответствующее ее способностям и требованиям национальной экономики, путем осуществления

/...

принципа "бесплатное, всеобщее и обязательное обучение для всех детей", позволяющего обеспечить технические или профессиональные квалификации и всеобщее среднее образование и опирающегося на национальную систему образования и систему материальной помощи нуждающейся молодежи,

желая гарантировать молодому поколению работу на заводах, в мастерских, в учреждениях и на полях, где молодежь могла бы добывать средства к существованию и получать профессиональную квалификацию,

желая гарантировать всей молодежи возможность пользоваться культурными учреждениями и надлежащими местами отдыха посредством создания домов молодежи, домов культуры, библиотек, спортивных площадок, кинотеатров и театров,

желая гарантировать молодому поколению возможность развития способностей, позволяющих влиять на судьбу своей страны и на свою собственную судьбу, посредством поощрения расширения молодежных организаций и постепенного введения принципа самоуправления молодежи в школах, высших учебных заведениях, домах молодежи, домах культуры и т.д.,

желая гарантировать непосредственное влияние молодежи на судьбу ее страны посредством участия во всех выборах самое позднее в возрасте 21 года,

считая, что каждый народ может найти возможности для осуществления указанных выше принципов посредством соответствующих реформ и политики в области налогов и, следовательно, в области заработной платы, опираясь в случае необходимости на международное сотрудничество,

рекомендует Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций безотлагательно разработать и принять декларацию прав молодого поколения.

Q. Союз Советских Социалистических Республик: проект резолюции
(A/CONF.32/C.2/L.48)

Международная конференция по правам человека,
отмечая, что в международных пактах о правах человека развиты и закреплены в виде международных норм и обязательств государств требования, направленные на обеспечение социально-экономических, политических, культурных и гражданских прав человека,
признавая необходимость дальнейшего повышения эффективности деятельности ООН в области развития и укрепления прав человека, сформулированных в международных пактах о правах человека,

1. призывает Генеральную Ассамблею и другие органы ООН пересмотреть систему периодических докладов, с тем чтобы она отвечала целям претворения в жизнь положений Международных пактов о правах человека;

2. рекомендует Генеральной Ассамблее пересмотреть программу консультативного обслуживания в области прав человека с учетом принятия Международных пактов о правах человека, а также необходимости повышения эффективности деятельности ООН в этой области.

R. Нигерия, Нидерланды, Республика Корея, Саудовская Аравия, Таиланд, Филиппины: проект резолюции
(A/CONF.32/C.2/L.52)

Международная конференция по правам человека,
принимая во внимание статью 19 Всеобщей декларации прав человека, которая гарантирует каждому право на свободу убеждений и на свободное выражение их, включая "свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ",

признавая, что свобода информации необходима для пользования, содействия и защиты всех других прав и свобод, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека,

/...

напоминая о глубоком интересе, который Организация Объединенных Наций проявляет с 1947 года к проблемам свободы информации, и о различных мерах, к сожалению, недостаточных, которые она до настоящего времени предприняла с целью содействия и гарантирования этой свободы,

учитывая, что достигнутый в последнее время технический прогресс в области средств радиосвязи, в огромной степени расширивший границы распространения и сферу воздействия слов, образов и идей, значительно увеличил возможности положительного и отрицательного влияния использования средств информации,

считая, что пришло время, когда международное сообщество должно вновь проявить интерес к мерам, направленным на содействие свободе информации и на поощрение ответственного использования этой свободы,

1. подтверждает принцип, согласно которому основная функция средств информации во всех странах мира заключается в свободном, честном и точном сборе и распространении информации;

2. рекомендует государствам принять необходимые меры, чтобы гарантировать своим гражданам доступ к различным источникам информации и мнений как в пределах государственных границ, так и за их пределами;

3. рекомендует далее государствам обеспечить, чтобы службы информации, находящиеся на их территориях, добросовестно относились к своей доле ответственности за национальный прогресс, за содействие дружеским связям между народами, за борьбу с пропагандой войны или национальной, расовой или религиозной ненависти;

4. обращает внимание соответствующих органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений на постоянную необходимость развития средств информации в развивающихся странах, чтобы последние также могли пользоваться благами технической революции, происходящей в настоящее время, и устранить опасное неравенство в этой области между развитыми и развивающимися странами;

/...

5. одобряет существующую практику составления докладов о свободе информации раз в три года, как предусмотрено системой периодических докладов по правам человека, и рекомендует назначать время от времени специальных докладчиков по вопросу свободы информации для проведения независимых и объективных исследований фактического положения и последних событий в этой области;

6. рекомендует, чтобы до окончательной выработки проекта конвенции о свободе информации Генеральная Ассамблея уделила первоочередное внимание рассмотрению и принятию проекта декларации о свободе информации, с тем чтобы она могла служить стимулом и установить нормы поведения и работы служб информации, а также правительств во всем мире.

Индия: поправки к приведенному выше проекту резолюции
(A/CONF.32/C.2/L.69)

1. Пункт 1 постановляющей части

К русскому тексту не относится.

2. Пункт 3 постановляющей части

Изменить формулировку пункта следующим образом:

"3. рекомендует далее, чтобы службы информации, где бы они ни находились, несли ответственность за национальный прогресс, за содействие дружеским связям между народами, за борьбу с пропагандой войны и с пропагандой, направленной на разжигание ненависти между группами, расами, религиями, нациями и странами".

3. Пункт 4 постановляющей части

Опустить пункт.

4. Пункт 5 постановляющей части

Опустить последнюю часть абзаца, начиная со слов "и рекомендует" и кончая словами "в этой области".

5. Пункт 6 постановляющей части

Изменить формулировку пункта следующим образом:

"6. рекомендует Генеральной Ассамблее ООН уделять первоочередное внимание до окончательной выработки проекта конвенции о свободе информации, рассмотрению и принятию проекта декларации о свободе информации, с тем чтобы она могла служить стимулом и установить всеобщие нормы".

/...

Приложение VI

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ, НАХОДЯЩИХСЯ НА РАССМОТРЕНИИ КОНФЕРЕНЦИИ

Документы общей серии

A/CONF.32/1	Временная повестка дня Международной конференции по правам человека
A/CONF.32/1/Add.1	Аннотации к временной повестке дня
A/CONF.32/2 and Corr.1 (Spanish only)	Проект правил процедуры
A/CONF.32/3	Организация работы конференции по правам человека:
A/CONF.32/4	составление международных документов Организации Объединенных Наций
A/CONF.32/5 and Add.1	Меры, предпринимаемые в рамках Организации Объединенных Наций в области прав человека
A/CONF.32/6 and Add.1	Методы, используемые Организацией Объединенных Наций в области прав человека
A/CONF.32/7 and Add.1 and 2	Статус многосторонних соглашений в области прав человека, заключенных под эгидой Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений
A/CONF.32/8	Доклад Всемирной организации здравоохранения
A/CONF.32/9	Доклад Всемирной организации труда
A/CONF.32/10	Доклад Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
A/CONF.32/11	Руководящие принципы для исследования эффективности политики и мер, направленных против расовой дискриминации
A/CONF.32/12 and Rev.1 (English only)	Доклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев
A/CONF.32/13 and Corr.1 (English only)	Доклад Международного детского фонда Организации Объединенных Наций
A/CONF.32/14	Предложения по исследованиям в области прав человека - документ, подготовленный ЮНИТАР
A/CONF.32/15	Принятие договоров по правам человека - документ, подготовленный ЮНИТАР

- A/CONF.32/16 Доклад Продовольственной и сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций
- A/CONF.32/17 Отчет об обсуждении в Комиссии по правам человека на двадцать четвертой сессии доклада, озаглавленного "Исследование апартеида и расовой дискриминации в Южной Африке"
- A/CONF.32/18 Доклад правительства Гаити Международной конференции по правам человека
- A/CONF.32/19 Правила процедуры, принятые на седьмом заседании конференции 25 апреля 1968 года
- A/CONF.32/20 Организация работы конференции - первый доклад Генерального комитета
- A/CONF.32/21 Организация работы конференции - второй доклад Генерального комитета
- A/CONF.32/22 Записка, представленная Генеральным комиссаром Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР)
- A/CONF.32/23 and Add.1 Специальные послания, адресованные международной конференции по правам человека
- A/CONF.32/24 Организация работы Конференции - третий доклад Генерального комитета
- A/CONF.32/25 Повестка для конференции, принятая на девятом и тринадцатом пленарных заседаниях, проходивших соответственно 27 и 30 апреля 1968 года
- A/CONF.32/26 Обращение Министра иностранных дел государства Кувейт, в ознаменование Международного дня ликвидации расовой дискриминации 21 марта 1968 года
- A/CONF.32/27 Уважение и осуществление прав человека на оккупированных территориях - записка Генерального секретаря
- A/CONF.32/28 and Add.1-2 Запросы от неправительственных организаций, которым предложили послать своих наблюдателей на Международную конференцию по правам человека для распространения письменных заявлений среди участников Конференции
- A/CONF.32/29 Уважение и осуществление прав человека на оккупированных территориях - записка Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 237 (1967) Совета Безопасности и резолюции 2252 (ES-V) Генеральной Ассамблеи

- A/CONF.32/30 Записка Генерального секретаря, передающая сообщение от 4 мая 1968 года, адресованное Председателю Конференции руководителем делегации Польши
- A/CONF.32/31 Текст резолюции 1, принятой Конференцией на двадцать третьем пленарном заседании 7 мая 1968 года
- A/CONF.32/32 Доклад Комитета по проверке полномочий
- A/CONF.32/33 Доклад Первого комитета
- A/CONF.32/34 Доклад Второго комитета
- A/CONF.32/35 Заявление греческой делегации в отношении заявления международной конфедерации свободных профсоюзов
- A/CONF.32/36 Заявление докладчика Первого комитета на двадцать четвертом пленарном заседании конференции 11 мая 1968 года
- A/CONF.32/37 Уважение и осуществление прав человека на оккупированных территориях: записка Председателя Конференции
- A/CONF.32/38 Доклад Редакционного комитета
- A/CONF.32/39 Записка Генерального секретаря, передающая сообщения делегаций Соединенного Королевства, Франции и Соединенных Штатов в соответствии с пунктом 11g
- A/CONF.32/40 Записка Генерального секретаря, передающая текст сообщения от 13 мая 1968 года делегаций Болгарии, Польши и СССР в соответствии с пунктом 11g
- A/CONF.32/SR.1-27 Краткие отчеты пленарных заседаний (1-27) Международной конференции по правам человека
- A/CONF.32/INF.1 Документы для Конференции
- A/CONF.32/INF.2 and Add.1 and Annex I Дополнительный список участников и Секретариата Организации Объединенных Наций
- A/CONF.32/INF.2/Rev.1 and Corr.1-3 and Add.1-3 Список участников

Документы ограниченной серии

- A/CONF.32/L.1 Исследование, озаглавленное: "Права человека с точки зрения семьи и населения", подготовленное г-ном Альфредом Сиви профессором Коллеж де Франс
- A/CONF.32/L.2 Исследование, озаглавленное "Некоторые экономические основы прав человека", подготовленное г-ном Хосе Фигуэрос, бывшим президентом Коста-Рики
- A/CONF.32/L.3 Исследование, озаглавленное: "Международные институты и аппарат осуществления в области прав человека", подготовленное г-ном Т.О. Элиас, Генеральным прокурором Федерации и Комиссаром юстиции Нигерии
- A/CONF.32/L.4 Исследование, озаглавленное "Объединенные Нации и права человека", подготовленное г-ном А.К. Брохи, юристом, бывшим Министром кабинета министров Пакистана
- A/CONF.32/L.5 Исследование, озаглавленное "Проблемы реализации прав человека и роль международного сотрудничества Организации Объединенных Наций в этой области", подготовленное г-ном К.Ф. Гуценко, Заместителем директора Всесоюзного научно-исследовательского института советского законодательства, СССР
- A/CONF.32/L.6 and Corr.1 (English only) Исследование, озаглавленное: "Гражданские и политические права в плане помощи в целях развития", подготовленное г-ном Вальтером Х.С. Лейвз, профессором университета штата Индиана, США, бывшим заместителем Генерального директора ЮНЕСКО
- A/CONF.32/L.7 Исследование, озаглавленное: "Организация Объединенных Наций и улучшение положения женщин", подготовленное г-жой М.К. Бакстер, бывшим президентом Национального совета женщин Великобритании
- A/CONF.32/L.8 Исследование, озаглавленное: "Меры, которые могут быть приняты для практической реализации прав женщин в современном мире", подготовленное г-жой Л.Д. Филиповой, кандидатом исторических наук, СССР
- A/CONF.32/L.9 Доклад Совета по Европе

- A/CONF.32/L.10 Доклад Организации американских государств
- A/CONF.32/L.11 Доклад Лиги арабских государств
- A/CONF.32/L.12 Гаити: Проект резолюции (пункт 11а повестки дня)
- A/CONF.32/L.13 Гаити: Проект резолюции (пункт 11b повестки дня)
- A/CONF.32/L.14 and
Corr.1 Гаити: Проект резолюции (пункт 11e, f и g
повестки дня)
- A/CONF.32/L.15 Принятие повестки дня: сообщение, направленное
Председателю делегациями Иордании, Сирийской
Арабской Республики и Объединенной Арабской
Республики
- A/CONF.32/L.18 Союз Советских Социалистических Республик:
проект декларации Международной конференции
по правам человека, Тегеран
- A/CONF.32/L.18/Rev.1 СССР: пересмотренный проект декларации Междуна-
родной конференции по правам человека, Тегеран
- A/CONF.32/L.19 and
Corr.1 Афганистан, Мали, Испания: проект резолюции по
пункту 12 повестки дня
- A/CONF.32/L.20 Нидерланды и Уругвай: проект резолюции по пунк-
ту 12 повестки дня
- A/CONF.32/L.21 Алжир, Ирак, Иордания, Кувейт, Ливан, Ливия,
Марокко, Саудовская Аравия, Судан, Сирия,
Объединенная Арабская Республика и Тунис: поправки
к проекту резолюции A/CONF.32/L.19
- A/CONF.32/L.22 Соединенные Штаты: проект заявления Международ-
ной конференции по правам человека, Тегеран
- A/CONF.32/L.23 Записка Генерального секретаря: распространение
письма, адресованного председателю Конференции
главой делегации СССР, 5 мая 1968 года
- A/CONF.32/L.24 Саудовская Аравия и Объединенная Арабская
Республика: поправки к проекту заявления
Международной конференции по правам человека,
внесенного Соединенными Штатами Америки к
документу A/CONF.32/L.22
- A/CONF.32/L.25 Греция, Мадагаскар, Нигерия: поправка к резолю-
ции VI, одобренной Вторым комитетом (пункт 11e
повестки дня)
- A/CONF.32/L.26 Кувейт, Ливия и Саудовская Аравия: поправка к
проекту декларации Международной конференции
по правам человека, внесенному СССР в доку-
менте A/CONF.32/L.18/Rev.1

- A/CONF.32/L.27 Израиль: поправки к проекту декларации, внесенному СССР (A/CONF.32/L.18/Rev.1)
- A/CONF.32/L.28 Проект заявления Конференции, предложенного делегацией Ирана. Заявление Тегеранской конференции
- A/CONF.32/L.29 Индия, Уганда, СССР, Соединенные Штаты и Венесуэла: проект резолюции
- A/CONF.32/L.29/Rev.1 Индия, Уганда, Соединенные Штаты и Венесуэла: пересмотренный проект резолюции
- A/CONF.32/L.30 Индия, Кения, Либерия, Танзания, Уганда, Объединенная Арабская Республика, Замбия: проект резолюции по пункту 11а

Документы Генерального комитета

- A/CONF.32/BUR/1 and Add.1-4 Запросы неправительственных организаций, которым предложили прислать наблюдателей на Международную конференцию по правам человека для распространения письменных заявлений, адресованных Конференции
- A/CONF.32/BUR/SR.1-6 Краткие отчеты заседаний (1 - 6) Генерального комитета

Документы Комитета по проверке полномочий

- A/CONF.32/CRED/SR.1 Краткий отчет первого заседания Комитета по проверке полномочий

Документы Первого комитета

ДОКУМЕНТЫ ОБЩЕЙ СЕРИИ

Пункт повестки дня

- A/CONF.32/C.1/1 Заявление специального докладчика Комиссии по правам человека на втором заседании Первого комитета 11
- A/CONF.32/C.1/SR.1-12 Краткие отчеты заседаний (1-12) Первого комитета

/...

ДОКУМЕНТЫ ОГРАНИЧЕННОЙ СЕРИИ

		<u>Пункт повестки</u> <u>дня</u>
A/CONF.32/C.1/L.1	Польша, Украинская ССР: проект резолюции	11
A/CONF.32/C.1/L.1/Rev.1	Чехословакия, Польша, Украинская ССР: проект резолюции	11
A/CONF.32/C.1/L.2	Индия, Мадагаскар, Объединенная Арабская Республика: проект резолюции	11a
A/CONF.32/C.1/L.3	Гана, Кения, Либерия, Марокко, Нигерия, Тунис, Уганда, Объединенная Республика Танзания, Замбия: проект резолюции	11a
A/CONF.32/C.1/L.3/ Rev.1	Алжир, Эфиопия, Гана, Гаити, Берег Слоновой Кости, Кения, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Мали, Мавритания, Марокко, Нигерия, Судан, Танзания, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, ОАР, Замбия: пересмотренный проект резолюции	11a
A/CONF.32/C.1/L.4 and Corr.1	Ямайка: проект резолюции	11a
A/CONF.32/C.1/L.5 and Rev.1 and Rev.2	Дания, Финляндия, Ямайка, Соединенное Королевство: проект резолюции	11a
A/CONF.32/C.1/L.6 and Corr.1	Алжир, Берег Слоновой Кости, Индия, Италия, Кения, Мали, Марокко, Мавритания, Нигерия, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, СССР, Танзания, Тунис, Уганда, Федеративная Республика Германии, Франция, Швейцария: проект резолюции о ликвидации дискриминации в отношении прав в области найма	11a
A/CONF.32/C.1/L.7/ and Corr.1	Ямайка: проект резолюции	11a
A/CONF.32/C.1/L.8	Швеция: поправка к проекту резолюции, внесенному Чехословакией, Польшей и Украинской ССР (A/CONF.32/C.1/L.1/Rev.1)	11a
A/CONF.32/C.1/L.9	Мадагаскар: поправка к проекту резолюции, представленному Ямайкой (A/CONF.32/C.1/L.4)	11a

		<u>Пункт</u> <u>ПОВЕСТКИ</u> <u>ДНЯ</u>
A/CONF.32/C.1/L.10 and Corr.1	Болгария: проект резолюции	11a
A/CONF.32/C.1/L.10/ Rev.1 and Rev.2	Болгария: проект резолюции	11a
A/CONF.32/C.1/L.11	Нидерланды: поправка к проекту резолю- ции A/CONF.32/C.1/L.3	11a
A/CONF.32/C.1/L.12	СССР: поправки к проекту резолюции A/CONF.32/C.1/L.5	11a
A/CONF.32/C.1/L.13	Текст резолюции I, принятой Первым комитетом на седьмом заседании 5 мая 1968 года	11a
A/CONF.32/C.1/L.14	Текст резолюции II, принятой Первым комитетом на седьмом заседании 5 мая 1968 года	11a
A/CONF.32/C.1/L.15 and Corr.1 and 2	Гана, Гаити, Замбия, Кения, Либерия, Мадагаскар, Мали, Мавритания, Марокко, Нигерия, ОАР, Объединенная Республика Танзания, Судан, Тунис, Эфиопия: проект резолюции	11b
A/CONF.32/C.1/L.16	Текст резолюции III, принятой Первым комитетом на восьмом заседании 5 мая 1968 года	11a
A/CONF.32/C.1/L.17	Текст резолюции IV, принятой Первым комитетом на восьмом заседании 5 мая 1968 года	11a
A/CONF.32/C.1/L.18	Мали: поправки к проекту резолюции A/CONF.32/C.1/L.15 и Corr.1	11b
A/CONF.32/C.1/L.19	Текст резолюции V, принятой Первым комитетом на двенадцатом заседании 8 мая 1968 года	11a
A/CONF.32/C.1/L.21	Текст резолюции VI, принятой Первым комитетом на двенадцатом заседании 8 мая 1968 года	11a
A/CONF.32/C.1/L.22	Текст резолюции VII, принятой Первым комитетом на одиннадцатом заседании 8 мая 1968 года	11b

/...

Документы Второго комитета

ДОКУМЕНТ ОБЩЕЙ СЕРИИ

Пункт
повестки
дня

A/CONF.32/SR.1-13	Краткие отчеты заседаний(1-13) Второго комитета	
	ДОКУМЕНТ ОГРАНИЧЕННОЙ СЕРИИ	
A/CONF.32/C.2/L.1	Австрия: проект резолюции	11e
A/CONF.32/C.2/L.2	Финляндия, Индия, Марокко, Пакистан, Швеция, Тунис, Объединенная Араб- ская Республика и Соединенное Коро- левство Великобритании и Северной Ирландии: проект резолюции	11e
A/CONF.32/C.2/L.2/Rev.1	Финляндия, Индия, Марокко, Пакистан, Швеция, Тунис, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Югославия: пересмотренный проект резолюции	11e
A/CONF.32/C.2/L.2/Rev.2	Финляндия, Индия, Марокко, Пакистан, Швеция, Тунис, Турция, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Ко- ролевство Великобритании и Северной Ирландии и Югославия: пересмотренный проект резолюции	11e
A/CONF.32/C.2/L.3	Канада, Коста-Рика, Ямайка, Нигерия и Филиппины: проект резолюции	11e
A/CONF.32/C.2/L.3/Rev.1	Канада, Коста-Рика, Индия, Ямайка, Нигерия и Филиппины: пересмотренный проект резо- люции	11e
A/CONF.32/C.2/L.4	Берег Слоновой Кости: проект резолюции и пояснительное заявление	11e и f
A/CONF.32/C.2/L.5	Афганистан, Алжир, Чехословакия, Гана, Индия, Мали, Мавритания, Мексика, Румыния, Объединенная Арабская Рес- публика, Объединенная Республика Танзания и Югославия: проект резолюции о воспитании молодежи в духе уважения к правам человека и основным свободам	11d, e, f и g
A/CONF.32/C.2/L.5/Rev.1	Афганистан, Алжир, Чехословакия, Гана, Индия, Мали, Мавритания, Мексика, Марокко, Румыния, Тунис, Объединенная Арабская	/...

	Пункт повестки дня
Республика, Объединенная Республика Танзания и Югославия: проект резолю- ции о воспитании молодежи в духе уважения к правам человека и основ- ным свободам	11d e, f и g
A/CONF.32/C.2/L.6 Коста-Рика: проект предложения о ра- венстве политических возможностей для женщин	11d
A/CONF.32/C.2/L.7 Израиль: проект резолюции	11d
A/CONF.32/C.2/L.7/ Израиль: проект резолюции (Rev.1)	11d
A/CONF.32/C.2/L.8 Уругвай: проект предложения о равных правах для женщин	11d
A/CONF.32/C.2/L.8/ Исправление к документу A/CONF.32/C.2/L.8 Corr.1 (Spanish only)	11d
A/CONF.32/C.2/L.9 Белорусская ССР, Монгольская Народная Республика и СССР: проект резолюции	11d 11d
A/CONF.32/C.2/L.10 Бельгия: проект резолюции	11d
A/CONF.32/C.2/L.11 Болгария, Венгрия, Польша, Украинская ССР: проект резолюции	11g
A/CONF.32/C.2/L.11/Болгария, Венгрия, Польша, Украинская Rev.1 ССР: проект резолюции	11g
A/CONF.32/C.2/L.12 Афганистан, Чехословакия, Финляндия, Франция, Иран, Кения, Мавритания, Мексика, Марокко, Пакистан, Филиппины, Польша, Тунис, Объединенная Арабская Республика, Югославия: проект резо- люции	11d
A/CONF.32/C.2/L.13 Чили: поправка к проекту резолюции, вне- сенному Финляндией, Индией, Марокко, Пакистаном, Швецией, Тунисом, Объеди- ненной Арабской Республикой и Соеди- ненным Королевством Великобритании и Северной Ирландии (A/CONF.32/C.2/L.2)	11e
A/CONF.32/C.2/L.14 Нидерланды: проект резолюции о мерах, спо- собствующих более широкому принятию до- говоров по правам человека	11f и g
A/CONF.32/C.2/L.15 Франция: поправка к проекту резолюции, внесенному Афганистаном, Алжиром, Чехословакией, Ганой, Индией, Мали, Мавританией, Мексикой, Румынией, Объединенной Арабской Республикой, Объединенной Республикой Танзания и Югославией (A/CONF.32/C.2/L.5)	11d, e, f и g /...

		Пункт повестки дня
A/CONF.32/C.2/ L.15/Rev.1	Франция: поправка к проекту резолюции, внесенному Афганистаном, Алжиром, Чехословакией, Ганой, Индией, Мали, Мавританией, Мексикой, Румынией, Объединенной Арабской Республикой, Объединенной Республикой Танзания и Югославией (A/CONF.32/C.2/L.5)	11d, <u>e'</u> , <u>f</u> и <u>g</u>
A/CONF.32/C.2/ L.16	Франция: проект резолюции	11g
A/CONF.32/C.2/ L.16/Corr.1	Франция: проект резолюции	11g
A/CONF.32/C.2/ L.16/Corr.2	Франция и Швейцария: проект резолюции	11g
A/CONF.32/C.2/ L.17	Алжир, Чили, Чехословакия: проект резолюции	11e
A/CONF.32/C.2/ L.18	Коста-Рика, Иран, Соединенные Штаты Америки: проект резолюции	11e
A/CONF.32/C.2/ L.19	Бельгия: поправка к проекту резолюции в документе A/CONF.32/C.2/L.2	11e
A/CONF.32/C.2/ L.20	Афганистан, Аргентина, Франция, Иран, Италия, Мали, Мавритания, Мексика, Марокко: проект резолюции о неграмотности	11g
A/CONF.32/C.2/ L.20/Corr.1	Афганистан, Аргентина, Франция, Иран, Италия, Мали, Мавритания, Мексика, Марокко: проект резолюции о неграмотности	11g
A/CONF.32/C.2/ L.21	Соединенные Штаты Америки: поправка к проекту резолюции, внесенному Канадой, Ямайкой и Филиппинами (A/CONF.32/C.2/L.3)	11e
A/CONF.32/C.2/ L.22	Финляндия: проект резолюции	11g
A/CONF.32/C.2/ L.23	Ливан, Мексика, Соединенные Штаты Америки: проект резолюции	11g
A/CONF.32/C.2/ L.24 и R (E и R) Corr.1	Болгария: проект резолюции	11f и <u>g</u>

A/CONF.32/C.2/L.25	Афганистан, Бельгия, Чехословакия, Финляндия, Франция, Иран, Кения, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Пакистан, Филиппины, Польша, Тунис, Объединенная Арабская Республика, Югославия: проект резолюции	11d
A/CONF.32/C.2/L.25/ Rev.1	Афганистан, Бельгия, Белорусская ССР, Коста-Рика, Чехословакия, Финляндия, Франция, Иран, Кения, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Пакистан, Филиппины, Польша, Швеция, Тунис, СССР, Объединенная Арабская Республика, Югославия: исправленный проект резолюции	11d
A/CONF.32/C.2/L.26 и Rev.1 и 2	Список представленных проектов резолюций	11
A/CONF.32/C.2/L.27	Алжир, Канада, Дания, Иран, Мадагаскар, Марокко, Нигерия, Судан, Швейцария, Тунис, Объединенная Республика Танзания: проект резолюции	11g
A/CONF.32/C.2/L.27/ Rev.1	Алжир, Канада, Дания, Иран, Мадагаскар, Мавритания, Марокко, Нигерия, Судан, Швейцария, Тунис, Объединенная Республика Танзания: исправленный проект резолюции	11g
A/CONF.32/C.2/L.28	Нигерия: проект резолюции	11e, <u>f</u> и <u>g</u>
A/CONF.32/C.2/L.29	Филиппины, Соединенное Королевство и Венесуэла: проект резолюции о свободе культуры	11e
A/CONF.32/C.2/L.29/ Corr.1	Бельгия, Филиппины, Соединенное Королевство, Венесуэла: проект резолюции	11e
A/CONF.32/C.2/L.30	Индия, Объединенная Арабская Республика, Югославия: проект резолюции	11g
A/CONF.32/C.2/L.30/ Corr.1	Индия, Мавритания, Объединенная Арабская Республика, Югославия: проект резолюции	11g

		Пункт повестки дня
A/CONF.32/C.2/L.31	Союз Советских Социалистических Республик: проект резолюции	11e, <u>f</u> и <u>g</u>
A/CONF.32/C.2/L.32	Аргентина, Австрия, Бельгия, Чили, Филиппины, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Венесуэла: проект резолюции	11e
A/CONF.32/C.2/L.33	Украинская ССР: проект резолюции	11e и <u>f</u>
A/CONF.32/C.2/L.34	Чехословакия, Дания, Италия: проект резолюции о координации системы мероприятий в области осуществления прав человека	11f и <u>g</u>
A/CONF.32/C.2/L.35	СССР: проект резолюции о необходимости создания эффективных внутригосударственных гарантий по соблюдению основных прав человека и свобод	11e
A/CONF.32/C.2/L.36	СССР: проект резолюции	11e
A/CONF.32/C.2/L.37	Израиль: проект резолюции	11g
A/CONF.32/C.2/L.38	СССР: проект резолюции	11f
A/CONF.32/C.2/L.39	Польша и Украинская ССР: проект резолюции	11g
A/CONF.32/C.2/L.40	Канада, Индия, Мавритания, Монголия, Пакистан, Швеция, Турция, Уругвай, Югославия: проект резолюции	11g
A/CONF.32/C.2/L.40/ Corr.1	Канада, Индия, Мавритания, Монголия, Пакистан, Швеция, Турция, Уругвай, Югославия: проект резолюции	11g
A/CONF.32/C.2/L.41	Иран: проект резолюции	11g
A/CONF.32/C.2/L.42	Индия: поправка к проекту резолюции, представленному Австрией (A/CONF.32/C.2/L.1)	11e
A/CONF.32/C.2/L.43	Индия: поправка к проекту резолюции, представленному Канадой, Коста-Рикой, Ямайкой, Нигерией и Филиппинами (A/CONF.32/C.2/L.3)	11e
A/CONF.32/C.2/L.44	Индия: поправка к проекту резолюции, представленному Коста-Рикой, Ираном, Соединенными Штатами Америки (A/CONF.32/C.2/L.18)	11e

/...

		<u>Пункт повестки дня</u>
A/CONF.32/C.2/L.45 и Rev.1	Чехословакия, Индия, Ямайка, Уганда, Объединенная Арабская Республика: проект резолюции по правам челове- ка в условиях вооруженных конфликтов	11g
A/CONF.32/C.2/L.46	Алжир, Чехословакия, Мексика, Польша: проект резолюции	11g
A/CONF.32/C.2/L.47	СССР: проект резолюции	11e
A/CONF.32/C.2/L.48	СССР: проект резолюции	11g
A/CONF.32/C.2/L.49 и Corr.1 и 2	Алжир, Болгария, Чили, Чехословакия: проект резолюции	11e
A/CONF.32/C.2/L.50	Индия: поправка к проекту резолюции, представленному Филиппинами, Соеди- ненным Королевством и Венесуэлой о свободе культуры (A/CONF.32/C.2/L.29)	11e
A/CONF.32/C.2/L.51	Иран: проект резолюции	11g
A/CONF.32/C.2/L.52	Нигерия, Филиппины и Таиланд: проект резолюции	11g
A/CONF.32/C.2/L.53	Текст резолюции I, принятой Вторым коми- тетом на восьмом заседании 5 мая 1968 года	11d
A/CONF.32/C.2/L.54	Индия, Иран, Ирак, Мавритания, Объеди- ненная Арабская Республика, Югославия и Замбия: проект резолюции, вносящий поправку в проекты резолюции, содер- жащейся в документах A/CONF.32/C.2/L.30 и L.41	11g
A/CONF.32/C.2/L.55	Нидерланды: поправка к проекту резолюции о воспитании молодежи в духе уважения к правам человека и основным свободам (A/CONF.32/C.2/L.5/Rev.1)	11d, e, f и g
A/CONF.32/C.2/L.56	Швеция: поправка к проекту резолюции, представленному Алжиром, Болгарией, Чили, Чехословакией (A/CONF.32/C.2/L.49)	11e
A/CONF.32/C.2/L.57	Бельгия: поправки к проекту резолюции, представленному СССР (A/CONF.32/C.2/L.31)	11e, f и g
A/CONF.32/C.2/L.58	Бельгия: поправки к проекту резолюции, представленному СССР (A/CONF.32/C.2/L.35)	11e
A/CONF.32/C.2/L.59	Текст резолюции II, принятой Вторым ко- митетом на девятом заседании 6 мая 1968 года	11e

/...

		<u>Пункт повестки дня</u>
A/CONF.32/C.2/L.60	Текст резолюции III, принятой Вторым комитетом на девятом заседании 6 мая 1968 года	11g
A/CONF.32/C.2/L.61	Текст резолюции IV, принятой Вторым комитетом на девятом заседании 6 мая 1968 года	11g
A/CONF.32/C.2/L.62	Индия: поправки к проекту резолюции, представленному Берегом Слоновой Кости (A/CONF.32/C.2/L.4)	11e и <u>f</u>
A/CONF.32/C.2/L.63	Индия: поправки к проекту резолюции, представленному Нидерландами (A/CONF.32/C.2/L.14)	11f и <u>g</u>
A/CONF.32/C.2/L.64	Текст резолюции V, принятой Вторым комитетом на одиннадцатом заседании 8 мая 1968 года	11g
A/CONF.32/C.2/L.65	Текст резолюции VI, принятой Вторым комитетом на одиннадцатом заседании 8 мая 1968 года	11e
A/CONF.32/C.2/L.66	Текст резолюции VII, принятой Вторым комитетом на одиннадцатом заседании 8 мая 1968 года	11g
A/CONF.32/C.2/L.67	Текст резолюции VIII, принятой Вторым комитетом на одиннадцатом заседании 8 мая 1968 года	11g
A/CONF.32/C.2/L.68	Проект резолюции, внесенный докладчиком	11
A/CONF.32/C.2/L.69	Индия: поправка к проекту резолюции, внесенному Нигерией, Филиппинами и Таиландом (A/CONF.32/C.2/L.52)	11g
A/CONF.32/C.2/L.70	Бельгия: поправки к проекту резолюции, внесенному СССР (A/CONF.32/C.2/L.36)	11e
A/CONF.32/C.2/L.71	Текст резолюции IX, принятой Вторым комитетом на двенадцатом заседании 8 мая 1968 года	11g
A/CONF.32/C.2/L.72	Текст резолюции X, принятой Вторым комитетом на двенадцатом заседании 8 мая 1968 года	11e
A/CONF.32/C.2/L.73	Текст резолюции XI, принятой Вторым комитетом на двенадцатом заседании 8 мая 1968 года	11e

/...

		<u>Пункт повестки дня</u>
A/CONF.32/C.2/L.74	Текст резолюции XII, принятой Вторым комитетом на тринадцатом заседании 9 мая 1968 года	11d, e, f и g
A/CONF.32/C.2/L.75	Текст резолюции XIII, принятой Вторым комитетом на тринадцатом заседании 9 мая 1968 года	11g
A/CONF.32/C.2/L.76	Текст резолюции XIV, принятой Вторым комитетом на тринадцатом заседании 9 мая 1968 года	11e
A/CONF.32/C.2/L.77	Текст резолюции XV, принятой Вторым комитетом на тринадцатом заседании 9 мая 1968 года	11g
A/CONF.32/C.2/L.78	Текст резолюции XVI, принятой Вторым комитетом на тринадцатом заседании 9 мая 1968 года	11e
A/CONF.32/C.2/L.79	Текст резолюции XVII, принятой Вторым комитетом на тринадцатом заседании 9 мая 1968 года	11g
A/CONF.32/C.2/L.80	Текст резолюции XVIII, принятой Вторым комитетом на тринадцатом заседании 9 мая 1968 года	11
